

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 18
Wednesday, March 11, 2020

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 18
le mercredi 11 mars 2020

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Wednesday, March 11, 2020

Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	1
Introduction of Guests	1
Statements of Condolence and Congratulation.....	2
Statements by Members	9
Oral Questions	
Health Care	16
Coronavirus Disease	23
Health Care	24
Taxation	26
Coronavirus.....	28
Statements by Ministers	32
Introduction of Guests	47
Petition 18.....	48
Petition 19.....	48
Petition 20.....	49
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	50
Bills—Introduction and First Reading of Bills	
No. 32, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>	
No. 33, <i>An Act Respecting Security for the Legislative Assembly</i>	
No. 34, <i>Building Code Administration Act</i>	
No. 35, <i>Sexual Orientation and Gender Identity Protection Act</i>	
First Reading	51
Notices of Motion.....	53
Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	56
Bills—Second Reading	
No. 3, <i>An Act to Amend the Days of Rest Act</i>	
Debated	56
Second Reading.....	58
No. 14, <i>An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act</i>	
Debated	58

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 11 mars 2020

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	1
Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	2
Déclarations de députés.....	9
Questions orales	
Soins de santé.....	16
Maladie à coronavirus.....	23
Soins de santé.....	24
Fiscalité.....	26
Maladie à coronavirus.....	28
Déclarations de ministres	32
Présentation d'invités	47
Pétition 18.....	48
Pétition 19.....	48
Pétition 20.....	49
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique....	50
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N° 32, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	
N° 33, <i>Loi concernant la sécurité à l'Assemblée législative</i>	
N° 34, <i>Loi sur l'administration du Code du bâtiment</i>	
N° 35, <i>Loi sur la protection de l'orientation sexuelle et de l'identité de genre</i>	
Première lecture.....	51
Avis de motion	53
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	56
Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 3, <i>Loi modifiant la Loi sur les jours de repos</i>	
Débat	56
Deuxième lecture.....	58
N° 14, <i>Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages</i>	
Débat	58

Second Reading.....	61
No. 15, <i>An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety</i>	
Debated	61
Second Reading.....	64
No. 30, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>	
Debated	64
Point of Order.....	76
Second Reading.....	77
No. 11, <i>An Act Respecting Proof of Immunization</i>	
Debated	77
Second Reading.....	79

Deuxième lecture.....	61
N° 15, <i>Loi concernant l'amélioration de la sécurité des véhicules hors route</i>	
Débat	61
Deuxième lecture.....	64
N° 30, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	
Débat	64
Rappel au Règlement	76
Deuxième lecture.....	77
N° 11, <i>Loi concernant la preuve d'immunisation</i>	
Débat	77
Deuxième lecture.....	79

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(IND)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(IND) *Independent*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PA) *People's Alliance of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(IND)	Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(IND) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre
responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du
Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 18

Assembly Chamber,
Wednesday, March 11, 2020.

Jour de séance 18

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 11 mars 2020

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton, N.B.
February 6, 2020*

*Fredericton (N.-B.)
le 6 février 2020*

Mr. Speaker and Members of the Legislative Assembly:

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires,

I thank you for your address and beg to assure you that I entertain the fullest confidence that in all your deliberations you will be guided by a most earnest desire to promote the happiness and prosperity of the people of this province.

Je vous remercie de votre adresse. Je suis persuadée, soyez-en assurés, que vos délibérations seront animées du désir sincère de promouvoir le bonheur et la prospérité de la population de la province.

*(Signed) Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor*

*La lieutenant-gouverneure,
(signature)
Brenda L. Murphy*

10:05

Présentation d'invités**Introduction of Guests**

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend a warm greeting today to Laura McCarron and her political science class from Fredericton High School. They are visiting the Legislature. I hope that they have an enjoyable tour and that they gain some insights into the workings of what we do here while they have some time to spend in the gallery. I look forward to visiting their class on Monday to talk further about the kind of work we do in the Legislative Assembly and the work

Merci, Monsieur le président. J'aimerais souhaiter aujourd'hui une chaleureuse bienvenue à Laura McCarron et à sa classe de sciences politiques de la Fredericton High School. Ils visitent l'Assemblée législative. J'espère qu'ils auront une agréable visite et qu'ils apprendront les rouages de ce que nous faisons ici tandis qu'ils passeront du temps dans les tribunes. J'ai hâte de visiter leur classe ce lundi pour parler davantage du genre de travail que nous faisons à

we do as MLAs in our ridings to serve our constituents. I ask my fellow members to join me in welcoming teacher Laura McCarron and her class to this Legislature.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, it is with heavy hearts that we mourn the passing of Patrick Michael Valardo following a tragic accident on Saturday, February 1, 2020. He was first a son to the late Matthew and Florence Jean (Cooper) Valardo, then a brother, brother-in-law, uncle, and loving friend. In his too brief 58 years of life, Pat touched many lives, and he will be deeply missed by those fortunate enough to have known him.

Born in Saint John on July 18, 1961, Pat was a graduate of St. Joseph's Elementary, Aberdeen Junior High, St. Malachy's Memorial High School, and the University of New Brunswick. He formed friendships that bore the test of time and distance.

He learned the principles of ethical business practices from his late father, Matt, and his Uncle Don. His father, Matt, and uncle, Don, opened Buccaneer's Pub and several accompanying businesses on the west side. Buccaneer's Pub, Mr. Speaker, is in my riding. It is the oldest pub in the city of Saint John. Later, Pat and his brother and best friend, Brian, took over that business and worked side by side for many years. His father and mother instilled in him the importance of strong family values.

Pat loved to travel and had an abiding passion for the Montreal Canadiens. Mr. Speaker, I ask this House to join me in offering condolences to his family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. The death of Samuel "Sam" Junior Perkins of Florenceville occurred on Friday, December 20, 2019, at the Upper River Valley Hospital. Born November 11, 1930, in Gordonsville, New Brunswick, Sam was the son of the late Samuel and Leila (Grant) Perkins. He was predeceased by his wife Alevina and nine siblings, Kempton, Russell, Phillip, Millard, Norvel, Roberta, Marie, Bill, and Lynwood.

l'Assemblée législative et du travail que nous accomplissons comme parlementaires dans nos circonscriptions afin de servir les gens. Je demande à mes collègues parlementaires de se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue à l'enseignante Laura McCarron et à sa classe à l'Assemblée législative.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, c'est avec le coeur lourd que nous pleurons le décès de Patrick Michael Valardo qui est survenu à la suite d'un accident tragique le samedi 1^{er} février 2020. Il était d'abord le fils de feu Matthew et Florence Jean (Cooper) Valardo, puis un frère, un beau-frère, un oncle et un ami aimant. Pendant ses 58 trop brèves années de vie, Pat a touché la vie de nombreuses personnes, et il manquera profondément aux personnes qui ont eu la chance de le connaître.

Né le 18 juillet 1961 à Saint John, Pat a fréquenté la St. Joseph's Elementary, la Aberdeen Junior High, la St. Malachy's Memorial High School et l'Université du Nouveau-Brunswick. Il a noué des amitiés qui ont résisté à l'épreuve du temps et de la distance.

Pat a appris les principes des pratiques commerciales éthiques de feu son père, Matt, et de son oncle Don. Son père, Matt, et son oncle, Don, ont ouvert le Buccaneer's Pub et plusieurs entreprises connexes dans la partie ouest. Le Buccaneer's Pub est dans ma circonscription, Monsieur le président. Il s'agit du plus vieux pub de la ville de Saint John. Plus tard, Pat et son frère et meilleur ami, Brian, ont repris l'entreprise et ont travaillé ensemble pendant de nombreuses années. Son père et sa mère lui ont inculqué l'importance d'avoir de solides valeurs familiales.

Pat adorait voyager et avait une passion constante pour les Canadiens de Montréal. Monsieur le président, je demande à la Chambre de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à sa famille et à ses amis. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Le décès de Samuel « Sam » Junior Perkins, de Florenceville, est survenu le vendredi 20 décembre 2019 à l'Hôpital du Haut de la Vallée. Né le 11 novembre 1930 à Gordonsville, au Nouveau-Brunswick, Sam était le fils de feu Samuel et Leila (Grant) Perkins. Il a été précédé dans la tombe par sa femme Alevina et neuf frères et soeurs, soit Kempton, Russell, Phillip, Millard, Norvel, Roberta, Marie, Bill et Lynwood.

Sam was a loving father, grandfather, companion, and friend. He was the first president of the recreation council for the village of Florenceville, a town councillor, and a life member of the Florenceville Legion, Elks Club, and Masonic Lodge. He was an avid golfer and the curator of Sam's Park. Sam was a recipient of the Family and Community Volunteer Award in 2007. He was a long-time supporter of the Liberal Party and ran as the Liberal candidate in Carleton North in 1978. Sam was also a very successful businessman.

Sam is survived by his three children, Dwight Perkins (Nancy), Kevin Perkins, and Lisa Walton (Todd); his five grandchildren, Tyler (Cheryl), Hilary Perkins, Gabriella, Janelle, and Marissa; a great-grandson, Cole; his companion and friend, Gail Hirschi; his sister, Barb Martin; as well as many nieces, nephews, and extended family members.

Mr. Speaker, I ask all Members of the Legislative Assembly to express their condolences to his family. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Walter Learning of Fredericton, who passed away on January 5, 2020, at the age of 81 with a glass of scotch by his side. In particular, I want to extend my deepest sympathies to his wife Ruth and his son, Warwick.

Originally from Quidi Vidi, Newfoundland, Walter got his start in theatre at UNB. In 1968, he was hired as a general manager for the Playhouse in Fredericton, and by the end of that year, he had founded Theatre New Brunswick, where he served as its first artistic director. He was close friends with Alden Nowlan, and the two of them wrote a number of plays together, including *Frankenstein*. Mr. Learning received the Order of Canada and the Order of New Brunswick.

Mr. Speaker, I had the opportunity to attend Mr. Learning's memorial service at St. Paul's United Church and was proud to participate in one last standing ovation for this remarkable New Brunswicker. I invite all members of this House to join me in expressing condolences to Walter Learning's family. Thank you.

Sam était un père, un grand-père, un compagnon et un ami aimant. Il a été le premier président du conseil récréatif du village de Florenceville, un conseiller municipal et un membre à vie de la légion de Florenceville, du Elks Club et de la loge maçonnique. Il était un fervent golfeur et le conservateur du Sam's Park. En 2007, Sam a reçu le Prix de bénévolat pour les familles et les communautés. Il était un partisan de longue date du Parti libéral et s'est présenté en 1978 comme candidat libéral dans la circonscription de Carleton-Nord. Sam a aussi été un homme d'affaires très prospère.

Sam laisse dans le deuil ses trois enfants, Dwight Perkins (Nancy), Kevin Perkins et Lisa Walton (Todd) ; ses cinq petits-enfants, Tyler (Cheryl), Hilary Perkins, Gabriella, Janelle et Marissa ; un arrière-petit-fils, Cole ; sa compagne et amie, Gail Hirschi ; sa soeur, Barb Martin ; de nombreux neveux et nièces et membres de la famille élargie.

Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires d'exprimer leurs condoléances à sa famille. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Walter Learning, de Fredericton, qui est décédé le 5 janvier 2020 à l'âge de 81 ans avec un verre de scotch à ses côtés. J'aimerais en particulier transmettre mes plus sincères condoléances à sa femme, Ruth, et à son fils, Warwick.

Originaire de Quidi Vidi, à Terre-Neuve, Walter a fait ses débuts en théâtre à UNB. En 1968, il a été engagé comme directeur général du Playhouse de Fredericton, et avant la fin de cette année-là, il avait fondé Theatre New Brunswick, dont il a été le premier directeur artistique. Il était un ami proche de Alden Nowlan, et les deux ont écrit un certain nombre de pièces ensemble, dont *Frankenstein*. M. Learning a reçu l'Ordre du Canada et l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, j'ai eu l'occasion d'assister au service commémoratif de M. Learning à la St. Paul's United Church et j'étais fier de prendre part à une dernière ovation debout pour ce Néo-Brunswickois remarquable. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille de Walter Learning. Merci.

10:10

Mrs. Conroy: Can I ask for a couple of extra seconds? It is with a very heavy heart that I share the passing of Vincent J. McKenzie, husband of the late Olive (Ollie) (Lynch) McKenzie. He passed away on Saturday, February 29, at the Miramichi Regional Hospital at the age of 93.

Born in Boom Road, New Brunswick, Vincent was the son of the late Murdock and Laura (Harris) McKenzie. Vince started his working years in lumber camps and sawmills. In 1951, he started working at Chatham Industries in Nelson, and he was on that property for the next 40 years. He retired in 1991 from Repap.

Vince was on the board of directors of the Miramichi Region Development Corporation, the Miramichi Senior Citizens Home, and the Nelson citizen committee for low-rental housing and seniors' apartments. Vince was a mayor and also a firefighter for the village of Nelson-Miramichi. He was a member of the Knights of Columbus, Father Michael Egan Council 8381, and he and his family enjoyed their travel trailers and camping for over 30 years.

Vince is survived by one son, Dale (Paula), of Ottawa, Ontario; grandchildren, Lauren and Nathan; and sisters Laretta Gaudet of Boom Road, New Brunswick, Carmel Silliker of Sillikers, New Brunswick, and Lois Keating (Val) of Strathadam, New Brunswick. Vince was predeceased by his wife Olive (Ollie) (Lynch) McKenzie; sisters Elsie Robichaud (Phil), Arvilla Robichaud (Joseph), Theresa Harris (Clair), and Mary Doucette (John); and brothers, Thomas, James, and Lewis.

I ask the House to join me in sending our sincere condolences to his family. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. I ask for a few extra minutes. It is with great sadness that I ask all members to join me in offering sincere condolences to the family of a great Miramichier, Charles Isaac Hubbard, whose sudden death at the age of 79 occurred at his residence on February 12. He was the husband of Patricia (Johnstone) Hubbard of Red Bank. Born in Newcastle, he was the son of the late Earl and Abigail (Blackmore) Hubbard.

M^{me} Conroy : Puis-je demander quelques secondes additionnelles? C'est avec le coeur très lourd que j'annonce le décès de Vincent J. McKenzie, mari de feu Olive (Ollie) (Lynch) McKenzie. Il est décédé à l'Hôpital régional de Miramichi le samedi 29 février à l'âge de 93 ans.

Né à Boom Road, au Nouveau-Brunswick, Vincent était le fils de feu Murdock et Laura (Harris) McKenzie. Vince a débuté sa carrière dans les camps de bûcherons et les scieries. En 1951, il a commencé à travailler pour Chatham Industries à Nelson, et il y a travaillé pendant 40 ans. Il a pris sa retraite de chez Repap en 1991.

Vince a siégé au conseil d'administration de la Miramichi Region Development Corporation, du Miramichi Senior Citizens Home et du comité de citoyens de Nelson qui s'occupe de logement à prix modique et d'appartements pour personnes âgées. Vince a été maire et aussi pompier du village de Nelson-Miramichi. Il a été membre des Chevaliers de Colomb, soit du conseil 8381 du père Michael Egan, et lui et sa famille ont bien aimé leurs caravanes et faire du camping pendant plus de 30 ans.

Vince laisse dans le deuil un fils, Dale (Paula), d'Ottawa, en Ontario ; ses petits-enfants, Lauren et Nathan ; ses soeurs, Laretta Gaudet, de Boom Road, au Nouveau-Brunswick, Carmel Silliker, de Sillikers, au Nouveau-Brunswick, et Lois Keating (Val), de Strathadam, au Nouveau-Brunswick. Vince a été précédé dans la tombe par son épouse, Olive (Ollie) (Lynch) McKenzie ; ses soeurs, Elsie Robichaud (Phil), Arvilla Robichaud (Joseph), Theresa Harris (Clair) et Mary Doucette (John) ; ses frères, Thomas, James et Lewis.

Je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour adresser nos sincères condoléances à la famille McKenzie. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je demande quelques minutes de plus. C'est avec grande tristesse que je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos sincères condoléances à la famille d'un grand homme de Miramichi, Charles Isaac Hubbard, dont le décès soudain à l'âge de 79 ans est survenu à son domicile le 12 février. Il était le mari de Patricia (Johnstone)

Charles Isaac Hubbard, P.C. (Queen's Privy Council for Canada), CD (Canadian Forces' Decoration), was a member of the Liberal Party of Canada. He was a former member of the House of Commons of Canada, representing the riding of Miramichi, New Brunswick, from 1993 to 2008. Charles was a former school principal, a former Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and a former Parliamentary Secretary to the Minister of Transport during the government of Paul Martin. In 1961, Major Charles Hubbard graduated from the Royal Canadian School of Infantry and served briefly with the Canadian Guards in Germany and later as a platoon officer, quartermaster, company commander, and deputy commander for the second Royal New Brunswick Regiment. Charles had a Bachelor of Arts, majoring in history and economics, and continued with a Master of Arts in history and a Bachelor of Education.

In 1963, he began his career at Harkins High School in Newcastle, also teaching at North & South Esk Regional High School in Sunny Corner. He was the first principal of Miramichi Valley High School. He was also a member of the New Brunswick Teachers' Association, the principals' council, the National Association of Secondary School Principals, and the Miramichi Area Retired Teachers' Association (MARTA). He was an active member of the St. Stephen's Presbyterian Church, served on the board of managers, and was treasurer of the cemetery committee. He was also an active member in his community and was deeply involved in his many community organizations, including the Rotary Club of Newcastle and the Northumberland Co-operative Dairy, where he spent 17 years as director and president. He had a love for the outdoors and farming.

He is survived by his wife Patricia; one daughter, Lesley Anne Jardine (Michael), of Red Bank; three sons, Calvin, David, and John; grandchildren, Mark, Ruth, and Liam; one nephew, Bryan; and one niece, Barbara Croft; as well as several great- and great-great-nieces and nephews. Besides his parents, he was also predeceased by his brother and sister-in-law, Daniel and Louise (Holt) Hubbard.

Hubbard, de Red Bank. Né à Newcastle, il était le fils de feu Earl et Abigail (Blackmore) Hubbard.

Charles Isaac Hubbard, C.P. (Conseil privé de la Reine pour le Canada), CD (Décoration des Forces canadiennes), était membre du Parti libéral du Canada. Il est un ancien député de la Chambre des communes du Canada, où il a représenté la circonscription de Miramichi, au Nouveau-Brunswick, de 1993 à 2008. Charles est un ancien directeur d'école, un ancien secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et un ancien secrétaire parlementaire du ministre des Transports sous le gouvernement de Paul Martin. En 1961, le major Charles Hubbard a obtenu son diplôme de l'École royale canadienne d'infanterie et a servi brièvement avec les Canadian Guards en Allemagne et plus tard comme officier de peloton, quartier-maître, commandant de compagnie et commandant adjoint du second Royal New Brunswick Regiment. Charles a obtenu un baccalauréat ès arts, avec majeure en histoire et en économie et a poursuivi une maîtrise ès arts en histoire et un baccalauréat en éducation.

En 1963, Charles a commencé sa carrière à la Harkins High School de Newcastle et a aussi enseigné à la North & South Esk Regional High School de Sunny Corner. Il a été le premier directeur de la Miramichi Valley High School. Il a également été membre de la New Brunswick Teachers' Association, du conseil des directeurs, de la National Association of Secondary School Principals et de la Miramichi Area Retired Teachers' Association (MARTA). Il était un membre actif de la St. Stephen's Presbyterian Church, a siégé au conseil d'administration et était trésorier du comité du cimetière. Il a aussi joué un rôle actif au sein de sa collectivité et a servi activement au sein de nombreux organismes communautaires, dont le club Rotary de Newcastle et la Northumberland Co-operative Dairy, où il a passé 17 ans comme administrateur et président. Il aimait beaucoup le plein air et l'agriculture.

Charles laisse dans le deuil sa femme Patricia ; une fille, Lesley Anne Jardine (Michael), de Red Bank ; trois fils, Calvin, David et John ; ses petits-enfants, Mark, Ruth et Liam ; un neveu, Bryan ; une nièce, Barbara Croft ; plusieurs petites-nièces, petits-neveux, arrière-petites-nièces et arrière-petits-neveux. Outre ses parents, il a également été précédé dans la tombe par son frère et sa belle-soeur, Daniel et Louise (Holt) Hubbard.

Mr. Speaker, once again, I ask all members to join me in offering sincere condolences to the family of Charles Hubbard.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It was with profound sadness that the family announced the passing of Shawn Hendrick Haanstra at the Saint John Regional Hospital on March 5, 2020. Shawn was born on July 10, 1965, in Minto, the son of Rosemary Haanstra and the late Bill Haanstra. In addition to his mother, Shawn is survived by his three wonderful children, Alex, Carter, and Rachel, each of whom he loved beyond measure and was so proud of; sisters, Susan Haanstra and Heather Arsenault; special niece and nephew, Tori Arsenault and Jordan Arsenault; special uncle and aunt, Richard and Shirley Richardson; and several special cousins, both here and in the Netherlands. Shawn is also survived by his respiratory therapy and ICU families at the Dr. Everett Chalmers Hospital and by the mother of his children, Nancy Schuttenbeld.

10:15

The majority of Shawn's work life was spent as a respiratory therapist at the Dr. Everett Chalmers Hospital for the last 29 years. His love for the work that he did was enormous, and Shawn was always known for taking new employees under his wing and showing them the ropes. He would often be caught saying that he was off to work to save lives.

The thing that stood out most about Shawn was the love that he had for his children. They were the reason that he got up in the morning, and he could not have been more proud of his three kids. Those who knew Shawn knew that becoming a father was his greatest accomplishment, and the strength that he had will live on through them.

The family would like to extend a sincere thank-you to the incredible staff at the DECH ER and ICU as well as the Saint John Regional Hospital SICU for their professional and compassionate care of Shawn. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Le départ soudain de la petite Pénélope Caissie laisse un grand vide dans le cœur de sa famille, de ses proches et de la grande collectivité de Rogersville. Son grand

Monsieur le président, je demande de nouveau à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à la famille de Charles Hubbard.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. C'est avec profonde tristesse que la famille a annoncé le décès de Shawn Hendrick Haanstra à l'Hôpital régional de Saint John le 5 mars 2020. Shawn est né le 10 juillet 1965 à Minto et était le fils de Rosemary Haanstra et de feu Bill Haanstra. Outre sa mère, Shawn laisse dans le deuil ses trois merveilleux enfants, Alex, Carter, et Rachel, qu'il aimait au-delà de toute mesure et dont il était si fier ; ses soeurs, Susan Haanstra et Heather Arsenault ; une nièce et un neveu spéciaux, Tori Arsenault et Jordan Arsenault ; une tante et un oncle spéciaux, Richard et Shirley Richardson ; plusieurs cousins spéciaux, ici et aux Pays-Bas. Shawn laisse aussi dans le deuil ses familles d'inhalothérapie et de soins intensifs à l'Hôpital Dr Everett Chalmers et la mère de ses enfants, Nancy Schuttenbeld.

La plupart de la carrière de Shawn a été passée comme inhalothérapeute à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, soit les 29 dernières années. Son amour pour son travail était énorme, et Shawn a toujours eu la réputation de prendre les nouveaux employés sous son aile et de leur montrer les ficelles du métier. On l'entendait souvent dire qu'il rendait au travail pour sauver des vies.

L'élément qui ressortait le plus à propos de Shawn était l'amour qu'il portait à ses enfants. Ils étaient la raison pour laquelle il se levait le matin, et il n'aurait pas pu être plus fier de ses trois enfants. Les personnes qui connaissaient Shawn savaient que le fait de devenir père était sa plus grande réalisation, et la force qu'il avait vivra à travers eux.

La famille aimerait remercier sincèrement le personnel incroyable qui travaille à l'urgence et aux soins intensifs de l'hôpital Chalmers ainsi qu'aux soins intensifs chirurgicaux à l'Hôpital régional de Saint John pour leurs soins professionnels et humains à l'égard de Shawn. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. The sudden departure of little Pénélope Caissie leaves a great void in the heart of her family, her loved ones, and the greater Rogersville community. Her big smile and her sparkling eyes charmed everyone she met.

sourire et son regard pétillant charmaient tous ceux et celles qui la croisaient.

Elle manquera à ses parents, Vicki et Mathieu Caissie ; à son grand frère, Xavier ; à ses grands-parents, « Papie » Richard Caissie (feu « Mamie » Glorine), de Rogersville, « Grandma » Sandra et « Grandpa » Rick Webb, de Paris, Ontario, grand-papa Marc Rousseau et grand-maman Sylvianne Dufour, de Dolbeau, au Québec ; à son parrain, Luc Arseneault, de Dieppe, et à sa marraine, Stéphanie Caissie, de Rogersville.

Pénélope était chérie et aimée par ses nombreux oncles, tantes, cousins et cousines. Et, elle avait une affection particulière pour ses petits amis de la garderie, un endroit qu'elle aimait beaucoup fréquenter. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi dans un moment de réflexion et pour rendre un dernier hommage à la très chère Pénélope.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I am very proud to serve the people of Albert County as their MLA. This year is an exciting one, as numerous events and activities are being planned by the Albert County Historical Society to celebrate Albert County's 175th anniversary.

On March 27, 1845, the Act to create Albert County was passed in this very New Brunswick Legislature by MLAs just like us. It was then sent to Great Britain for ratification and was signed into law on August 8, 1845, by order of Her Majesty in Council, and it was published and declared in the province on September 17, 1845.

Mr. Speaker, the creation of Albert County is an important piece of our province's history. I congratulate the members of the Albert County Historical Society on their hard work in recognizing this milestone, and I look forward to taking part, and encourage all New Brunswickers to take part, in many of the amazing celebrations that we have planned in Albert County in this upcoming year. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, in keeping with my nonpartisan ways, I would like to offer a very sincere thank-you to the member for Hampton. As a very proud mama, I shared with him that my son and his partner Meg were buying a house in Hampton and that I would be there on move-in day. Lo and behold, there came a knock on the door, and there was MLA

She will be missed by her parents, Vicki and Mathieu Caissie, big brother Xavier, grandparents "Papie" Richard Caissie (the late "Mamie" Glorine) of Rogersville, "Grandma" Sandra and "Grandpa" Rick Webb of Paris, Ontario, grandfather Marc Rousseau and grandmother Sylvianne Dufour of Dolbeau, Quebec, godfather Luc Arseneault of Dieppe, and godmother Stéphanie Caissie of Rogersville.

Pénélope was cherished and loved by her many uncles, aunts, and cousins. She had a particular affection for her little friends from the daycare, where she loved to go. I invite all members to join me in a moment of reflection and to pay a final tribute to the very dear Pénélope.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis très fier de servir les gens du comté d'Albert à titre de député. L'année en cours s'annonce enthousiasmante, car la Albert County Historical Society organise un grand nombre d'évènements et d'activités pour célébrer le 175^e anniversaire du comté.

Le 27 mars 1845, la Loi visant la création du comté d'Albert a été adoptée ici même, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, par des parlementaires comme nous. Elle a ensuite été envoyée en Grande-Bretagne aux fins de ratification, édictée le 8 août 1845 par décret de Sa Majesté en conseil avant d'être publiée et proclamée dans la province le 17 septembre 1845.

Monsieur le président, la création du comté d'Albert est un élément important de l'histoire de notre province. Je félicite les membres de la Albert County Historical Society de leur travail acharné visant à souligner ce moment important ; j'ai hâte de participer aux nombreuses célébrations exceptionnelles que nous avons prévues dans le comté d'Albert au cours de l'année à venir et j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à faire de même. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Monsieur le président, fidèle à mon approche non partisane, je tiens à remercier très sincèrement le député de Hampton. En tant que maman très fière, je lui ai annoncé que mon fils et sa conjointe, Meg, achetaient une maison à Hampton, et que je serais présente le jour de l'emménagement. Et voilà qu'à notre grande surprise on frappe à la porte.

Crossman with a gift for Ransen and Meg. He not only gave them a gift but also told them all the great things about Hampton and offered them great advice.

After he left, Ransen said: Wow, mom—what a great guy. I said: Yes, he absolutely is. Ransen looked at me and said: I really think he meant that we could call him for anything. I said: You absolutely can, Ransen, and he will help you out; I would suggest that you call him for anything, except a lawn sign. Thank you, Mr. Speaker.

10:20

Mr. Fairgrieve: Mr. Speaker, thousands of New Brunswick families suffer the impacts of alcoholism. I grew up in such a family. My father was a World War II veteran who saw action in six countries. Yet his most courageous decision was to stop drinking, and he lived the last 20 years of his life in sobriety.

Earlier this week, my friend and colleague announced on social media that he had reached a personal milestone of two years and counting without taking a drink. My colleague, the Minister of Aboriginal Affairs and member for Southwest Miramichi-Bay du Vin, describes this as the best decision that he has ever made. I want to thank my colleague for sharing this personal milestone because he serves as an inspiration to all of us. I speak for all MLAs, Jake, when I say this: Thank you for your courageous decision.

Mr. Speaker: Members, it is our first regular day since we have been back. I know that we are all a little bit rusty, but I noticed this morning that many messages are going past the one-minute mark. You know me; I will not cut anyone off. Those are very important messages. But I am asking for your full collaboration. Try to read them before you get here. Try to make them fit within the minute. Thank you very much.

C'était le député Crossman, venu offrir un cadeau à Ransen et à Meg. Il ne s'est pas contenté de leur offrir un cadeau, il leur a aussi parlé de Hampton et leur a donné de précieux conseils.

Après son départ, Ransen a dit : Waouh, maman — quel homme formidable. J'ai répondu : Oui, absolument. Ransen m'a regardée et a dit : Je pense vraiment qu'il voulait dire qu'on pouvait compter sur lui pour tout. J'ai répondu : Tu peux absolument compter sur lui, Ransen, et il t'aidera ; je te suggère de l'appeler pour n'importe quoi, sauf pour une pancarte électorale à installer sur la pelouse. Merci, Monsieur le président.

M. Fairgrieve : Monsieur le président, des milliers de familles du Nouveau-Brunswick souffrent des effets de l'alcoolisme. J'ai grandi dans une telle famille. Mon père était un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale qui a pris part aux combats dans six pays. Pourtant, sa décision la plus courageuse a été d'arrêter de boire, ce qui lui a permis de vivre les 20 dernières années de sa vie dans la sobriété.

Plus tôt cette semaine, mon ami et collègue a annoncé sur les médias sociaux qu'il avait atteint un jalon important, soit deux années sans avoir consommé d'alcool, et il poursuit sur cette lancée. Mon collègue, le ministre des Affaires autochtones et député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin, décrit une telle décision comme la meilleure qu'il n'a jamais prise. Je tiens à remercier mon collègue d'avoir partagé un tel moment important de sa vie, car il est une source d'inspiration pour nous tous. Je parle au nom de tous les parlementaires, Jake, lorsque je dis ceci : Merci de votre décision courageuse.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, c'est notre première journée normale depuis notre retour. Je sais que nous sommes tous un peu rouillés, mais j'ai remarqué ce matin que de nombreux messages dépassaient la limite d'une minute. Vous me connaissez ; je n'interromprai personne. Il s'agit de messages très importants. Je vous demande toutefois de m'accorder votre entière collaboration. Essayez de lire les messages avant d'arriver. Essayez de respecter la limite d'une minute. Merci beaucoup.

For Statements by Members, the member for Moncton South. Oh, sorry. The member for Memramcook-Tantramar.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I have a congratulatory statement if that is all right.

Mr. Speaker: You are right.

Ms. Mitton: Wonderful.

Mr. Speaker: Go ahead.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. *Kwe.* I would like to congratulate the Amlamgog or Fort Folly First Nation Habitat Recovery Program on receiving \$780 000 over the next three years from the federal government's Coastal Restoration Fund to restore access to and the quality of aquatic habitat to mitigate stressors impacting marine life in the Petitcodiac and Memramcook estuaries.

The Fort Folly Habitat Recovery Program started in 1993. It has been involved with recovery actions on many rivers, including the Petitcodiac River and its tributaries, the Pollett and Little Rivers, and the Upper Salmon and Point Wolfe Rivers in Fundy National Park. As the lead for salmon recovery on the Big Salmon River in the Petitcodiac watershed, it has partnered to become part of Fundy Salmon Recovery, a unique collaboration of First Nations, industry, academia, and provincial and federal governments. I invite all members of the House to please join me in congratulating the Fort Folly First Nation's Habitat Recovery Program on receiving this funding to support the important work that it does. *Wela'lin.*

Statements by Members

Mr. Speaker: My apologies to the member for Moncton South. Now you have the floor.

Ms. Rogers: No problem, Mr. Speaker. Yesterday was budget day. While I do not like to be negative, and I do give credit where that is due, I am seriously disappointed to see too little in the budget for our most

Pour les déclarations de députés, la députée de Moncton-Sud a la parole. Ah, je suis désolé. La parole est plutôt à la députée de Memramcook-Tantramar.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'ai une déclaration de félicitations à faire, si vous le permettez.

Le président : Vous avez raison.

M^{me} Mitton : Formidable.

Le président : Allez-y.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. *Kwe.* J'aimerais féliciter le programme de la Première Nation Amlamgog, le Fort Folly First Nation Habitat Recovery Program pour l'obtention d'un financement de 780 000 \$ sur trois ans, accordé dans le cadre du Fonds pour la restauration côtière du gouvernement fédéral. Le financement vise à rétablir l'accès et la qualité de l'habitat aquatique, ainsi qu'à atténuer les facteurs de stress qui touchent la vie marine dans les estuaires des rivières Petitcodiac et Memramcook.

Le Fort Folly Habitat Recovery Program a été lancé en 1993. Il a joué un rôle actif dans la restauration de l'habitat de nombreuses rivières, notamment la rivière Petitcodiac et ses affluents, les rivières Pollett et Little, ainsi que les rivières Upper Salmon et Point Wolfe situées à l'intérieur du parc national Fundy. En tant que fer de lance de la restauration du saumon de la rivière Big Salmon dans le bassin versant de la Petitcodiac, ce programme a été associé au projet de rétablissement du saumon sauvage de la baie de Fundy, ce qui constitue une collaboration unique entre les Premières Nations, l'industrie, le milieu universitaire et les gouvernements provincial et fédéral. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le Fort Folly First Nation's Habitat Recovery Program de l'obtention du financement qui appuie l'important travail qu'il permet d'accomplir. *Wela'lin.*

Déclarations de députés

Le président : Je présente mes excuses à la députée de Moncton-Sud. Vous avez maintenant la parole.

M^{me} Rogers : Pas de souci, Monsieur le président. Hier, c'était le jour de la présentation du budget. Même si je n'aime pas adopter une attitude négative et que je reconnais le bien-fondé de certaines mesures, je

vulnerable. We all know that our most vulnerable should be receiving more from this government. Much was cut last year, and we are not even catching up.

I am speaking primarily about affordable housing. If people do not have stable housing, they do not have health. They are not able to be included socially, and they are not able to access education or employment. This is wrong. Once again, this government favours tax cuts to the richest over helping those who cannot even get a roof over their heads. Homelessness in Moncton, where the Minister of Finance and Treasury Board was elected, is at an all-time high. Without immediate attention, we will see another spring with a new record high for tents. The Minister of Finance said this yesterday: “We will not let the City of Saint John fail.” But Moncton is obviously not a priority for him or this government.

We are seeing that this government has a desperate need to hold on to power, but the candies that it is throwing out are not good enough. Those members should remember—

Mr. Speaker: Time, member.

10:25

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Over the month of February, I had the chance to tour the province on my budget-with-a-heart tour. Mr. Speaker, I want to start out by just thanking the hundreds and hundreds of New Brunswickers who showed up at the events in 14 communities to express to me their concerns, their priorities, their preoccupations, and what they would like to see in a provincial budget. One of the things that, really, I was left with was how abandoned northern New Brunswickers feel. The people of those communities in northern New Brunswick and, similarly, across rural New Brunswick often feel ignored and sometimes straight out attacked by policies that are totally inappropriate for rural New Brunswick. Over

suis profondément déçue de voir si peu de fonds consacrés aux personnes les plus vulnérables. Nous savons tous que les personnes les plus vulnérables de notre province devraient obtenir davantage de soutien du gouvernement. Les compressions ont été importantes l’année dernière, et nous ne rattrapons même pas le retard.

Je parle principalement de logement abordable. Il est impossible d’avoir une bonne santé sans un logement stable. Ils ne peuvent pas s’intégrer socialement et sont incapables d’avoir accès à l’éducation ou à un emploi. C’est inacceptable. Une fois de plus, le gouvernement actuel privilégie la réduction des impôts des personnes les plus riches au détriment de celles qui n’ont même pas de toit au-dessus de leur tête. Le nombre de personnes en situation d’itinérance à Moncton, circonscription du ministre des Finances et du Conseil du Trésor, a atteint un niveau record. Sans intervention immédiate, nous risquons de connaître un nouveau printemps marqué par un nombre record de tentes. Le ministre des Finances a dit hier : « Nous veillerons à ce que les efforts de la ville de Saint John soient couronnés de succès. » Toutefois, Moncton ne semble manifestement pas une priorité pour lui ni pour le gouvernement.

Nous constatons que le gouvernement a désespérément besoin de conserver le pouvoir, mais les cadeaux qu’il offre ne suffisent pas. Les parlementaires du côté du gouvernement devraient se rappeler...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Au cours du mois de février, j’ai eu l’occasion de parcourir la province dans le cadre de ma tournée « budget du coeur ». Monsieur le président, je tiens d’abord à remercier les centaines de personnes du Nouveau-Brunswick qui sont venues aux forums organisés dans 14 collectivités pour me faire part de leurs soucis, de leurs priorités, de leurs préoccupations et de leurs attentes concernant le budget provincial. L’une des choses qui m’ont vraiment marqué, c’est le sentiment profond d’abandon ressenti par les gens du nord du Nouveau-Brunswick. Les gens de ces collectivités, comme ceux des régions rurales du Nouveau-Brunswick, se sentent souvent laissés pour compte et parfois carrément visés par des politiques

successive governments, there has been what I would call a wilful denial of our rural reality, and we need to start owning the fact that we are a rural province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, the New Brunswick economic conditions should be worrisome for everybody, including those seeking employment and those who are retired. Without a strong private sector, government revenue falls short in its ability to provide services to its citizens. Take, for example, the recent numbers put out on the Economic Dashboard. New Brunswick has seen non-residential building permits decline by a whopping 58%, and residential decline by 23%. However, because of our continued efforts and discussions with the Premier and Cabinet over the past year, we are very pleased to see government take a page out of our playbook and reduce the double tax by 50% over four years. This will increase private sector growth and make housing more affordable for people in New Brunswick. Tax reduction, deregulation, and government getting out of the way of the free market is the only approach to produce a sustainable, thriving economy.

Mr. Crossman: Mr. Speaker, the people of New Brunswick know that the current health system will not be able to keep up due to the pressure that our health care system is under. Our budget includes the largest increase to the health care budget in a decade. We must continue to act on and deal with immediate pressures, but the people of New Brunswick know that the current system will not be able to keep up. New Brunswick has reached the tipping point in the delivery of health care services. We are now facing major labour shortages.

Our government has made a commitment to engage citizens, the health care community, community leaders, and health care organizations in unprecedented discussions and consultations in the very near future. The health summit will allow for independent and transparent discussions about the future of health care in New Brunswick and will support the development of recommendations to strengthen our health care system. Mr. Speaker, our

totalemment inadaptées à la réalité rurale. Au fil des gouvernements successifs, on a observé ce que j'appellerais un déni délibéré de notre réalité rurale, mais nous devons commencer à reconnaître que nous sommes une province rurale. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, la situation économique du Nouveau-Brunswick devrait inquiéter tout le monde, y compris les personnes à la recherche d'un emploi et à la retraite. Sans un secteur privé fort, les recettes gouvernementales sont insuffisantes pour fournir des services aux gens. Prenons, par exemple, les chiffres récents publiés dans le tableau de bord économique. Le Nouveau-Brunswick a connu une baisse vertigineuse de 58 % du nombre de permis pour des bâtiments non résidentiels et de 23 % du nombre des permis de construction résidentielle. Toutefois, grâce à nos efforts continus et à nos discussions avec le premier ministre et le Cabinet au cours de la dernière année, nous sommes contents de voir le gouvernement s'inspirer de notre stratégie et réduire la double imposition de 50 % sur quatre ans. Une telle approche stimulera la croissance du secteur privé et rendra le logement plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. La réduction des impôts, la déréglementation et l'élimination des entraves au libre marché de la part du gouvernement sont les seules approches pour créer une économie durable et prospère.

M. Crossman : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick savent que le système de santé actuel ne pourra pas répondre à la demande en raison des pressions qui s'exercent sur lui. Notre budget prévoit la plus importante augmentation du budget de la santé en 10 ans. Nous devons continuer à agir et à composer avec les pressions immédiates, mais les gens du Nouveau-Brunswick savent que le système actuel ne pourra pas suivre le rythme. Le Nouveau-Brunswick a atteint le point de bascule en ce qui concerne la prestation de services de santé. Nous sommes maintenant aux prises avec d'importantes pénuries de main-d'oeuvre.

Notre gouvernement s'est engagé à prendre part, de concert avec les gens, les professionnels de la santé, les dirigeants communautaires et les organismes de soins de santé, à des discussions et à des consultations sans précédent très prochainement. Le sommet sur la santé permettra la tenue de discussions indépendantes et transparentes sur l'avenir des soins de santé au Nouveau-Brunswick et favorisera la formulation de recommandations visant à renforcer notre système de

government is doing what is right for the future of health care in New Brunswick.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, nous sommes le 11 mars 2020, au lendemain du dépôt d'un budget électoral sans réelle vision qui continue à diviser notre province.

Ce gouvernement conservateur fait preuve d'une déconnexion totale des régions rurales. Il ne comprend pas qui nous sommes et ne montre aucun intérêt à vouloir découvrir notre potentiel. Voyez-vous, les seules fois où le premier ministre nous rend visite, dans la Péninsule acadienne, c'est pour des activités-bénéfice pour son parti. En plus de nous faire subir ses réductions de services, il vient chez nous pour collecter des fonds.

Depuis 18 mois, ce gouvernement nous raconte également qu'il n'y aura aucune réduction de services dans nos hôpitaux ruraux. Surprise, le mois dernier, sans aucune consultation auprès du personnel médical ou de la population, nous avons appris que l'urgence sera fermée la nuit, chez nous, à Caraquet, et dans cinq autres régions rurales de notre province. C'est inacceptable.

Monsieur le président, il y a trois choses : Nos hôpitaux sont le cœur de nos collectivités, nous n'accepterons jamais une réduction de nos services et nous n'avons plus aucune confiance en ce gouvernement.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it has now been nine months since members representing the Elsipogtog Band Council met with this government regarding Elsipogtog's gaming agreement. To this day, the matter has not been resolved, and the Minister of Finance and the Minister of Aboriginal Affairs have been evasive on the question and have ignored repeated occasions to discuss this matter with me and the Chief in Council's representatives. I would like to remind the government members that over \$1.5 million is being held by the government, money rightfully owed to the Elsipogtog Band Council.

10:30

Mr. Speaker, the band council could be using this money for social housing in Elsipogtog, to ensure adequate funding for its drug and alcohol addiction

santé. Monsieur le président, notre gouvernement fait ce qui s'impose pour l'avenir des soins de santé au Nouveau-Brunswick.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, it is March 11, 2020, the day after the tabling of an electoral budget without real vision that continues to divide our province.

This Conservative government is demonstrating a complete disconnect from rural regions. It doesn't understand who we are and shows no interest in discovering our potential. You see, the only times where the Premier visits us in the Acadian Peninsula is for fundraising events for his party. In addition to subjecting us to service cuts, he visits us to raise funds.

For 18 months, this government has been telling us, too, that there will be no service cuts in our rural hospitals. Surprise, last month, even though no consultation was done with medical staff or the public, we learned that the emergency room would be closed at night in Caraquet and in five other rural regions in our province. It is unacceptable.

Mr. Speaker, there are three things: Our hospitals are the heart of our communities, we will never accept cuts in our services, and we no longer have any trust in this government.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, voilà maintenant neuf mois que les membres du conseil de bande de la Première Nation Elsipogtog ont rencontré le gouvernement au sujet de l'entente sur les jeux conclue avec leur collectivité. À ce jour, la question n'a pas été réglée ; le ministre des Finances ainsi que le ministre des Affaires autochtones ont été vagues à ce sujet et ont maintes fois refusé d'en discuter avec les représentants du chef du conseil et moi. Je tiens à rappeler aux parlementaires du côté du gouvernement que le gouvernement garde indûment plus de 1,5 million de dollars, une somme d'argent qui revient de droit au conseil de bande de la Première Nation Elsipogtog.

Monsieur le président, le conseil de bande pourrait utiliser cet argent pour financer le logement social à Elsipogtog, pour assurer un financement adéquat de

treatment programs, and for the adequate funding of its crisis line. Instead, this government is using this money to hold the people of Elsipogtog hostage. I urge the government to immediately transfer this money owed and to meet rapidly with band council representatives to sign a new gaming agreement.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, in 2015, the government introduced a new method of applying HST to private used vehicle sales in the province. Under this method, the HST applied to whichever was greater, the actual purchase price or the automobile industry's Red Book or Blue Book value. For the past five years, the Department of Finance has been basing its decision on what constitutes fair market value on the industry's book value, as well as other evaluation tools, such as similar vehicles being sold online through sites such as Kijiji and Auto Trader. Service New Brunswick is not taking into consideration the vehicle's actual condition. In some cases, a vehicle may be worth only half its book value depending on its condition. These unfair assessment methods are just another way of taking more taxes from overtaxed New Brunswickers. It would be fair to return to the former method of determining a vehicle's value based on the appraisal by used car dealerships and licensed mechanics. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Fairgrieve: Thank you, Mr. Speaker. This budget vote that the Legislature faces in coming days puts us in uncharted waters. Mr. Vickers, the Leader of the Liberal Party, wants us to vote against this budget sight unseen and send us to the polls less than 18 months since the last trip to the polls, less than 6 months since the last federal election, and just weeks before the municipal elections. Mr. Vickers does not seem to worry about the impact this will have on the municipal elections. He does not seem to care about sending New Brunswickers to the polls during flood season, nor about sending us to the polls while the coronavirus rages around the world. Mr. Vickers does not seem to care that a provincial election that cost \$12 million does not seem to matter. Mr. Vickers, you are playing with fire.

ses programmes de traitement des dépendances à la drogue et à l'alcool, ainsi que pour le financement suffisant de sa ligne d'écoute téléphonique. Le gouvernement utilise plutôt cet argent pour tenir en otage les gens d'Elsipogtog. J'exhorte le gouvernement à transférer immédiatement l'argent en question et à rencontrer rapidement les représentants du conseil de bande pour signer une nouvelle entente sur les jeux.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, en 2015, le gouvernement a instauré une nouvelle méthode d'application de la TVH aux ventes de véhicules d'occasion privés dans la province. Selon cette méthode, la TVH était appliquée sur le chiffre le plus élevé entre le prix d'achat réel et la valeur du véhicule selon le *Red Book* ou le *Blue Book* de l'industrie automobile. Depuis cinq ans, le ministère des Finances fonde ses décisions relatives à la juste valeur marchande sur la valeur comptable utilisée dans l'industrie, ainsi que sur d'autres outils d'évaluation, notamment la vente de véhicules comparables sur des sites en ligne comme Kijiji et Auto Trader. Service Nouveau-Brunswick ne tient pas compte de l'état réel du véhicule. Dans certains cas, un véhicule peut ne valoir que la moitié de sa valeur comptable, selon son état. Des méthodes d'évaluation injustes du genre ne sont qu'une autre façon d'imposer davantage les gens du Nouveau-Brunswick qui sont déjà surtaxés. Il serait juste de revenir à l'ancienne méthode d'évaluation de la valeur des véhicules, fondée sur l'évaluation effectuée par les concessionnaires de véhicules d'occasion et les mécaniciens qualifiés. Merci, Monsieur le président.

M. Fairgrieve : Merci, Monsieur le président. Le vote sur le budget, vote sur lequel l'Assemblée législative se penchera dans les prochains jours, nous place en terrain inconnu. M. Vickers, le chef du Parti libéral, veut que nous rejetions ce budget sans l'avoir examiné, et que nous soyons renvoyés aux urnes moins de 18 mois après les dernières élections provinciales, moins de 6 mois après les dernières élections fédérales et à peine quelques semaines avant les élections municipales. M. Vickers ne semble pas s'inquiéter des répercussions que cela aura sur les élections municipales. Il ne semble pas s'inquiéter à l'idée d'envoyer les gens du Nouveau-Brunswick aux urnes pendant la saison des inondations, ni de nous envoyer aux urnes alors que le coronavirus sévit à l'échelle mondiale. M. Vickers ne semble pas se soucier du fait qu'une élection provinciale dont le coût

Mr. Harvey: Mr. Speaker, this is a quote from the member for Quispamsis from December 10, 2015, in the Legislative Assembly:

I do not deny that we have too many hospitals. I realize that we can be much better if we consolidate. I do not deny the fact that we could be using schools and hospitals for nursing homes or other opportunities to deal with the aging population.

Mr. Speaker, on November 27, 2018, I asked the following question to the Minister of Health. The Minister of Health had recently stated that New Brunswickers must choose between proximity and quality regarding their health care. I asked the minister this: “Which rural hospitals will this government be closing?” The response from the Minister of Health was: “We are not closing any rural hospitals.” Well, Mr. Speaker, now we know the truth. These government members have shown New Brunswickers that they cannot be trusted. They have changed their stories to put their own political needs ahead of the needs of all New Brunswickers. They have not taken responsibility for their ill-conceived health care reforms. The Premier has contradicted the CEO of Horizon Health. Shame on this government, Mr. Speaker, for playing politics with New Brunswickers.

Mr. Speaker: Time, member.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, parents in my riding do not understand why the travel policy brought in by the Minister of Education is not aligned with the updates from the Office of the Chief Medical Officer of Health. It is creating confusion. New Brunswick needs our public health leaders to design strong policies to address the coronavirus and give clear, daily updates. Government has a role in supporting those who will be impacted by quarantines when required. What will happen to parents who need to stay home with their children and will not be paid for the next two weeks? I am glad to see that the federal government will be announcing supports for some impacted workers. However, we also need to support those with a lack of

s’élève à 12 millions de dollars ne semble pas avoir d’importance. M. Vickers, vous jouez avec le feu.

M. Harvey : Monsieur le président, voici une citation du député de Quispamsis, prononcée le 10 décembre 2015 à l’Assemblée législative :

Je ne nie pas que nous avons trop d’hôpitaux. Je me rends compte que nous pouvons être en meilleure posture si nous procédons à un regroupement. Je ne nie pas que nous pourrions utiliser les écoles et les hôpitaux comme centres des foyers de soins ou autres solutions pour répondre aux besoins de la population vieillissante.

Monsieur le président, le 27 novembre 2018, j’ai posé la question suivante au ministre de la Santé. Le ministre de la Santé avait récemment déclaré que les gens du Nouveau-Brunswick devaient choisir entre la proximité et la qualité de leurs soins de santé. J’ai posé la question suivante au ministre : « Quels hôpitaux en milieu rural le gouvernement actuel fermera-t-il? » Le ministre de la Santé a répondu : « Nous ne fermons pas d’hôpital en milieu rural. » Eh bien, Monsieur le président, nous connaissons maintenant la vérité. Les parlementaires du côté du gouvernement ont montré aux gens du Nouveau-Brunswick qu’on ne peut pas leur faire confiance. Ils ont modifié leur version des faits pour faire passer leurs propres intérêts politiques avant ceux de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Ils n’ont pas assumé la responsabilité de leurs réformes mal conçues en matière de soins de santé. Le premier ministre a contredit le directeur général du Réseau de santé Horizon. Monsieur le président, le gouvernement devrait avoir honte de faire de la petite politique aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, des parents de ma circonscription ne comprennent pas pourquoi la politique sur les déplacements mise en place par le ministre de l’Éducation ne prend pas en compte les mises à jour fournies par le Bureau du médecin hygiéniste en chef. Voilà une situation qui crée de la confusion. Le Nouveau-Brunswick a besoin que nos responsables de la santé publique élaborent des politiques rigoureuses pour lutter contre le coronavirus et fournir des mises à jour claires et quotidiennes. Le gouvernement a un rôle à jouer pour soutenir les personnes qui seront touchées par les mesures de quarantaine, le cas échéant. Qu’arrivera-t-il aux parents qui doivent rester chez eux avec leurs enfants

sick days and precarious employment to ensure they are taken care of if and when more restrictions on work or public spaces are needed.

On CBC's *Information Morning*, the minister said that he is not the minister of shopping malls and pizza. He is not the Chief Medical Officer of Health either. We must have clear, daily information coming from the Office of the Chief Medical Officer of Health, and we need our government to support New Brunswickers who might fall through the cracks. Thank you, Mr. Speaker.

10:35

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. Many people are interested in seeing what happens with the three-year pilot project between the Department of Social Development and the Saint John police department to improve mental health crisis services. An Integrated Mobile Crisis Response Team to provide on-site acute addiction and mental health needs assessments and specialized crisis intervention will be money well spent, provided there is evidence to show that this provides real results to help people who are suffering with mental illness. Police officers and social workers working in teams to provide help to people in need of mental health services in the community makes sense. Should this prove to be a success, it would be worthwhile rolling this out to communities throughout the province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Northrup: Mr. Speaker, our PC government has introduced another budget that is right for New Brunswick and for New Brunswickers. We have presented another balanced budget that lowers the debt and increases funding where it is needed the most. I would like to talk for a moment about our Social Development budget. Social assistance rates will increase. Wages will increase for ADAPT workers as well as workers in community residences and home support. Foster families will see a rate increase of 25%. These funding increases are the latest examples

et qui ne seront pas payés pendant les deux semaines suivantes? Je suis contente de voir que le gouvernement fédéral annoncera des mesures de soutien pour certains travailleurs touchés. Nous devons toutefois également soutenir les personnes qui n'ont pas assez de congés maladie et qui ont un emploi précaire, afin de veiller à ce que l'on s'occupe d'elles si de nouvelles restrictions concernant le travail ou les espaces publics sont nécessaires.

À l'émission *Information Morning* de CBC, le ministre a déclaré qu'il n'était pas le ministre des centres commerciaux et de la pizza. Il n'est pas non plus le médecin hygiéniste en chef. Nous devons obtenir de façon quotidienne des renseignements clairs du Bureau du médecin hygiéniste en chef, et notre gouvernement doit soutenir les gens du Nouveau-Brunswick qui pourraient passer entre les mailles du filet. Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. De nombreuses personnes souhaitent voir ce qui adviendra du projet pilote triennal mené conjointement par le ministère du Développement social et le service de police de Saint John pour améliorer les services en cas de crise en santé mentale. Une équipe mobile intégrée d'intervention en situation de crise, chargée d'évaluer les besoins aigus en matière de traitement des dépendances et de la santé mentale sur place et d'intervenir en cas de crise de manière spécialisée, sera un investissement judicieux, à condition que des données probantes montrent que cela produit des résultats concrets pour aider les personnes atteintes d'une maladie mentale. Il est logique que des policiers et des travailleurs sociaux travaillent en équipe pour aider les personnes qui ont besoin de services de santé mentale au sein de la collectivité. Si l'initiative s'avère concluante, il serait judicieux de la déployer dans les collectivités de la province. Merci, Monsieur le président.

M. Northrup : Monsieur le président, notre gouvernement progressiste-conservateur a présenté un autre budget qui convient au Nouveau-Brunswick et aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons présenté un autre budget équilibré qui prévoit de réduire la dette et d'augmenter le financement là où les besoins sont les plus criants. J'aimerais parler un instant de notre budget du ministère du Développement social. Les taux d'aide sociale augmenteront. Les salaires des travailleurs des agences ADAPF, des résidences communautaires et

of a commitment to doing what is right for this great province. We continue to move forward on a long-term strategy to increase affordable housing units in our great province of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: It is time for question period.

Questions orales

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président.

I am not leading off question period, but it is customary in the parliamentary calendar at this stage to extend the question period by 15 minutes. I would seek the consent of the House to extend question period in such a manner. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to extend question period by 15 minutes?

Hon. Members: Agreed.

Health Care

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. It feels good to be back in the Legislature. I can assure you of that, Mr. Speaker. Since we last sat in December, many, many things have happened. Many things have happened. But let's go back to December, when we were here in the Legislature. The official opposition asked many pertinent questions regarding health care and rural hospitals. The Premier and the Minister of Health clearly said that we were fear-mongering, and they would never answer the questions. Then February 11 happened.

Mr. Speaker, when we listened to the budget speech yesterday, there was absolutely no clear indication that what was brought forward on February 11 would not come about again. My question is for the Premier. Is it

du soutien à domicile augmenteront. Les familles d'accueil verront leur taux de prestation augmenter de 25 %. Ces augmentations de financement sont les mesures concrètes que nous avons récemment prises et qui témoignent de notre engagement à faire ce qui est juste pour notre magnifique province. Nous poursuivons nos efforts pour mettre en oeuvre une stratégie à long terme visant à augmenter le nombre de logements abordables dans notre magnifique province du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Le président : C'est maintenant la période des questions.

Oral Questions

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker.

Je ne vais pas entamer la période des questions, mais il est d'usage, à ce moment-ci du calendrier parlementaire, de prolonger la période des questions de 15 minutes. Je demanderais le consentement unanime de la Chambre pour prolonger ainsi la période des questions. Merci.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour prolonger la période des questions de 15 minutes?

Des voix : Oui.

Soins de santé

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Il est bon d'être de retour à l'Assemblée législative. Je peux vous en assurer, Monsieur le président. Bien, bien des choses se sont passées depuis notre dernier jour de séance en décembre. Bien des choses se sont passées. Revenons toutefois sur le mois de décembre, sur le moment où nous étions ici, à l'Assemblée législative. L'opposition officielle a posé de nombreuses questions pertinentes sur les soins de santé et les hôpitaux ruraux. Le premier ministre et le ministre de la Santé ont clairement dit que nous étions alarmistes et ils ne répondaient jamais aux questions. Ensuite, il y a eu le 11 février.

Monsieur le président, lorsque nous écoutions le discours du budget, hier, absolument rien ne nous a clairement indiqué que la mesure présentée le 11 février ne serait pas présentée de nouveau. Ma question s'adresse au premier ministre. Est-il possible que les compressions et les changements en question

possible that these cuts and changes could happen again under your government?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what is clear is that we have a major crisis affecting our health care system in our province, and what is unclear is the fact that some people refuse to accept that we have challenges. What I have said in terms of the reform package that was put together is that, yes, the rollout was flawed. There were questions that were not able to be answered, which was unacceptable.

I have had a number of conversations with different mayors throughout the communities affected, and I have planned, as I said, to do the tour, the consultation tour. Do you know what I am getting back as feedback, Mr. Speaker? We know there is a problem, and we want to help. We just want to be part of the solution. They are not ignoring it or saying that there is not a problem, Mr. Speaker. They want to be informed. They want to help, and they want to have creative ideas to fix it. So will we change the process? Absolutely. Will we find solutions while working with local communities? Absolutely. But will we bury our heads in the sand and ignore the health crisis that is coming to this province? We will not, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, with regard to the Premier's standards, he said that if we have clear questions, we will give clear answers. I am going to repeat not the full preamble but my question. Regarding what you brought forward on February 11, affecting six rural hospitals by eliminating the night emergency rooms—yes or no, Mr. Premier?—is it possible that your government would bring these changes forward again? Yes or no?

10:40

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what the member opposite does not seem to want to recognize is whether we have a problem. We have said that we are going to meet with every community and talk about this, but we have also said that we are putting a health summit together in June to put all the issues on the table,

soient présentés de nouveau pendant le mandat de votre gouvernement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce qui est clair, c'est que nous sommes aux prises avec une grave crise au sein de notre système de santé provincial, et ce qui n'est pas clair, c'est la raison pour laquelle des personnes refusent d'accepter que des défis se posent à nous. Ce que j'ai dit, au sujet de l'ensemble des mesures de réforme prévues, c'est que, oui, le plan de mise en oeuvre était inadéquat. Il était impossible d'obtenir une réponse à certaines questions, ce qui est inacceptable.

J'ai eu un certain nombre de conversations avec les maires des diverses collectivités touchées et j'ai prévu, comme je l'ai dit, participer à la tournée, c'est-à-dire la tournée de consultations. Savez-vous quel genre de rétroaction je reçois, Monsieur le président? Nous savons qu'il y a un problème et nous voulons fournir notre aide ; nous voulons participer à la recherche de solutions. Les gens ne ferment pas les yeux sur la situation et ne disent pas qu'il n'y a aucun problème, Monsieur le président. Les gens veulent être informés. Ils veulent fournir leur aide et ils veulent trouver des solutions créatives. Changerons-nous donc le processus? Absolument. Trouverons-nous des solutions en collaboration avec les collectivités? Absolument. Préférerons-nous nous mettre la tête dans le sable et fermer les yeux sur la crise en matière de santé qui se dessine dans la province? Non, Monsieur le président, nous n'agissons pas ainsi.

M. Melanson : Monsieur le président, en ce qui concerne les critères du premier ministre, il a dit que, si nous avons des questions claires, il donnerait des réponses claires. Je ne vais pas répéter tout le préambule, mais je vais répéter ma question. En ce qui concerne les mesures que vous avez présentées le 11 février et qui visaient l'élimination des services d'urgence la nuit dans six hôpitaux ruraux — oui ou non, Monsieur le premier ministre — est-il possible que votre gouvernement présente de nouveau les changements en question? Oui ou non?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce que le député d'en face ne semble pas vouloir reconnaître, c'est la possibilité que nous ayons un problème. Nous avons dit que nous rencontrerions les gens de chaque collectivité et discuterions de la situation et nous avons aussi dit que nous organiserions en juin un sommet sur la santé afin de mettre toutes les questions sur la table,

including emergency access and the capabilities of our ambulance system to deal with rural issues.

Mr. Speaker, all the issues are on the table. That includes everything. We can have that discussion openly with every community and ask what it would do in order that we can ensure better health care, not only to sustain it but also to improve it going forward. Mr. Speaker, many of these hospitals have 50% or more people waiting to get into alternate levels of care and long-term care. We do not have the capability to manage that. The members opposite know that. Let's work together to face the reality and not to find a way to separate and to do nothing. Doing nothing is not an option.

M. Melanson : Monsieur le président, lorsque nous écoutons ce que dit le premier ministre, cela devient réellement une question de confiance. Comme nous le savons tous, un discours du budget devient un outil de relations publiques qui soulève les éléments les plus positifs d'un budget. Toutefois, ce sont les choses non dites dans un discours du budget qu'il faut toujours remettre en question. J'écoute le premier ministre ce matin. Il donne davantage l'information selon laquelle tout est sur la table, sans avoir répondu non ou oui à ma première question. Cela veut dire qu'il est toujours possible que ce qui a été annoncé le 11 février sera remis sur la table et que le premier ministre actuel voudra aller de l'avant.

Monsieur le premier ministre, par votre entremise, Monsieur le président, comment la population peut-elle avoir confiance et comment pouvons-nous croire que ce que vous dites est ce qui est écrit dans le discours du budget?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think if one thing is certainly very clear, it is that everything that we said we would do when we started this program 16 or 17 months ago, we are doing. We developed a plan. We developed a physical capability in our province that is sustainable. We said we would invest more in health care and education and social assistance, and we are doing just that. We said our indications . . . We want to measure and to get results for what we do. In our budget speech, we said we are reducing the waiting list for primary care by half. We want 18 000 more people to have access to primary care. We want to reduce our wait times on surgeries and hip and knee replacements

notamment l'accès aux services d'urgence et la capacité de notre service ambulancier de répondre aux besoins en milieu rural.

Monsieur le président, toutes les questions sont mises sur la table. Voilà qui comprend tout. Nous pouvons en discuter ouvertement avec les gens de chaque collectivité et leur demander leur avis sur la façon d'améliorer les soins de santé, non seulement pour en assurer la viabilité, mais aussi pour les améliorer dans l'avenir. Monsieur le président, dans plusieurs des hôpitaux en question, au moins 50 % des gens attendent un autre niveau de soins ou des soins de longue durée. Nous n'avons pas la capacité de gérer une telle situation. Les parlementaires d'en face le savent. Travaillons ensemble pour affronter la réalité et éviter la division et l'inaction. Il ne faut pas rester les bras croisés.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, when we listen to what the Premier is saying, it really becomes an issue of confidence. As we all know, a budget speech becomes a public relations tool that highlights the most positive elements of a budget. However, it is the unspoken things in a budget speech that must always be challenged. I am listening to the Premier this morning. He says all the issues are on the table instead of giving a yes or no to my first question. This means that what was announced on February 11 can always be put back on the table and that this Premier will want to go ahead.

Through you, Mr. Speaker, how, Mr. Premier, can people have confidence, and how can we believe that what you are saying is what is written in the budget speech?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense qu'il est assurément très clair que nous prenons toutes les mesures que nous avons annoncées lorsque nous avons lancé le programme, il y a 16 ou 17 mois. Nous avons élaboré un plan. Nous avons mis au point des ressources viables dans notre province. Nous avons dit que nous investirions davantage dans les soins de santé, l'éducation et l'aide sociale, et c'est justement ce que nous faisons. Nous avons dit que nos indications... Nous voulons que nos mesures donnent des résultats, et nous voulons mesurer ces résultats. Dans notre discours du budget, nous avons dit que nous réduirions de moitié les inscriptions à la liste d'attente pour des soins primaires. Nous voulons que

by less than one year or maybe even less than six months. It is not acceptable to be where it is today.

Mr. Speaker, in order to fix the problems in New Brunswick's health care system, which everyone, except for those in this room whom I am staring at, recognizes are real, we have to put everything on the table and ask how we utilize what we have to get the best result. That means we want help from every citizen in this province. Did we engage properly? No, we did not, Mr. Speaker. Will we engage properly? Absolutely.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, listening to the Premier this morning validates and confirms what many New Brunswickers have said, that the plan announced on February 11 is not canceled but is just on pause. It is just on pause, and it is delayed.

The Minister of Health said a few things, but one thing that he said is that there is only one plan. He made that public. In terms of consultation, he said that we had enough consultation. He said that publicly. Now the Premier is saying there is going to be more consultation. Who is right? Mr. Speaker, we have a well-respected physician from Sackville who said that this health summit is fake consultation—fake consultation. So, Mr. Speaker, which plan? Is it the plan about which the Minister of Health said there is only one, or is it the plan about which the Premier said there is supposed to be some other plan? Which plan? You made it public. It is only on pause. Are you going to go ahead with that plan?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we have one plan, and that is to fix the health care system for the future of this province. That contrasts with the only plan that we see from the opposition, which is: How do we get the government to fall so that we can continue our activity of spending more money, taxing more money, chasing people away from our province, and not delivering the services that we need? That is the only plan that exists across this floor, Mr. Speaker.

18 000 personnes de plus aient accès à des soins de santé primaires. Nous voulons réduire les temps d'attente liés aux arthroplasties de la hanche et du genou pour les ramener à moins d'un an ou même à moins de six mois. Les temps d'attente actuels sont inacceptables.

Monsieur le président, afin de corriger les lacunes du système de soins de santé du Nouveau-Brunswick — dont tout le monde admet l'existence, sauf les personnes que je regarde dans la salle —, nous devons tout mettre sur la table et réfléchir à la façon dont nous utilisons nos ressources pour obtenir des résultats optimaux. Nous voulons donc l'aide de chaque personne de la province. Avons-nous convenablement noué le dialogue avec la population? Non, Monsieur le président. Allons-nous convenablement nouer un dialogue avec la population? Absolument.

M. Melanson : Monsieur le président, les propos du premier ministre ce matin confirment ce que beaucoup de personnes du Nouveau-Brunswick disent, soit que le plan annoncé le 11 février n'est pas annulé, mais seulement en suspens. Le plan est seulement en suspens et remis à plus tard.

Le ministre de la Santé a fait quelques observations et a dit qu'il n'y avait qu'un plan. Il l'a dit publiquement. Quant aux consultations, il a dit qu'il y en avait eu suffisamment. Il a dit cela publiquement. Maintenant, le premier ministre dit qu'il y aura d'autres consultations. Qui a raison? Monsieur le président, un médecin très respecté de Sackville a dit que le sommet sur la santé constitue de fausses consultations — de fausses consultations. Donc, Monsieur le président, de quel plan s'agit-il? S'agit-il du plan à propos duquel le ministre de la Santé a dit qu'il n'y en avait qu'un, ou s'agit-il du plan à propos duquel le premier ministre a dit qu'il est censé y avoir un autre plan? De quel plan s'agit-il? Vous l'avez dit publiquement. Le plan est seulement en suspens. Allez-vous le mettre en oeuvre?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous avons un plan, et il consiste à corriger le système de soins de santé pour l'avenir de la province. Voilà qui fait contraste avec le seul plan des gens de l'opposition, qui est : Comment pouvons-nous faire tomber le gouvernement pour que nous puissions continuer nos activités, soit dépenser plus d'argent, percevoir plus de taxes et impôts, faire partir les gens de notre province et ne pas assurer les services dont nous avons besoin? C'est le seul plan qu'ont les gens d'en face, Monsieur le président.

It is not acceptable for people to say that we have a problem but we are going to walk away or quit. Mr. Speaker, we are not quitters. We are going to focus on delivering for this province. If we want to divide it up, north and south, that is very unfortunate. In talking to the Chair of the Vitalité Health Board, Michelyne Paulin, she said that this is one of the few times that we have had both Vitalité and Horizon working together to help sustain the health care system. What an achievement, Mr. Speaker. Let's not make this a language issue. Let's not make this a north and south issue. Let's make this a health care issue.

10:45

M. Melanson : Monsieur le président, lorsqu'on donne l'occasion au premier ministre de parler, il change évidemment son discours. Lorsqu'il a mis sur pause son plan, il a blâmé les réseaux de santé. Aujourd'hui, il semble vouloir leur donner un peu de mérite. On ne sait pas trop ce que le premier ministre nous dit, car il a perdu la crédibilité et certainement la confiance de la population.

Monsieur le président, le ministre de la Santé dit qu'il y a un plan et le premier ministre dit qu'il y aurait un plan. Pourquoi le premier ministre ne dévoile-t-il pas le plan au complet?

Le premier ministre a mis la phase 1 sur pause et la phase 2 n'est toujours pas connue, mais, lui, il la connaît. Et qu'en est-il de la phase 3? Dévoilez le plan au complet ; soyez transparent, afin que la population sache à quoi s'attendre et que rien ne soit caché en matière de santé.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I saw something interesting about two or three days after the original health reform date was put forward and then withdrawn. It was this big, thick document that the former government had had all the time that it was in office. It had dramatic changes to our health care and to our hospitals across rural New Brunswick—dramatic changes.

Is it not funny that the government members' only plan was uncovered after they left office? Here it was. I just saw that document. Maybe we should talk about that because it was significant. We did not plan to do all of that. We planned to find a way to save health care in

Il est inadmissible de dire que nous avons un problème et que nous allons démissionner ou abandonner. Monsieur le président, nous n'abandonnons pas. Nous allons axer nos efforts sur l'obtention de résultats pour la province. L'idée de diviser la province entre le Nord et le Sud est très regrettable. Michelyne Paulin, présidente du conseil d'administration du Réseau de santé Vitalité, a dit qu'il s'agissait d'une des rares fois où les réseaux Vitalité et Horizon travaillaient ensemble pour assurer le maintien du système de soins de santé. Quelle réussite, Monsieur le président! Ne faisons pas du dossier une question linguistique. Ne faisons pas du dossier une affaire Nord-Sud. Faisons du dossier une question de soins de santé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, when the Premier gets the opportunity to speak, he obviously changes his story. When he put his plan on pause, he blamed the health networks. Today, he seems to want to give them a bit of credit. It is not very clear what the Premier is telling us, since he has lost credibility and certainly the confidence of the people.

Mr. Speaker, the Minister of Health says there is a plan, and the Premier says there would be a plan. Why does the Premier not unveil the whole plan?

The Premier has put Phase 1 on pause, and Phase 2 is still unknown, but he knows what it is. What about Phase 3? Unveil the whole plan; be transparent, so people know what to expect and nothing is hidden with regard to health.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, j'ai vu quelque chose d'intéressant deux ou trois jours après que la réforme de la santé initiale a été présentée puis suspendue. Il s'agit d'un gros document épais que le gouvernement précédent avait en sa possession pendant tout le temps qu'il était au pouvoir. Dans le document étaient proposés des changements radicaux aux soins de santé et aux hôpitaux dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick — des changements radicaux.

N'est-il pas curieux que le seul plan des gens du gouvernement ait été dévoilé après qu'ils ont quitté le pouvoir? Il existe. Je viens de voir le document. Nous devrions peut-être parler de cela, étant donné que c'était un document important. Nous ne comptions pas

our province. We planned to find a way to ensure that our long-term care patients were not just lying in hospital beds but had an activity centre and an opportunity to live out their lives in dignity. We have to address this situation. It is most unfortunate that it is only in here, through these political games, that it gets ignored. Mr. Speaker, we will not ignore it, but we will work with communities to get it.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, speaking of political games, your Health Minister said that the plan was all about winning urban New Brunswick in an election for your party. You guys started this political game. That was the strategy. So I ask the Premier, through you, Mr. Speaker—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Why does the Premier not put it all out: Phase 1, which they announced on February 11, and Phases 2 and 3, which you would suspect may affect the bigger regional hospitals? Why is that information not public? We need to know from the Premier. He is the leader who says that he is going to consult now. He is going to take it into his own hands. He is going to go talk to different communities, which he should have done prior to . . . Give us all the facts—Phase 1, Phase 2, and Phase 3. What is the plan that the Minister of Health and you are referring to? We need to know.

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, the statement that the member opposite made is misleading the House, if he said that I took the position—

Mr. Speaker: You are not supposed to use the . . . Mr. Minister, do not use the word “misleading”, please. You have the floor.

Hon. Mr. Flemming: Show me the proof, please, where I was quoted as saying that. I would like to see

réaliser tous les changements qu’il contient. Nous comptons trouver un moyen pour sauver les soins de santé dans notre province. Nous comptons trouver un moyen pour voir à ce que les patients nécessitant des soins de longue durée ne passent pas leur temps couchés dans des lits d’hôpitaux mais disposent d’un centre d’activités et puissent vivre leur vie dans la dignité. Nous devons remédier à la situation. Il est très regrettable que, à cause de jeux politiques, ce ne soit qu’ici qu’on ne tienne pas compte de la situation. Monsieur le président, nous ne ferons pas abstraction de la situation et nous travaillerons avec les collectivités pour la régler.

M. Melanson : Monsieur le président, à propos de jeux politiques, votre ministre de la Santé a dit que l’objectif du plan, c’était que le parti remporte les élections dans le Nouveau-Brunswick urbain. Ce sont les gens du gouvernement qui ont commencé ce jeu politique. Il s’agissait de leur stratégie. Je demande donc au premier ministre, par votre entremise, Monsieur le président...

(Exclamations.)

Le président : À l’ordre.

M. Melanson : Pourquoi le premier ministre dévoile-t-il pas l’ensemble du plan, soit la phase 1, que son gouvernement a annoncé le 11 février, puis les phases 2 et 3, lesquelles, on s’en doute, viseraient les plus grands hôpitaux régionaux? Pourquoi de tels renseignements ne sont-ils pas publics? Nous voulons que le premier ministre nous le dise. Il s’agit du chef qui a dit qu’il consulterait désormais la population. Il va prendre les choses en main. Il va se rendre dans plusieurs collectivités pour parler aux gens, ce qu’il aurait dû faire avant de... Donnez-nous tous les faits, ceux concernant la phase 1, la phase 2 et la phase 3. Quel est le plan auquel le ministre de la Santé et vous faites référence? Nous avons besoin de savoir.

L’hon. M. Flemming : Monsieur le président, la déclaration que le député d’en face a faite induit la Chambre en erreur, s’il avance que j’ai déclaré...

Le président : Il ne vous est pas permis d’utiliser... Monsieur le ministre, veuillez ne pas utiliser l’expression « induire en erreur ». Vous avez la parole.

L’hon. M. Flemming : Veuillez me fournir la preuve que j’ai prononcé de tels propos. J’aimerais bien le

it. I have no recollection of it, and it is inconceivable that I would say such a thing.

In any event, what we have here that people will not try to play with is the fact that we have a serious shortage of health care professionals. We are retiring doctors faster than we are replacing them. We are running out of nurses faster than we are replacing them. We are running out of health care workers faster than they are being replaced. That is well known by everyone in this House. So to work toward a plan in a—

Mr. Speaker: Time, minister. Time, minister.

10:50

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we still have not heard from the Premier on the full plan. I think that it is important that when you start wanting to change the health care system . . . There is so much at stake: people's access to health care, the providers, and the communities. People want to be part of the solution., but the Premier has not made the full plan public. We have heard about Phase 1, and the Minister of Health said that was the only plan. We have not heard about Phase 2 or Phase 3 or the fact that there may be more phases. Can the Premier get up today—as he said, a fair question will get a fair answer—and say when he will make public the full plan and the health care reform that he has in mind?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is interesting. I referred to the document that I saw about three weeks ago that the former government had in its possession. I can only assume that the former Finance Minister would have seen that before, because it was something that they had all through their process.

So, let's agree to this, Mr. Speaker. We have a health care summit coming forward, so let's agree that all parties play a role with all the facts on the table. I will be the first to stand up with all the facts on the table. Let's decide whom we want to be part of it, but Mr. Speaker, let's not ignore it. Let's have an opportunity

voir. Je ne me souviens pas d'avoir dit cela, et il serait étonnant que j'aie dit de tels propos.

En tout cas, la situation dans laquelle nous nous trouvons et que les gens ne prendront pas à la légère, c'est le fait que nous sommes aux prises avec une grave pénurie de professionnels de la santé. Nous peinons à remplacer tous les médecins qui partent à la retraite. Nous peinons à pourvoir les postes en soins infirmiers à la même vitesse qu'ils sont laissés vacants. Les travailleurs de la santé ne sont pas remplacés au même rythme qu'ils quittent leur poste. Tout le monde à la Chambre le sait. Donc, il faut élaborer un plan...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre ne nous a pas encore parlé du plan dans son intégralité. À mon avis, lorsqu'on souhaite changer le système de santé, il importe de... Les enjeux sont si grands : l'accès de la population aux soins de santé, les fournisseurs de soins et les collectivités. Les gens veulent participer à la recherche de solutions ; cependant, le premier ministre n'a pas rendu public l'intégralité du plan. Nous avons entendu parler de la phase 1, et le ministre de la Santé a dit qu'il s'agissait du seul plan. Nous n'avons entendu parler ni de la phase 2 ni de la phase 3, ni du fait qu'il y aura peut-être d'autres phases. Le premier ministre peut-il prendre la parole aujourd'hui — comme il le dit, une réponse raisonnable sera donnée à une question raisonnable — et dire à quel moment il rendra publics dans son intégralité le plan et la réforme des soins de santé qu'il a en tête?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le tout est intéressant. Je faisais référence au document que l'ancien gouvernement avait en sa possession, celui que j'ai vu il y a environ trois semaines. Je ne peux que supposer que l'ancien ministre des Finances l'ait déjà vu, étant donné qu'il s'agit d'un document que l'ancien gouvernement a eu tout au long de son mandat.

Par conséquent, entendons-nous sur une chose, Monsieur le président. Il y a un sommet sur les soins de santé qui s'en vient ; entendons-nous donc pour dire que les partis ont tous un rôle à jouer en ce qui concerne la présentation de tous les faits. Je serai le premier à prendre la parole pour présenter tous les faits. Décidons qui participera au sommet, Monsieur

to address the issues that one government after another failed to address.

Mr. Speaker, I said that I am not here for the goodness of my health. I am hoping to have a health care program when I eventually retire. It could be sooner than later that I retire. Who knows?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: But the point is that I will not walk away from a health care crisis in this province.

Maladie à coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance semble agir seul en ce qui concerne le dossier de la maladie à coronavirus en prenant des mesures extraordinaires. Cependant, nous aimerions beaucoup mieux entendre publiquement ce qu'ont à dire les responsables de la santé publique.

Le ministre de la Santé est actuellement silencieux en ce qui a trait au dossier de la maladie à coronavirus. Pourtant, il est le ministre responsable de la santé et de la santé publique au Nouveau-Brunswick. Le ministre de la Santé peut-il nous confirmer que les responsables de la santé publique endossent entièrement la position de son collègue?

Hon. Mr. Flemming: Thank you for the question. Public Health is the organization that deals with these kinds of issues. I do not know about the member opposite, but I do not have a medical degree in infectious diseases. I take it upon my position to rely on the people in Public Health. I rely on Dr. Russell and Dr. Muecke for the work that they do.

Public Health has performed for this province in an exemplary manner. When we look back at everything from Legionnaires' disease to measles to hepatitis to listeria, SARS, Ebola, and MRSA, we see that our Public Health people in this province have performed in an outstanding manner. The House should thank them for the work that they do. The House should get

le président ; toutefois, ne faisons pas abstraction de la situation. Saisissons l'occasion de régler les questions que des gouvernements successifs n'ont pas réussi à régler.

Monsieur le président, j'ai dit que je n'étais pas ici pour le bien de ma santé. J'espère toutefois disposer d'un régime de soins de santé quand je prendrai ma retraite un de ces jours. Il se peut que ce soit plus tôt que tard. Qui sait?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Il demeure que je ne tournerai pas le dos à la crise qui sévit dans le secteur des soins de santé de la province.

Coronavirus Disease

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Minister of Education and Early Childhood Development seems to be acting on his own by taking extraordinary steps with regard to the coronavirus disease file. However, we would much rather hear publicly what the public health officials have to say.

The Minister of Health is currently silent when it comes to the coronavirus disease file. Yet he is the minister responsible for health and public health in New Brunswick. Can the Minister of Health confirm to us that public health officials fully endorse his colleague's position?

L'hon. M. Flemming : Je vous remercie de la question. Ce sont les gens de la Santé publique qui s'occupent des questions du genre. Je ne sais pas si je peux en dire autant du député d'en face, mais je suis titulaire d'un diplôme en médecine avec spécialisation en infectiologie. Je fais confiance, en tant que ministre, aux gens de la Santé publique. Je m'appuie sur le travail que réalisent les D^{res} Russel et Muecke.

Le travail que les gens de la Santé publique ont accompli pour la province est exemplaire. Qu'il s'agisse de la légionellose, de la rougeole, de l'hépatite, de la listériose, du SRAS, du virus Ebola ou du SARM, nous voyons le travail hors pair que nos gens de la Santé publique ont accompli. La Chambre devrait les remercier du travail qu'ils réalisent. La

behind them and encourage them for the work that they do.

If the Minister of Education wants to err on the side of caution by protecting the children in New Brunswick, well, then good on him, as—

Mr. Speaker: Time, minister.

Health Care

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the residents of my riding, along with many others around the province, have lost trust and confidence in the leadership of Horizon. Last week, Sackville town council unanimously approved a motion calling for the CEO's resignation. There are many reasons for this lack of trust, including the complete lack of consultation with doctors, nurses, paramedics, other health care professionals, and our communities. There is a lack of confidence in the current leadership at Horizon to engage in consultations with our communities.

On Monday, Horizon's board chair John McGarry said that the public cannot have the power to veto health care reform. This does not sound like someone who is open to other ideas. Considering the clearly stated lack of trust that people living in Sackville and a growing list of other local service districts and municipalities across the province have in the CEO of Horizon and the chair of the board of Horizon, will the Minister of Health ask for their resignations?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker, and thanks for the question. I appreciate this. I have received those letters as well, and I understand the angst and concern there. I said that I wanted to do a postmortem with all the people involved in this rollout so that we can understand this: Where did we have opportunities, where could we have made improvements, and then how can we consult properly with different areas of the province? But here is where tradition changes a little. What has always happened? What has always happened in the past is that all we did was fire the people and start again, and then we did not accomplish anything. We just went back into a recycle.

Chambre devrait les appuyer et les encourager dans leurs efforts.

Si le ministre de l'Éducation veut faire preuve de prudence quant à la protection des enfants du Nouveau-Brunswick, eh bien, bravo, puisque...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Soins de santé

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les gens de ma circonscription, tout comme bon nombre de personnes dans la province, ne font plus confiance à la direction du réseau Horizon. La semaine dernière, le conseil municipal de Sackville a approuvé à l'unanimité une motion réclamant la démission de la directrice générale. Le manque de confiance s'explique par de nombreuses raisons, notamment l'absence totale de consultations auprès des médecins, du personnel infirmier, des travailleurs paramédicaux et d'autres professionnels de la santé ainsi que de nos collectivités. Il y a un manque de confiance envers la direction actuelle du réseau Horizon quant au fait d'engager des consultations avec nos collectivités.

John McGarry, président du conseil d'administration du réseau Horizon, a dit lundi que le public ne pouvait pas mettre son veto à la réforme des soins de santé. Cela ne ressemble pas à quelqu'un qui est ouvert à d'autres idées. Compte tenu du manque de confiance clairement exprimé par les gens de Sackville et par un nombre croissant d'autres districts de services locaux et de municipalités dans la province envers la directrice générale du réseau Horizon et le président du conseil d'administration du réseau Horizon, le ministre de la Santé demandera-t-il à ces derniers de démissionner?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président, et merci de la question. Je vous en suis reconnaissant. J'ai aussi reçu les lettres en question, et je comprends l'angoisse et les préoccupations exprimées. J'ai dit que je voulais faire un bilan avec toutes les personnes responsables du plan de mise en oeuvre pour que nous puissions comprendre ceci : Où aurions-nous de meilleures chances de réussite, où aurions-nous pu apporter des améliorations et, enfin, comment pouvons-nous consulter convenablement différentes régions de la province? Voilà où on s'écarte un peu de la tradition. Que s'est-il toujours produit? Ce qui s'est toujours produit, c'est qu'on n'a fait que congédier les

gens et recommencer, mais cela n'a rien donné. Cela n'était que du recyclage.

10:55

So I am not here denying or defending or promoting any of us who were involved in this process. What I am saying is that I want to understand, I want to investigate, I want to know what we would do differently, and I want to know how we would do it differently and who would be the best people to lead that doing it differently. What I do not want to do is to go back and reinvent the wheel and procrastinate for another two or three or four years because, Mr. Speaker, time is of the essence.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les gens de Kent-Nord et de partout dans la province ont perdu confiance dans la haute direction du Réseau de santé Vitalité.

D'ailleurs, la Commission de services régionaux de Kent ainsi que la Commission de services régionaux Péninsule acadienne ont respectivement demandé le congédiement et la démission du PDG du Réseau de santé Vitalité, Gilles Lanteigne.

Il existe amplement de raisons pour ce manque de confiance, incluant le manque de consultation avec les médecins, le personnel infirmier, les travailleurs paramédicaux, les pompiers, la GRC et nos collectivités. D'ailleurs, la vice-présidente du Réseau de santé Vitalité, Norma McGraw, une membre élue démocratiquement et non nommée par le ministre, a démissionné du conseil d'administration en disant ne jamais avoir voté sur cette réforme proposée.

Considérant la perte de confiance des gens de Kent, de nos élus et de nos collectivités partout dans la province, le ministre de la Santé demandera-t-il la démission du PDG et de la présidente du conseil d'administration? Et, tant qu'à faire, démissionnera-t-il lui-même?

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, once again, I would say that the purpose for me is to understand all the issues surrounding this exercise and where we have opportunities to get better. Does that mean that different people should lead it moving forward? Maybe it does, but it will not be something based on just a criticism that we all cannot explain and understand.

Mon but ici n'est pas de nier quoi que ce soit, ni de défendre ni de soutenir quiconque d'entre nous ayant participé au processus. Je dis simplement que je veux comprendre, examiner et déterminer ce que nous devrions faire autrement, de quelle façon nous allons le faire et qui seraient les personnes les mieux placées pour gérer cette façon différente de faire les choses. En tout cas, je ne veux pas reculer, réinventer la roue et perdre du temps pendant encore deux, trois ou quatre ans, car, Monsieur le président, le temps presse.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, the people of Kent North and people across the province have lost confidence in the leadership of Vitalité Health Network.

As a matter of fact, the Kent Regional Service Commission asked that Vitalité Health Network CEO, Gilles Lanteigne, be dismissed, and the Acadian Peninsula Regional Service Commission asked that he resigned.

There are ample reasons for this lack of trust, including the lack of consultations with physicians, nursing staff, paramedics, firefighters, the RCMP and our communities. Furthermore, the vice-chair of Vitalité Health Network, Norma McGraw, a democratically-elected member, not a member appointed by the minister, resigned from the board, saying she never voted on this proposed reform.

Considering the loss of confidence from the people of Kent, from our elected officials, and from our communities across the province, will the Minister of Health ask the CEO and the chair of the board to resign? While he is at it, will he also resign?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, à mon avis, je dirais que l'objectif est de comprendre tous les enjeux qui entourent l'exercice et les secteurs où il nous est possible de faire mieux. Cela signifie-t-il que d'autres personnes devraient mener l'exercice dans l'avenir? Peut-être que oui, mais la décision ne sera pas fondée simplement sur une critique, car aucun de

I guess that the concern about anyone who quits a board or quits our party is that it is not how we are going to solve the problems of this province. That is not how we are going to fix New Brunswick. We are not going to fix it by quitting and walking away. We are going to fix it by looking at the issue, understanding our shortcomings, dealing with it, and moving back if we need to, but, Mr. Speaker, at the end of the day, we need to move forward. That is our goal. I am convinced that as we get better at this, we will find ways to work with every community to deliver the very best health care that we possibly can and we will protect our citizens going forward.

Taxation

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Again, I was very pleased to see that this government has acted on our push for tax reduction, specifically, the double tax and the nonresidential tax. Tax reduction and deregulation are key drivers to a successful economy, and as a province, we must do all we can to drive private-sector growth.

I believe that when it comes to the elimination of the double tax, it has to be twofold. There has to be a benefit for the landlord, but there also has to be a benefit for the tenants, especially in the housing crisis that we have in this province. My question is for the Minister of Finance. With the reduction of the double tax of 50% over four years, how can he ensure that the tenants of the province will receive some of that benefit?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the member opposite for asking a question about the budget.

We are absolutely monitoring the situation. We are absolutely talking to the landlords and the association, and we do want to pass on the savings as best we can to the renters. We have talked to them about freezing rents. We have talked to them about improving the buildings. We have talked to them about a number of different things, and we will continue to monitor that situation to make sure that the situation is improving.

nous n'est en mesure d'expliquer ni de comprendre ce qui a motivé le tout.

Lorsque quiconque démissionne d'un conseil ou quitte notre parti, ce qui est préoccupant, c'est que ce n'est pas ainsi que nous réglerons les problèmes de la province. Ce n'est pas ainsi que nous relancerons le Nouveau-Brunswick. Nous ne le relancerons pas en démissionnant et en abandonnant. Nous le relancerons en examinant la question, en comprenant nos lacunes, en prenant des mesures et en faisant marche arrière s'il le faut ; toutefois, Monsieur le président, au bout du compte, nous devons aller de l'avant. Voilà notre objectif. Au fur et à mesure que nous nous améliorerons à ce chapitre, je suis sûr que nous trouverons de nouvelles façons de travailler avec chaque collectivité afin de fournir les meilleurs soins de santé possible, et nous protégerons notre population.

Fiscalité

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, j'ai été très content de voir que le gouvernement actuel a accédé à notre demande de réduction fiscale, notamment la double imposition et l'impôt applicable aux biens non résidentiels. La réduction fiscale et la déréglementation sont des facteurs déterminants de la prospérité économique et, en tant que province, nous devons faire tout notre possible pour stimuler la croissance du secteur privé.

Je crois que la suppression de la double imposition doit avoir un double effet. Tant les propriétaires que les locataires doivent y trouver un avantage, en particulier compte tenu de la crise du logement que nous connaissons dans la province. Ma question s'adresse au ministre des Finances. S'agissant de la réduction de la double imposition de 50 % en quatre ans, comment peut-il s'assurer que les locataires dans la province en profiteront d'une façon ou d'une autre?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de poser une question au sujet du budget.

Nous nous efforçons de surveiller la situation. Nous nous efforçons de parler aux propriétaires et aux gens de l'association, et nous voulons transmettre du mieux que nous pouvons les économies aux locataires. Nous leur avons parlé de geler les loyers. Nous leur avons parlé de rénover les bâtiments. Nous leur avons parlé d'un certain nombre d'aspects différents, et nous continuerons de surveiller la situation afin qu'elle

They are going to benefit from this, and we want all New Brunswickers to benefit from this. We want all New Brunswickers to feel that they have some extra money this month to spend on themselves. Thank you very much for the question.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for that reply. Again, back during the campaign, one thing that was very strong in our platform was the reduction, with the elimination, of the double tax. Again, it is nice to see that we are moving in that direction. We cannot have a thriving economy if we depend solely on public-sector employees. We have to look at private-sector growth to make sure that New Brunswick can survive.

11:00

Included as a part of the plan for the double-tax elimination that we had called for and fought so hard for was a rent rate freeze for three years. By eliminating the double tax, you could freeze the rental rates from going up, which, again, would trickle down to the tenants. The reality is that when the landlords are paying too much in tax, they inevitably pass that down to the tenants. When the reverse holds true and you start to reduce it with the goal of eliminating that tax, you have to make sure that the benefits flow down to the tenants as well so that they can have some benefit from it. Again, I just want to ask the minister, What concrete plan does he have to make sure that tenants benefit from that tax reduction?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member for the question. As we see this roll out . . . It is rolling out, first of all, over four years. We have to see how this looks in the short term, we have to see how it looks in the medium term, and we have to see how it looks in the long term. We have to see how we can use this to help the people of New Brunswick, as I said earlier. The consultations will be beginning, and we will be talking to them. But we also will be monitoring—and they know that as well—how the situation is going to unfold. They know that we expect that New Brunswickers' lots in life will improve from this. The landlord association, I am sure, will react positively to that as well.

s'améliore. Les propriétaires tireront parti de la mesure, et nous voulons qu'elle profite à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous voulons que tous les gens du Nouveau-Brunswick sentent qu'ils ont plus d'argent à dépenser ce mois-ci. Merci beaucoup pour la question.

M. Austin : Merci, Monsieur le président, et je remercie le ministre de la réponse. Encore une fois, pendant la campagne, notre plateforme contenait un engagement très ferme visant à réduire et à supprimer la double imposition. Encore une fois, il est bon de voir que nous agissons en ce sens. Notre économie ne peut pas prospérer si nous dépendons entièrement du secteur public. Nous devons nous pencher sur la croissance du secteur privé afin de pouvoir assurer la survie du Nouveau-Brunswick.

Le plan pour la suppression de la double imposition que nous réclamions et pour lequel nous nous sommes battus avec force comprenait un gel des loyers pendant trois ans. Grâce à la suppression de la double imposition, vous pourriez geler les loyers et éviter ainsi qu'ils n'augmentent, ce qui profiterait par ailleurs aux locataires. Le fait est que, lorsque les propriétaires paient trop d'impôts, ils refilent inévitablement le coût aux locataires. L'inverse étant aussi vrai, il faut s'assurer que, au moment de réduire graduellement l'impôt en question afin de l'éliminer complètement, les locataires profitent aussi des retombées pour qu'ils en tirent un certain avantage. Encore une fois, je veux simplement demander au ministre : Quel plan concret prévoit-il appliquer pour que les locataires tirent avantage de la réduction fiscale?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député de la question. En vue de la mise en place... Tout d'abord, la réduction sera échelonnée sur quatre ans. Nous devons évaluer la mesure à court, à moyen et à long terme. Comme je l'ai dit plus tôt, nous devons examiner la façon dont nous pouvons nous en servir pour aider la population du Nouveau-Brunswick. Les consultations vont commencer, et nous discuterons avec les propriétaires. Toutefois, nous suivrons aussi l'évolution de la situation, et les propriétaires le savent bien. Ils savent que nous nous attendons à ce que la mesure améliore grandement la vie des personnes du Nouveau-Brunswick. Je suis certain que l'association des propriétaires verra aussi la mesure d'un bon oeil.

Coronavirus

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I am very happy to know that the Minister of Health is not a specialist. So it should be the same thing for his colleague the Minister of Education and Early Childhood Development. Since we cannot hear directly from the Public Health officials, can the Minister of Health confirm that Public Health officials fully endorse the position of his colleague?

Hon. Mr. Flemming: Well, you are right. I do not have a degree. I have confidence in Public Health. I know that Public Health is working on a regular basis with members of Cabinet. Public Health has been meeting with the Minister of Education and Early Childhood Development as late as yesterday afternoon. I know that they are in constant communication. I know that the government is setting up an all-party working group, which is made up of the leaders of the three other parties here as well as the government. It is a process in which we are working together.

If the Minister of Education and Early Childhood Development wants to err on the side of caution with respect to protecting the children of this province, it is his prerogative under the Act to do so. I can just imagine the howling that would go on over there if somebody went to school and got infected with something. They would be screaming because he did not do any—

Mr. Speaker: Time, minister. Time, minister.

M. D'Amours : Monsieur le président, le ministre de la Santé n'a clairement aucune idée, encore une fois, de ce qui se passe. S'il laissait parler les fonctionnaires responsables de la santé publique et les professionnels de ce secteur, la population saurait exactement ce qui se passe.

Le ministre de la Santé essaie clairement de laisser le champ libre au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour que ce dernier prenne des décisions ou encore pour qu'il fasse des volte-face. Ce ministre veut en faire d'une journée à l'autre, car il change de position d'une journée à l'autre.

Maladie à coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, je suis très content de savoir que le ministre de la Santé n'est pas spécialiste. Ce devrait également être le cas de son collègue, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Puisque nous ne pouvons pas entendre directement ce qu'ont à dire les représentants de Santé publique, le ministre de la Santé confirmerait-il que les représentants de Santé publique appuient entièrement la position de son collègue?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, vous avez raison. Je n'ai pas de diplôme en médecine. Je fais confiance à Santé publique. Je sais que les gens de Santé publique travaillent régulièrement avec les membres du Cabinet. Les gens de Santé publique ont rencontré le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pas plus tard qu'hier après-midi. Je sais qu'ils sont en constante communication. Je sais que le gouvernement procède à la création d'un groupe de travail multipartite composé des chefs des trois autres partis et de représentants du gouvernement. Il s'agit d'un processus dans le cadre duquel nous travaillons ensemble.

Si le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance veut privilégier la prudence en ce qui concerne la protection des enfants de la province, il a le pouvoir de le faire aux termes de la loi. Imaginez le tapage que l'on ferait là-bas si une personne allait à l'école et y contractait une infection. Les gens là-bas s'exclameraient parce que le ministre n'aurait pas...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Minister of Health, clearly has no idea, once again, of what is going on. If he let the civil servants in charge of Public Health and the professionals from this sector speak, the public would know exactly what is going on.

The Minister of Health is clearly trying to leave the door open for the Minister of Education and Early Childhood Development to make decisions or reverse them. The minister wants to make decisions one day and reverse them the next because he is changing his mind from one day to the next.

La population du Nouveau-Brunswick demande de l'exactitude. L'exactitude, ce sont les professionnels de la santé qui peuvent la fournir. Ce sont les personnes responsables de la santé publique qui peuvent le faire. Ce sont les représentants du ministre de la Santé qui peuvent le faire.

Quand le ministre de la Santé va-t-il laisser les personnes responsables de la santé publique parler directement à la population du Nouveau-Brunswick pour lui dire quelle est la situation en ce qui a trait à la maladie à coronavirus 2019? Et, quand le ministre va-t-il nous dire si, oui ou non, il endosse la décision de son collègue, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance?

Hon. Mr. Flemming: This afternoon, Public Health will be available for questioning.

One of the things that really disturbs me . . . We go back and forth politically on a lot of issues here. That is fair ball. That is the Legislature. We give and we take, and we take and we give. But surely, if there was ever an issue on which we should come together and talk reasonably and rationally, it is this issue.

I can be political. We can bounce back and forth, and we can do what we do in question period. But surely, are we not beyond that? Do we not put the safety and the health of our citizens . . . Do we not put a potential issue with the health that is going on around the world . . . I mean, do you really have to stoop that low that you want to turn this into a political issue?

11:05

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. There seems to be a lot of confusion around what is going on with the coronavirus with schools and with hockey, so my question is to the Minister of Education and Early Childhood Development. He announced restrictions on attendance in public schools and early learning facilities for 14 days for those who have traveled internationally. Would the minister tell the House whether it was Public Health who advised him to take this action? Did he consult with Public Health, or is this his own initiative?

New Brunswickers want accurate information. Health professionals are the ones who can provide this accurate information. It is the people in charge of Public Health who can provide this information. It is the representatives of the Minister of Health who can provide this information.

When will the Minister of Health let the people in charge of Public Health speak directly to New Brunswickers to tell them what the situation is with regard to COVID-19? Also, when will the minister tell us whether or not he supports the decision of his colleague, the Minister of Education and Early Childhood Development?

L'hon. M. Flemming : Des gens de la Santé publique seront disponibles cet après-midi pour répondre aux questions.

Une des choses qui me dérange beaucoup... La politique se déteint sur beaucoup des sujets dont nous discutons ici. Soit. L'Assemblée législative est une enceinte politique. Nous jouons sur le principe de réciprocité et de concessions mutuelles. Si jamais une question méritait de faire l'objet d'une approche unifiée et d'un dialogue raisonnable et rationnel, c'est assurément celle qui a été soulevée.

Je peux politiser le tout. Nous pouvons nous renvoyer la balle et aborder la période des questions comme d'habitude. Ne sommes-nous pas, sans conteste, bien au-dessus d'une telle façon d'agir? Ne mettons-nous pas la sécurité et la santé de notre population... Ne mettons-nous pas une question pouvant nuire à la santé à l'échelle mondiale... En d'autres termes, veut-on vraiment s'abaisser au point de vouloir politiser la question?

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Une grande confusion semble régner autour du coronavirus par rapport aux écoles et au hockey; j'adresse donc ma question au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Il a annoncé des restrictions concernant la fréquentation des écoles publiques et des établissements d'apprentissage précoce et touchant pour une période de 14 jours les personnes qui ont voyagé à l'étranger. Le ministre dirait-il à la Chambre si les gens de la Santé publique lui ont conseillé de le faire? Les a-t-il consultés, ou a-t-il lui-même décidé de procéder ainsi?

Hon. Mr. Cardy: Thank you, Mr. Speaker. The federal government and the World Health Organization have called for a whole of government response to the coronavirus that is currently threatening populations around the world. I have consulted with people here in the province, in Public Health, beyond Public Health, at the national level, and at the international level to make sure that we have the best possible protections in place for vulnerable populations in our province. You are going to be hearing further action from this government on steps to be taken to protect additional vulnerable populations.

Let me use this opportunity to specify very clearly the steps that are in place. International travel, excluding the state of Maine, where obviously we have a lot of cross-border contact . . . If any people have traveled, travelers only are affected by this policy. If you have gone on a trip and you work in the public-school system and you come home, you cannot go into the schools for two weeks. If you did not bring your kids on the trip, the kids can still go to school. If anyone has any questions on this, please do not hesitate to contact me at 238-55—

Mr. Speaker: Time is up.

Mr. C. Chiasson: It sounds a bit like an advertisement there.

Mr. Speaker, again, there is so much confusion around this. I am getting calls, and I know my colleagues are getting calls and messages. People are wondering whether they can still go to school if they visit somebody who has returned from a trip. There is a lot of confusion. The minister alluded this morning that pizza might have something to do with it as well. I am hoping that he can provide us with a bit of clarity.

The restrictions are pretty broad. If you traveled anywhere other than the state of Maine, you cannot go to school upon your return. Why did the minister not just stick to the areas that were identified by Public Health as areas of concern where there are major outbreaks? People are traveling to places where there is no coronavirus at this point in time.

L'hon. M. Cardy : Merci, Monsieur le président. Le gouvernement fédéral et l'Organisation mondiale de la Santé ont appelé tous les gouvernements à répondre à la menace que représente le coronavirus pour la population mondiale. J'ai consulté des gens à l'échelle provinciale — des gens de la Santé publique et d'autres personnes —, à l'échelle nationale et à l'échelle internationale pour veiller à ce que nous instaurions les meilleures mesures de protection possible pour les groupes de personnes vulnérables de notre province. Le gouvernement actuel vous fera part des mesures additionnelles qui seront prises pour protéger un plus grand nombre de personnes vulnérables.

Permettez-moi de profiter de l'occasion pour préciser très clairement lesquelles des restrictions sont en vigueur. Elles visent les personnes qui ont voyagé à l'étranger, à l'exception du Maine, où nous avons manifestement beaucoup de contacts de part et d'autre de la frontière, et ne visent que ces personnes. Elles interdisent en outre aux personnes qui reviennent de voyage et qui travaillent au sein du système scolaire public de retourner au travail pour une période deux semaines. Si les personnes qui ont voyagé n'étaient pas accompagnées de leurs enfants, ces derniers peuvent continuer d'aller à l'école. Pour toute question relative aux restrictions énoncées, n'hésitez pas à communiquer avec moi au numéro 238-55...

Le président : Le temps est écoulé.

M. C. Chiasson : Le tout ressemble un peu à une publicité.

Encore une fois, Monsieur le président, il règne, autour de la question, beaucoup de confusion. Je reçois des appels, et je sais que mes collègues reçoivent des appels et des messages. Les gens se demandent s'il est possible de continuer d'aller à l'école si une visite a été rendue à une personne qui revient de voyage. Il règne beaucoup de confusion. Le ministre a fait allusion ce matin au fait que la pizza pourrait y être aussi pour quelque chose. J'espère qu'il peut nous fournir quelques éclaircissements.

Les restrictions sont de portée assez générale. Une personne qui a voyagé n'importe où, à l'exception de l'État du Maine, ne peut retourner à l'école à son retour de voyage. Pourquoi le ministre ne s'en est-il pas simplement tenu aux zones de préoccupation cernées par la Santé publique en tant que zones d'écllosion majeure? Les gens se rendent à des endroits

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: And yet we do not know that there is none here, by the way. Mr. Speaker, I am just wondering whether he can clarify why.

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, thank you for the question. We are in uncharted waters right now with this situation with the coronavirus, but we are seeing that it is spread worldwide. We are fortunate to have a Minister of Education who monitors this worldwide and who stays really focused on this, which has brought us to be in the leading area in this regard right now.

The Minister of Health is working with the chief medical officer. This afternoon, there will be a press release with the chief medical officer where she will be outlining the next steps for us in Canada. She has been in constant contact with her colleagues across the country. Mr. Speaker, we are also setting up an all-party group. I spoke to the leaders of the other parties yesterday. We want to have ongoing oversight so that we get answers directly back to individuals in their ridings and we ensure that we are dealing with that.

There is also, which will be unveiled . . . It is all set up and has been for the last several weeks, but basically, Mr. Speaker, it is all our EMO and all our responses, working with Health and Public Safety, so that we are ready should the first case come, the second case, the third, or the fourth. Our goal is to protect the citizens, and we need to do this together. Thank you.

Mr. Speaker: Question period is over.

où il n'y a actuellement aucun cas déclaré de coronavirus.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : J'ajouterais, en passant, que nous ne sommes pas en mesure de dire qu'il n'y a pas de cas ici. Monsieur le président, je me demande simplement si le ministre peut expliquer la décision.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je remercie le député de la question. Nous sommes actuellement en terrain inconnu quant à la situation provoquée par le coronavirus, mais nous constatons qu'il se propage à l'échelle mondiale. Nous avons la chance d'avoir un ministre de l'Éducation qui surveille la situation à l'échelle mondiale et qui continue d'y porter une attention particulière, de sorte que nous montrons maintenant la voie à cet égard.

Le ministre de la Santé travaille de concert avec la médecin-hygiéniste en chef. Cet après-midi, la médecin-hygiéniste en chef donnera, durant un point de presse, un aperçu des prochaines étapes qui nous attendent au Canada. Elle est en constante communication avec ses collègues dans l'ensemble du pays. Monsieur le président, nous créons aussi un groupe multipartite. J'ai parlé hier aux chefs des autres partis. Nous voulons surveiller l'évolution de façon continue pour fournir les réponses directement aux gens de leurs circonscriptions et pour nous assurer que nous nous occupons de la situation.

Il y a aussi, et le tout sera annoncé... Tout est prêt et l'est depuis plusieurs semaines, mais, essentiellement, Monsieur le président, il s'agira de l'OMU dans son ensemble et des mesures qui seront prises, de concert avec le ministère de la Santé et celui de la Sécurité publique, pour faire en sorte que nous soyons prêts si un premier, un deuxième, un troisième ou un quatrième cas était déclaré. Notre but est de protéger la population, et nous devons le faire ensemble. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. Permission to have a little extra time?

Mr. Speaker: You are not limited during ministers' statements.

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. On Christmas Eve, Atlantic Canada lost one of its most recognized artists, master woodcarver Ned Bear. Ned was of Plains Cree and Wolastoqey descent. He grew up in St. Mary's First Nation, where he met an elder carver who inspired him to take up carving. Years later, having already developed considerable skill, Ned decided to pursue formal training. He enrolled at the New Brunswick College of Craft and Design and became the school's first Indigenous graduate. He went on to study at the First Nations University of Canada and the Nova Scotia College of Art and Design, and he later earned his Bachelor of Education from the University of New Brunswick.

11:10

Ned Bear is recognized nationally for his large wooden masks made from birch or butternut, and often incorporating hair and fur. I am fortunate to have one of these in the minister's boardroom at the Department of Aboriginal Affairs, and visitors are always taken by it. As I said, one is hanging on the fourth floor of Chancery Place. Another is on permanent display at the Beaverbrook Art Gallery, and many others are in collections across Atlantic Canada.

Art making was a form of healing for Ned that he shared with others. He was a teacher and a mentor to young artists, many of whom attribute their success to him. Ned not only taught them about art but also helped them reconnect with their culture by passing on the knowledge that the elder had passed on to him. Ned Bear will forever be remembered throughout the Maritimes for raising popular awareness of Aboriginal arts and for his contribution to New Brunswick's unique cultural heritage. *Woliwon.*

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for bringing this

Déclarations de ministres

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. Ai-je la permission d'avoir un peu de temps additionnel?

Le président : Votre temps n'est pas limité pendant les déclarations ministérielles.

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. La veille de Noël, le Canada atlantique a perdu l'un de ses artistes les plus reconnus, soit le maître sculpteur sur bois Ned Bear. Ned était d'origine crie des plaines et wolastoqey. Il a grandi dans la Première Nation de St. Mary's, où il a rencontré un aîné sculpteur sur bois qui l'a inspiré à se mettre à la sculpture. Des années plus tard, ayant déjà développé un talent remarquable, Ned a décidé de suivre une formation en bonne et due forme. Il s'est inscrit au New Brunswick College of Craft and Design et a été le premier diplômé autochtone de l'établissement. Il a ensuite étudié à la First Nations University of Canada et au Nova Scotia College of Art and Design, puis a obtenu un baccalauréat en éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Ned Bear est reconnu à l'échelle nationale pour ses grands masques faits de bois de bouleau ou de noyer cendré, lesquels comportent souvent des poils et de la fourrure. J'ai la chance d'avoir un de ces masques dans la salle de réunion du ministre au ministère des Affaires autochtones, et celui-ci ravit toujours les visiteurs. Comme je l'ai dit, un masque est accroché au quatrième étage de la place Chancery. Un autre est exposé en permanence à la Galerie d'art Beaverbrook et bien d'autres font partie de collections un peu partout au Canada atlantique.

Pour Ned, la création artistique était une forme de guérison qu'il partageait avec les autres. Il a été le professeur et le mentor de jeunes artistes, dont bon nombre lui attribuent leur succès. Non seulement Ned leur a enseigné l'art, mais il les a aussi aidés à renouer avec leur culture en leur transmettant les connaissances que l'aîné lui avait transmises. Les gens des Maritimes se souviendront toujours de Ned Bear pour sa sensibilisation du public aux arts autochtones et la contribution qu'il a apportée au patrimoine culturel unique du Nouveau-Brunswick. *Woliwon.*

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais remercier le ministre d'avoir présenté la

forward. I think it is very important that we all celebrate and thank Ned Bear for the teaching and mentoring that he has done with young artists. As well, he has taught them so much about their culture during that process. Certainly, on behalf of the official opposition, I want to offer our heartfelt condolences to all of his family and friends. May his art continue to live on in all of those he has touched.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join with my colleagues.

Je veux souligner la contribution de M. Bear aux arts et à la culture autochtones. Je tiens aussi à exprimer ma profonde sympathie à sa famille et à toute la communauté artistique, compte tenu de toute l'influence qu'il a pu avoir auprès des jeunes de toutes les cultures confondues, mais surtout de la communauté autochtone.

Je prends toujours plaisir à aller à Elsipogtog et à voir les jeunes qui ont des... Nous aussi, pendant que nous grandissons, nous avons des personnes qui nous servent de modèles. Nous pouvons regarder ces personnes et nous dire : Un jour, je souhaite avoir une carrière aussi fructueuse et un rapport aussi important avec le travail que je déciderai de faire.

Je crois que j'ai déjà raconté cette histoire à la Chambre, mais je pense qu'elle se prête bien à la situation. C'est une petite histoire que j'aime toujours raconter. Je la raconte souvent, car je l'aime beaucoup. C'est celle du potier autochtone qui donne sa plus belle œuvre au potier de la génération suivante. Cette œuvre n'est pas faite pour être mise dans une armoire pour qu'on puisse la regarder éternellement en se disant qu'on fera cela un jour. Il faut la prendre et la jeter par terre. Ici, c'est au sens figuré et non littéral. Il faut la jeter par terre, la briser et ensuite incorporer tous ses petits morceaux dans la façon dont nous ferons les choses à l'avenir.

Donc, merci beaucoup à M. Bear pour sa contribution. Je me joins à mes collègues pour honorer sa mémoire.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join my colleagues and, on behalf of our caucus, extend our condolences to the family and friends of Ned Bear. I have seen his work online over the last couple of weeks. His legacy will surely live on, and he will be remembered and celebrated for many years to come. He is a true inspiration to all who knew him, to

déclaration. Je pense qu'il est très important que nous célébrions tous Ned Bear et que nous le remercions tous d'avoir enseigné et servi de mentor aux jeunes artistes. En plus, il leur a enseigné beaucoup au sujet de leur culture pendant ce processus. Certainement, au nom de l'opposition officielle, je veux offrir nos sincères condoléances à toute sa famille et à tous ses amis. Que toutes les personnes qu'il a touchées continuent à faire rayonner son art.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me joindre à mes collègues.

I want to recognize Mr. Bear's contribution to Indigenous arts and culture. I also want to express my deepest sympathy to his family and the whole arts community, given all of the influence that he had on young people from all cultures, but especially from the Indigenous community.

I'm always pleased to go to Elsipogtog and to see young people who have some... We, too, while we're growing up, have people who serve as role models for us. We can look at these people and think: One day, I hope to have a career that's that successful and a relationship as significant as that with the work that I decide to do.

I believe I've already told this story in the House, but I think it lends itself well to the situation. It's a little story that I always like to tell. I tell it often because I like it a lot. It's the one about the Indigenous potter who gives his most beautiful work to the potter from the next generation. This work isn't made to be put in a cabinet so that people can look at it forever while thinking that they will do that someday. It has to be taken and thrown on the ground. Here, this is figuratively, not literally. It has to be thrown on the ground, broken, and then have all of its little pieces incorporated into what we do in the future.

So, thank you very much to Mr. Bear for his contribution. I join my colleagues in honouring his memory.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me joindre à mes collègues et, au nom de notre caucus, exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Ned Bear. J'ai vu ses œuvres en ligne au cours des deux ou trois dernières semaines. Certainement, son héritage se perpétuera, et on se souviendra de lui et on le célébrera pendant de

the students that he had, and to the people coming up under him. We would like to send our appreciation and our condolences to him and his family. Thank you, Mr. Speaker.

11:15

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, the Department of Natural Resources and Energy Development has more than 150 forest-fire rangers across the province who are trained to fight forest fires. When a call comes in, they are ready. Whether the fire is on Crown land or any other area of forest in New Brunswick, they are there. Sixteen of our forest rangers recently returned from Australia, where they helped in the aftermath of the historic bushfires in that country.

Mr. Speaker, New Brunswick is a member of the Canadian Interagency Forest Fire Centre, which helps coordinate mutual aid among provinces and often coordinates the sharing of resources with other countries. I am proud to say that when they made the call looking for assistance, we had more than enough individuals volunteer to leave their families for more than a month to help others half a world away. Mr. Speaker, our government supports and appreciates our forest-fire fighters who protect us, our communities, and our environment. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to have the opportunity to rise in the House as well to thank the forest rangers who went to fight fires and help with the cleanup in the aftermath of the historic bushfires in Australia. It takes a special type of bravery to fight that type of fire and to put yourself at risk to help protect people. I think and hope that these specific fires in Australia were a turning point in the consciousness of people all over the world around the types of risks that we are facing in terms of climate change, higher temperatures, and droughts. We are seeing more and more fires in Canada as well. Thank you to those who are helping to fight those fires. Thank you.

nombreuses années à venir. Il est une vraie inspiration pour toutes les personnes qui l'ont connu, les élèves qu'il a enseignés et la relève qu'il a formée. Nous aimerions lui exprimer notre reconnaissance et présenter nos condoléances à sa famille. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie compte, dans l'ensemble de la province, plus de 150 pompiers forestiers formés pour lutter contre des incendies de forêt. Il suffit d'un appel, et ils sont prêts à aider. Que l'incendie soit sur les terres de la Couronne ou dans n'importe quelle autre partie des forêts du Nouveau-Brunswick, ils sont là. Récemment, 16 de nos gardes forestiers sont revenus d'Australie, où ils étaient allés porter secours à la suite des feux de brousse historiques que ce pays a dû combattre.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick est membre du Centre interservices des feux de forêt du Canada, qui aide à coordonner l'aide mutuelle entre les provinces et qui coordonne souvent le partage des ressources avec d'autres pays. Lorsque les responsables du centre nous ont demandé de l'aide, je suis fier de dire que plus de personnes qu'il n'en fallait se sont proposées pour aller aider des gens de l'autre côté du globe, quittant ainsi leur famille pendant plus d'un mois. Monsieur le président, notre gouvernement appuie les pompiers forestiers et leur est reconnaissant, car ils font de leur mieux pour protéger la population, les collectivités et l'environnement. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir d'avoir aussi l'occasion de prendre la parole à la Chambre pour remercier les gardes forestiers qui sont allés lutter contre les incendies et aider au nettoyage à la suite des feux de brousse historiques en Australie. Il faut un genre spécial de courage pour lutter contre ce type d'incendie et se mettre à risque afin de protéger les gens. Je pense et j'espère que ces incendies en Australie constituaient un tournant pour que les gens des quatre coins du monde puissent être conscients des genres de risques qui se posent à nous en ce qui concerne les changements climatiques, les températures élevées et les sécheresses. Nous voyons de plus en plus d'incendies au Canada aussi. Merci aux personnes qui aident à lutter contre les incendies. Merci.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker, now that I have stopped coughing. I want to thank the minister for making that statement. I want to add that this is just a way of life for our folks in New Brunswick and Canada. Right? They love to go out and help. They go down to the States when there are ice storms or hurricanes. The people from New Brunswick go everywhere. They always volunteer. They volunteer for forest fires, they went out to Alberta, then went to help in Australia, and this and that. I could not be prouder of the firefighters and those who volunteer on behalf of the people in the world. When things get bad, our people seem to get going. I thank them for that. Thank you, Mr. Minister.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. À mon tour, je veux remercier ces gardes forestiers qui se sont rendus en Australie afin de combattre cette tragédie naturelle que nous avons vue là-bas. Je me joins à ma collègue de Memramcook-Tantramar pour dire que, effectivement, nous voyons malheureusement de plus en plus ce genre de situations. C'est beau de voir que, ici, nous avons cette expertise pour affronter ces défis.

Cela étant dit, je veux évidemment remercier le ministère d'avoir permis à ces gardes forestiers de se rendre sur les lieux. Comme d'autres l'ont dit, cela démontre une fois de plus non seulement notre capacité et notre compétence dans ce domaine mais aussi notre volonté d'aider les autres. C'est une caractéristique dont nous sommes fiers. Nous nous félicitons que cela se fasse et se perpétue. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to talk about River Watch. Spring flooding may not be on the minds of many people at this moment, but that does not mean that New Brunswickers should not be prepared for the possibility. The annual River Watch program has recently been launched. River Watch is a collaboration involving the Department of Environment and Local Government, the Department of Public Safety, the New Brunswick Emergency Measures Organization, NB Power, watershed groups, and other agencies in Quebec and the United States, along with the municipalities. Every morning, experts receive a weather briefing and collect data to develop and issue their forecast. This allows officials to inform the public of potential threats.

Thank you. *Wela'lin.*

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président, maintenant que j'ai arrêté de tousser. Je tiens à remercier le ministre d'avoir fait la déclaration. Je veux ajouter qu'il s'agit simplement d'un mode de vie pour nos gens du Nouveau-Brunswick et du Canada. N'est-ce pas? Ils aiment aller aider les autres. Ils vont aux États-Unis lorsqu'il y a des tempêtes de verglas ou des ouragans. Les gens du Nouveau-Brunswick vont partout. Ils font toujours du bénévolat. Ils font du bénévolat pour lutter contre les incendies de forêt, ils sont allés en Alberta, puis ils sont allés aider en Australie et ailleurs. Je ne saurais être plus fier des pompiers et des personnes qui font du bénévolat au nom des personnes dans le monde. Lorsque la situation devient mauvaise, nos gens semblent se mettre à la tâche. Je les en remercie. Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the forest rangers who went to Australia to fight the natural tragedy we have witnessed there. I join my colleague from Memramcook-Tantramar in saying that indeed we're unfortunately seeing more and more of this kind of situation. It's good to see that we have this expertise here to deal with these challenges.

That being said, I obviously want to thank the minister for allowing these forest rangers to go there. As others have said, it again shows not only our ability and competence in this field but also our willingness to help others. We're all proud of that. We are pleased that this is being done and will continue to be done. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du programme Surveillance des cours d'eau. Les inondations printanières ne préoccupent peut-être pas beaucoup de gens à l'heure actuelle, mais cela ne signifie pas que les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas se préparer à une telle éventualité. Le programme annuel de surveillance des cours d'eau a récemment été relancé. La surveillance des cours d'eau est une collaboration à laquelle participent le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le ministère de la Sécurité publique, l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, Énergie NB, des groupes de protection des bassins hydrographiques, d'autres organismes du Québec et des États-Unis, ainsi que les municipalités. Chaque

matin, des experts reçoivent une mise à jour relative à la météo et recueillent des données pour établir et émettre leurs prévisions. Le tout permet aux représentants d'informer le public des risques potentiels.

11:20

I know that people are asking whether there will be severe flooding this year. Unfortunately, it is impossible to predict today with any certainty what the spring freshet will look like. However, given the devastating impact on people and property over the past two springs, New Brunswickers should not be caught off guard. There are things that New Brunswickers can do today to prepare for the worst, but none might be more important than these. Property owners should check today with their insurance providers to find out whether they are eligible for overland flood insurance. Anyone looking for information about how to prepare for flooding should contact the local Emergency Measures Organization, or NBEMO, and examine the flood-proofing document currently on the Environment and Local Government website.

We cannot just cross our fingers and hope for a safe and dry spring. That is why we encourage communities, municipalities, and individuals to know the risks, make a plan, and take steps now to prepare. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. We could not agree more with what the minister across the way has talked about. Our first priority is always the safety of the people of New Brunswick. Over the past few years, we have had some devastating flooding. It was not nice, not good. It is not a pretty picture when we see the devastation that Mother Nature brings during the time of the freshets.

When we knew that this was coming, we on this side of the House were very glad to work with the federal government to get more funding from the Disaster Financial Assistance program. As the minister stated,

Je sais que les gens demandent s'il y aura cette année de graves inondations. À l'heure actuelle, il est malheureusement impossible de prédire avec certitude à quoi ressemblera la crue printanière. Toutefois, compte tenu de l'effet dévastateur que les inondations ont eu sur les gens et les biens au cours des deux derniers printemps, les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas être pris au dépourvu. Afin de se préparer au pire, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent dès maintenant prendre des mesures dont voici sans doute les plus importantes. Les propriétaires fonciers devraient vérifier dès aujourd'hui auprès de leur compagnie d'assurance pour savoir s'ils sont admissibles à l'assurance contre les inondations de surface. Toute personne qui cherche à se renseigner sur la façon de se préparer aux inondations devrait communiquer avec son organisme des mesures d'urgence local ou avec l'OMUNB et consulter le document sur la protection contre les inondations, qui est actuellement accessible sur le site Web du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.

Nous ne pouvons pas simplement nous croiser les doigts et espérer connaître un printemps sécuritaire et sec. Voilà pourquoi nous encourageons les collectivités, les municipalités et le public à connaître les risques, à établir un plan et à prendre des mesures dès maintenant pour se préparer. Merci, Monsieur le président.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Nous souscrivons entièrement aux propos qu'a tenus le ministre de l'autre côté. La sécurité des gens du Nouveau-Brunswick est notre priorité absolue. Au cours des dernières années, nous avons connu des inondations dévastatrices. La situation n'était ni agréable ni facile à vivre. Le spectacle n'a rien de réjouissant quand nous voyons les ravages que peut causer Dame Nature au moment de la crue printanière.

Lorsque nous savions que la situation se profilait à l'horizon, de ce côté-ci de la Chambre, nous étions très contents de travailler avec le gouvernement fédéral pour obtenir un financement accru dans le cadre du programme d'aide financière en cas de catastrophe.

it is meant to get people back on their feet. It is not to replace everything.

I hope it does not get as bad as it has been in the past couple of years, but it is so important to be prepared. I want to thank the minister and the department for reminding us that, at this time of year, people living along the riverways and the waterways should be prepared just in case. But I hope—my fingers are crossed—that it will not flood. The water comes from other places, such as the northern part of the province or even from Maine, so we are not sure what to expect. We are hoping that flooding will not take place.

Thanks to the department for all that it does and all its expertise and for reminding us again at this time of year. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the minister for his statement regarding the initiation of River Watch. I want to recognize, particularly, EMO as well. I want to point out that, over the last two 100-year floods that we have had in the past two years in the Lower Saint John River Valley, lots has been learned and the responses continue to get better and better and better. They do a great job at EMO.

What we have not quite learned yet, though, in the face of this rapidly changing climate that we now are experiencing, is that there is no normal anymore. There is no new normal. It is rapidly changing.

Part of the problem, of course, is the rapid snowmelt that is contributing to flooding. But another part of the problem is that our landscape no longer has the forest cover that helps to regulate the flow of water and limit the rate of snowmelt into our brooks, streams, and rivers. It is past time that our forest-management planning incorporates, with clear criteria, that clearcutting be moderated so that there is sufficient mature forest cover within each of our watersheds and subwatersheds to actually slow down the snowmelt and reduce the rate of flow out of the forested areas or Crown lands of our province.

Comme l'a dit le ministre, le programme vise à aider les gens à se remettre sur pied. Il ne vise pas à remplacer tous les biens perdus.

J'espère que la situation ne sera pas aussi grave qu'elle l'a été au cours des deux ou trois dernières années, mais il est très important de se préparer. Je tiens à remercier le ministre et son ministère de nous rappeler, à cette période de l'année, que les gens vivant le long des rivières et des cours d'eau doivent être prêts à toute éventualité. Toutefois, j'espère — je me croise les doigts — qu'il n'y aura pas d'inondations. L'eau vient d'ailleurs, comme du nord de la province ou même du Maine ; nous ne savons donc pas à quoi nous attendre. Nous espérons qu'il n'y aura pas d'inondations.

Merci au ministère pour tout le travail qu'il fait, pour son expertise et pour le rappel en cette période de l'année. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre pour sa déclaration au sujet du lancement du programme de surveillance des cours d'eau. Je tiens aussi à remercier en particulier l'OMU. Je veux souligner que, pendant les deux dernières crues centennales survenues au cours des deux dernières années dans le bas de la vallée du fleuve Saint-Jean, de nombreuses leçons ont été tirées, et les interventions ne cessent de s'améliorer. Le personnel de l'OMU fait un excellent travail.

Ce que nous n'avons pas encore tout à fait appris, par contre, dans le contexte actuel de changements climatiques rapides, c'est qu'il n'y a plus de situation normale. Il n'y a pas de nouvelle normalité. Les conditions évoluent trop vite.

Une partie du problème, bien sûr, est liée à la fonte rapide des neiges, ce qui favorise les inondations. Toutefois, une autre partie du problème vient du fait que notre territoire a perdu son couvert forestier, lequel aide à réguler le débit de l'eau et à ralentir la fonte des neiges vers nos ruisseaux, nos cours d'eau et nos rivières. Il est grand temps que notre planification de la gestion forestière intègre, au moyen de critères clairs, la nécessité de limiter les coupes à blanc, afin d'assurer la présence d'un couvert forestier mature suffisant dans chacun de nos bassins hydrographiques et sous-bassins hydrographiques pour effectivement ralentir la fonte des neiges et diminuer la vitesse d'écoulement des eaux en provenance des zones boisées ou des terres de la Couronne de notre province.

Similarly, this needs to be built into our land-use planning for private lands as well. We need to have in mind the kinds of things we can do to try to minimize the rates of water flow and snowmelt loss, such as protecting our wetlands. This is one of the big issues that was brought to the Select Committee on Climate Change when it travelled the province. I think that, in just about every location that our all-party committee visited, this issue was brought forward to us. It was in our report, with a series of clear recommendations. Unfortunately, the former government did not include it in the action plan. It does not exist specifically in the action plan, despite that being recommended in our report, Mr. Speaker, but that does not mean that this government should not take action on it. Thank you.

11:25

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing this forward today and reminding people of the potential for flooding to occur at this time of year. You know, being the member for Fredericton-Grand Lake, I have learned that there is probably no other riding in the province that has been more impacted by flooding. I remember, in the past couple of years and even before I was an MLA, taking boat trips. We used to drive down to the Princess Park area, through Maugerville, Sheffield, and Lakeville Corner, all these areas, and even into the urban areas around Fredericton and Lower St. Mary's, which are taken in by my riding as well, and we could see how people were really affected by this.

You know, when you go around the Grand Lake area and you see the effects of the flooding and you see second homes and cottages that are destroyed, it is heart-wrenching. But for families whose primary homes are destroyed, it is catastrophic. Obviously, the people of my riding have taken a lot of measures to pre-empt flooding and prepare for it. Many have raised their homes and have tried to flood-proof around their properties as much as possible, and that is encouraging to see.

De même, une telle façon de faire les choses doit aussi être intégrée à la planification de l'aménagement du territoire pour les terrains privés. Nous devons réfléchir aux mesures que nous pouvons prendre pour réduire la vitesse d'écoulement des eaux et la fonte rapide des neiges, notamment en protégeant nos milieux humides. Voilà l'une des questions importantes qui ont été soulevées auprès du Comité spécial sur les changements climatiques lorsque ce dernier a parcouru la province. Je crois que, dans pratiquement chacune des localités visitées par notre comité multipartite, la question a été portée à notre attention. Elle figure dans notre rapport, accompagnée d'une série de recommandations claires. Malheureusement, l'ancien gouvernement ne l'a pas intégrée dans le plan d'action. Elle n'y figure pas de façon explicite, malgré les recommandations formulées dans notre rapport, Monsieur le président, mais cela ne veut pas dire que le gouvernement actuel ne devrait pas prendre des mesures à cet égard. Merci.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je veux remercier le ministre d'avoir soulevé la question aujourd'hui et de rappeler aux gens le risque d'inondations à cette période-ci de l'année. Vous savez, en tant que député de Fredericton-Grand Lake, j'ai appris qu'il n'y a probablement aucune autre circonscription dans la province qui a été autant touché par les inondations. Je me souviens que, ces deux ou trois dernières années, et même avant d'être député, je faisais des sorties en bateau. Nous allions en voiture jusqu'au secteur de Princess Park, en passant par Maugerville, Sheffield et Lakeville Corner, tous ces endroits, ainsi que les zones urbaines autour de Fredericton et de Lower St. Mary's, qui font aussi partie de ma circonscription, et nous pouvions voir à quel point les gens étaient réellement touchés par cette réalité.

Vous savez, lorsqu'on se promène dans la région de Grand Lake, que l'on constate les effets des inondations et que l'on voit les résidences secondaires et les chalets détruits, c'est déchirant. Or, pour les familles dont c'est la résidence primaire qui est détruite, c'est catastrophique. Évidemment, les gens de ma circonscription ont pris de nombreuses mesures pour prévenir les inondations et s'y préparer. De nombreuses personnes ont surélevé leur maison et ont tenté autant que possible de protéger leur bien contre les inondations, et c'est encourageant de voir un tel effort.

Of course, government can only do so much in terms of preventing or trying to mitigate flooding. There is very little that it can do in the area of prevention, but mitigation is important. I think that the federal government has to play a big part in this as well, with funding to help those residents specifically.

Again, I commend the minister for bringing this to our attention. We have been watching it closely for several months now. I have been talking to residents around the area to make sure that they are ready should it occur. Look, we are in unprecedented times. We are talking about a flood. We have the coronavirus at our doorstep, municipal elections in May, and, potentially, a provincial election. I think that, as MLAs in this room, we have to do what we can to help these people and kind of put the politics aside when necessary, especially during the spring season. Thank you, minister, again, for this. We look forward to working with the minister's department to help the people should a flood occur again this year.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, as the Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, I am happy to rise today to inform the members of this House that, last week, the corporation presented the third provincial poverty reduction plan, *Overcoming Poverty Together 3: The New Brunswick Economic and Social Inclusion Plan*.

The objective of the plan is to reduce income poverty by at least 50% by 2030, and we are making good progress. The new plan has three pillars: income security, coordination of programs and services, and inclusion and healthy communities. It is comprised of nine priority actions.

The Economic and Social Inclusion Corporation received 25 000 comments through a public engagement process that included community and sectoral dialogues, an online questionnaire, focus groups with people living in poverty, briefs from non-profit organizations, and workshops with subject matter experts. This was the most comprehensive

Bien sûr, le gouvernement a une capacité limitée en matière de prévention ou d'atténuation des inondations. Il peut en faire très peu sur le plan de la prévention, mais l'atténuation demeure cruciale. Je crois que le gouvernement fédéral a aussi un rôle important à jouer à cet égard, notamment en finançant directement les mesures de soutien aux personnes touchées.

Encore une fois, je félicite le ministre d'avoir porté la question à notre attention. Nous suivons la situation de près depuis plusieurs mois déjà. Je me suis entretenu avec des résidents du secteur afin de m'assurer qu'ils seront prêts, si jamais une inondation devait se produire. Écoutez, nous vivons une situation qui est sans précédent. Nous parlons d'une inondation. Le coronavirus est à nos portes, les élections municipales auront lieu en mai, et des élections provinciales pourraient avoir lieu. Je pense que, en tant que parlementaires dans la salle, nous devons faire notre possible pour aider les gens concernés et mettre, en quelque sorte, la politique de côté lorsque c'est nécessaire, surtout au printemps. Encore une fois, merci, Monsieur le ministre, de votre déclaration. Nous nous réjouissons à l'idée de travailler en collaboration avec le ministère du ministre pour soutenir les gens, dans l'éventualité où une autre inondation surviendrait cette année.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, en tant que ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour informer les parlementaires que la société a présenté la semaine dernière le troisième plan provincial de réduction de la pauvreté intitulé : *Ensemble pour vaincre la pauvreté 3 : Le plan d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick*.

Le plan vise à réduire la pauvreté financière d'au moins 50 % d'ici à 2030, et nous faisons de bons progrès à cet égard. Le nouveau plan s'articule autour de trois piliers : la sécurité du revenu, la coordination des programmes et des services, l'inclusion et les communautés saines. Il est porté par neuf mesures prioritaires.

La Société de l'inclusion économique et sociale a reçu 25 000 observations dans le cadre d'un processus d'engagement public comprenant des dialogues communautaires et sectoriels, un questionnaire en ligne, des groupes de discussion avec des personnes vivant dans la pauvreté, des mémoires présentés par des organismes sans but lucratif et des ateliers de

public engagement process in the province in terms of poverty reduction.

Four sectors are involved in this work—the private sector, non-profit organizations, government, and people with lived experience. Each sector is committed to working together to reduce poverty and create an environment where all New Brunswickers can thrive. Mr. Speaker, reducing poverty and eliminating barriers to allow full inclusion for all New Brunswickers is a challenge near and dear to my heart. Each of us has a role to play when it comes to improving the lives of our fellow New Brunswickers.

In closing, Mr. Speaker, I want to thank all those who have shared their views in preparation of the new plan. Thank you, Mr. Speaker.

11:30

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the minister for releasing this Overcoming Poverty plan, the third one, last week. I had the pleasure of being there with the whole board when we released it. I also would like to say how happy I am to be the opposition member on this board.

I was a member of this board during our time in government and, also, for four years before that. But I was also part of the original roundtables when it was even pre-ESIC, so this is an area that I am very, very interested in. Also, with regard to ESIC, I think it is an opportunity to work collaboratively with those with lived experiences of poverty, the business community, and the not-for-profit sector. I see ESIC as having excellent opportunities to launch initiatives that bring everybody into the goal of reducing poverty.

There are a few things that I always want to raise caution about, and one is that we, as a government, have to make sure that we retain the role of protecting the most vulnerable. I do not think that we can leave this to others to ensure. I think that this is definitely a part of government's mandate. I will always act in a way that makes sure that we protect the funding to

travail avec des experts en la matière. Il s'agit du plus vaste processus d'engagement public portant sur la réduction de la pauvreté qui a eu lieu dans la province.

Des représentants de quatre secteurs participent aux efforts de réduction de la pauvreté : le secteur privé, les organismes sans but lucratif, le gouvernement et des personnes ayant connu la pauvreté. Ils ont tous pris l'engagement de collaborer pour réduire la pauvreté et créer un milieu où tous les gens du Nouveau-Brunswick peuvent s'épanouir. Monsieur le président, réduire la pauvreté et éliminer les obstacles pour permettre la pleine inclusion de toutes les personnes du Nouveau-Brunswick est un défi qui me tient vraiment à cœur. Nous avons tous un rôle à jouer pour améliorer la vie de nos compatriotes du Nouveau-Brunswick.

En conclusion, Monsieur le président, je veux remercier toutes les personnes qui nous ont fait part de leur point de vue lors de l'élaboration du nouveau plan. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. J'aimerais remercier la ministre d'avoir publié le plan pour vaincre la pauvreté, le troisième plan du genre, la semaine dernière. J'ai eu le plaisir d'être présente en compagnie de tout le conseil lorsque nous l'avons publié. J'aimerais aussi dire que je suis très contente d'être la députée de l'opposition qui siège au conseil.

J'étais la députée qui y siégeait lorsque nous étions au pouvoir et j'y siégeais aussi pendant les quatre années précédentes. Je participais aussi aux tables rondes originales, même avant que la SIES ne soit créée ; il s'agit donc d'un domaine qui m'intéresse vraiment beaucoup. De plus, en ce qui concerne la SIES, il s'agit, selon moi, d'une occasion de travailler en collaboration avec les gens qui ont une expérience vécue de la pauvreté, le milieu des affaires et le secteur sans but lucratif. À mon avis, la SIES a d'excellentes occasions de lancer des initiatives mobilisatrices autour de l'objectif de réduire la pauvreté.

Il y a certains éléments sur lesquels je tiens toujours à faire preuve de prudence, et l'un d'eux est le suivant : en tant que gouvernement, nous devons toujours veiller à jouer un rôle central dans la protection des personnes les plus vulnérables. Je ne crois pas que nous puissions déléguer cette responsabilité à autrui. Selon moi, cela fait partie intégrante du mandat du gouvernement. Je continuerai toujours d'agir de

ESIC and value the great work that impact grants can do.

I will also say that I know that the Wellness Branch of the Department of Social Development has recently lost all its funding, or that is what I understand. That does worry me because I do think that we have a role to play. But I also see that the mandate that it carried, or at least some of the mandate, is one of the new pillars of our plan. I just want to make sure that government is engaged, and I want to thank the minister for the work that she does.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for drawing attention to Economic and Social Inclusion's new and third Overcoming Poverty strategy, a poverty reduction plan.

When I looked at the plan, one of the things I found puzzling was the lack of specifics in it. There are lots of high-level goals and objectives in the plan, but it is lacking in specifics. There are a lot more specifics in the budget than in the plan.

I will highlight one thing that is particularly interesting, which is the minister's success in having the budget tie social assistance to the rate of inflation so that, in the future, social assistance rates will not be affected negatively by inflation. In other words, people's buying power while living on social assistance will not be eroded as inflation grows. That has never been done before. It is an important step. It was not in the plan, which, again, is puzzling to me because it is a significant change. We have not seen it before.

There is nothing on housing, specifically, in the plan either. Nor is there anything on transportation, which is something that ESIC has worked hard on in the past. A committee developed a comprehensive report on addressing public transportation both within cities and between cities and rural areas, recognizing that this was identified as a key barrier for people living in poverty—a lack of access to transportation. Yet none of those recommendations in that report have been acted on as of yet. It seems to have disappeared. I hope that there are other things to come from the minister

manière à protéger le financement accordé à la SIES et à reconnaître la valeur du travail remarquable accompli grâce aux subventions accordées.

Je mentionnerai aussi que je sais que la Direction du mieux-être du ministère du Développement social a récemment perdu tout son financement, ou c'est ce que j'ai cru comprendre. Cela m'inquiète, car je pense effectivement que nous avons un rôle à jouer. Je constate toutefois que le mandat de cette direction, ou du moins une partie de ce mandat, est l'un des nouveaux piliers de notre plan. Je tiens simplement à veiller à ce que le gouvernement joue un rôle actif, et je remercie la ministre pour le travail qu'elle accomplit.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci à la ministre d'avoir attiré l'attention sur la nouvelle stratégie visant à vaincre la pauvreté, la troisième du genre, de la Société de l'inclusion économique et sociale, soit un plan de réduction de la pauvreté.

Lorsque j'ai examiné le plan, une des choses que j'ai trouvée curieuse est l'absence de détails concrets. Le plan présente de nombreux buts et objectifs de haut niveau, mais il manque de mesures concrètes. Le budget contient bien plus de détails concrets que le plan.

Je vais souligner un élément particulièrement intéressant, soit le fait que le ministre ait réussi à faire en sorte que, au titre du budget, les taux d'aide sociale soient indexés en fonction du taux d'inflation, pour que, dans l'avenir, les prestations d'aide sociale ne soient pas pénalisées par l'inflation. Autrement dit, le pouvoir d'achat des personnes bénéficiaires de l'aide sociale ne sera pas grugé par l'inflation. Cela n'a jamais été fait auparavant. Il s'agit d'un important pas en avant. La mesure ne figurait pas dans le plan, ce qui, encore une fois, me semble curieux, car il s'agit d'un changement important. C'est une mesure que nous n'avions jamais vue auparavant.

Par ailleurs, le plan ne contient rien de précis en matière de logement. Le transport est également absent du plan, et c'est d'autant plus surprenant que la SIES y a consacré beaucoup d'efforts par le passé. Un comité a produit un rapport exhaustif sur les transports collectifs, tant à l'intérieur des villes qu'entre les centres urbains et les régions rurales, rapport qui soulignait que l'accès limité au transport constituait un obstacle majeur pour les personnes vivant dans la pauvreté. Or, aucune des recommandations de ce rapport n'a été mise en œuvre à ce jour. Le rapport

that will put meat on the bones of this ESIC poverty reduction plan. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I just want to join my colleagues in thanking the minister and her staff for raising these issues and working so hard. We can all appreciate the work of the minister's office on this file. It is no small feat for sure, with the size of the social development issues and the increase in poverty that we are seeing all the time in Miramichi alone. I know that we are no different than the rest of the province. But in the past couple of years, we have seen, for the first time ever, tent cities. We know that it is on the rise, and we know that it is going to be hard to face.

11:35

With all parties working together and everyone working together . . . I have sat with the minister and her EA, Jason Sully, who has been more than helpful, and Eric and the whole crew over there. We really appreciate the work that you are doing, and we understand that you have a lot on your plate, so focusing on things such as this really means a lot. If we all come together, I am sure that we can help these people get on the right path and overcome it. So I want to thank you again. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, COVID-19, or novel coronavirus disease, is a respiratory illness that has spread from the province of Hubei, China, to countries around the globe, including Canada.

As of today, New Brunswick does not have any confirmed cases. However, we know that we can expect a positive result in the coming days or weeks. I want New Brunswickers to know that their government has preparedness plans in place to deal with the impact that COVID-19 could have on our province. As Premier, I am confident through daily briefings with Public Health and Emergency Measures Organization leaders that New Brunswick is preparing

semble avoir été mis de côté. J'ose espérer que d'autres mesures viendront de la part du ministre afin de donner du contenu concret au plan de réduction de la pauvreté de la SIES. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Je tiens simplement à me joindre à mes collègues pour remercier la ministre et son équipe d'avoir soulevé les enjeux et d'y consacrer autant d'efforts. Nous pouvons tous nous rendre compte du travail accompli par le cabinet de la ministre sur ce dossier. Ce n'est certainement pas une mince tâche, compte tenu de l'ampleur des enjeux liés au développement social et de l'augmentation constante de la pauvreté, ne serait-ce que dans la région de Miramichi. Je sais que notre situation n'est pas différente de celle des autres régions de la province. Toutefois, au cours des dernières années, et pour la toute première fois, nous avons vu apparaître des villages de tentes. Nous savons que le phénomène est en croissance, et nous savons également qu'il sera difficile d'y faire face.

Si tous les partis travaillent ensemble, si chacun y met du sien... J'ai eu l'occasion de m'asseoir avec la ministre et son chef de cabinet, Jason Sully, dont l'appui a été inestimable, ainsi qu'avec Éric et toute l'équipe. Nous vous sommes réellement reconnaissants du travail que vous accomplissez, et nous comprenons bien que vos responsabilités sont nombreuses ; le fait que vous preniez le temps de vous pencher sur ces questions revêt donc une très grande importance pour nous. Si nous unissons nos efforts, je suis certaine que nous pourrions aider les personnes concernées à retrouver le bon chemin et à surmonter les difficultés. Je tiens donc à vous remercier encore une fois. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la COVID-19, ou le nouveau coronavirus, est une maladie respiratoire qui s'est propagée de la province du Hubei, en Chine, à des pays partout dans le monde, y compris le Canada.

En date d'aujourd'hui, le Nouveau-Brunswick ne compte aucun cas confirmé. Nous savons toutefois que nous pouvons nous attendre à un résultat positif dans les prochains jours ou dans les prochaines semaines. Je veux que les gens du Nouveau-Brunswick sachent que leur gouvernement dispose de plans de préparation pour gérer les répercussions que la COVID-19 pourrait avoir sur notre province. En tant que premier ministre, je suis persuadé que, grâce aux séances d'information

to face the arrival and the potential spread of this disease.

I want to assure you that our government officials will continue coordinating with first responders, our communities, and individual New Brunswickers to ensure that we are ready.

Je tiens à vous assurer que les personnes représentant le gouvernement continueront à assurer la coordination avec les premiers intervenants, avec les collectivités et avec la population du Nouveau-Brunswick afin que nous soyons fin prêts.

I have also been in contact with Premiers from across the country regularly, and I look forward to having an in-depth conversation about COVID-19 preparedness and response plans at the Council of the Federation meeting in Ottawa later this week.

It is important that we continue to work together and learn from one another.

Monsieur le président, il est important que nous continuions à travailler ensemble et à tirer les leçons des expériences des autres.

Our knowledge of the disease grows each day, and information is shared from several sources. It is crucial that New Brunswickers rely on timely, appropriate, and relevant information from trusted sources, such as our Chief Medical Officer of Health.

Il est important que les gens du Nouveau-Brunswick s'appuient sur des renseignements à jour, exacts et pertinents provenant de sources fiables comme notre médecin-hygiéniste en chef.

As the situation continues to evolve, updated information will be continuously provided through our website at www2.gnb.ca/content/gnb/biling/coronavirus.html, through government of New Brunswick social media channels, and through traditional media.

quotidiennes avec les dirigeants de la Santé publique et de l'Organisation des mesures d'urgence, le Nouveau-Brunswick se prépare à faire face à l'arrivée de cette maladie et au risque de sa propagation.

Je tiens à vous assurer que les représentants du gouvernement continueront de veiller à la coordination des efforts avec les premiers intervenants, nos collectivités et les gens du Nouveau-Brunswick pour que nous soyons prêts.

I want to assure you that government representatives will continue coordinating with first responders, communities, and New Brunswickers so that we're ready to go.

J'ai aussi été en contact régulièrement avec des premiers ministres d'un bout à l'autre du pays, et j'ai hâte d'avoir une discussion approfondie à propos de la préparation pour la COVID-19 et les plans d'intervention lors de la rencontre du Conseil de la fédération à Ottawa plus tard cette semaine.

Il est important que nous continuions à travailler ensemble et à apprendre les uns des autres.

Mr. Speaker, it's important for us to continue to work together and learn from others' experience.

Notre connaissance de la maladie augmente chaque jour, et des renseignements sont transmis par plusieurs sources. Il est essentiel que les gens du Nouveau-Brunswick puissent compter sur des renseignements opportuns, appropriés et pertinents qui proviennent de sources fiables, telles que notre médecin-hygiéniste en chef.

It's important that New Brunswickers be able to rely on up-to-date information that is correct and relevant from reliable sources, such as our Chief Medical Officer.

À mesure que la situation continue d'évoluer, des renseignements à jour seront fournis en continu sur notre site Web à www2.gnb.ca/content/gnb/fr/corporate/promo/covid-19.html, sur les réseaux sociaux du gouvernement du Nouveau-Brunswick et par l'intermédiaire des médias traditionnels.

We have a team of professionals coordinating our provincial response with their counterparts across the country and internationally.

Nous pouvons compter sur une équipe de professionnels qui coordonnent la réponse provinciale avec leurs homologues au pays et à l'étranger.

They are working diligently to ensure that New Brunswick is prepared for the arrival of COVID-19 and that we minimize impacts and disruption. I thank them for their efforts, and I trust that colleagues on both sides of this House will provide whatever support is required as our province works through this challenge.

Je remercie ces gens pour leurs efforts et je suis convaincu que les collègues parlementaires de chaque côté de la Chambre leur apporteront tout l'appui nécessaire.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take the opportunity to thank the Premier for this statement. As we all know, this situation is really important, even though we do not have cases that have been identified in our province. We have to provide our citizens, New Brunswickers, with everything possible to mitigate any future situation.

Comme vous le savez, Monsieur le président, nous examinons la situation à cet égard, et j'aimerais quand même soulever des éléments dont a parlé le premier ministre, comme entre autres lorsque nous parlons...

When we talk about it, it is crucial that New Brunswickers rely on timely, appropriate, and relevant information from trusted sources, such as our Chief Medical Officer of Health. This is a really good example of when we have to be critical of ourselves to make sure that our statements or comments to the public do not create panic. It is on us to make sure that we provide the most accurate information in a timely manner.

Nous avons une équipe de professionnels qui coordonnent notre réponse provinciale avec leurs homologues dans l'ensemble du pays et à l'étranger.

We can count on a team of professionals who are coordinating the provincial response with their counterparts in the country and elsewhere.

Les professionnels travaillent avec diligence pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick soient préparés pour l'arrivée de la COVID-19 et que nous réduisions au minimum les répercussions et les perturbations. Je les remercie de leurs efforts, et j'espère que mes collègues des deux côtés de la Chambre fourniront tout le soutien requis pendant que les gens de notre province font face à ce défi.

I thank these people for their efforts, and I'm sure my legislative colleagues on both sides of the House will give them all the support necessary.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je tiens à profiter de l'occasion pour remercier le premier ministre de sa déclaration. Comme nous le savons tous, la situation est vraiment importante, même si aucun cas n'a été recensé dans notre province. Nous devons fournir aux gens du Nouveau-Brunswick tous les outils possibles pour que l'on puisse pallier toute situation dans l'avenir.

As you know, Mr. Speaker, we are examining this situation, but I would still like to highlight things the Premier talked about, such as, among other things...

Lorsque nous parlons de la question, il est essentiel que les gens du Nouveau-Brunswick puissent compter sur des renseignements opportuns, appropriés et pertinents qui proviennent de sources fiables, telles que notre médecin-hygiéniste en chef. Il s'agit d'un très bon exemple qui montre que nous devons être critiques à l'égard de nous-mêmes afin de veiller à ce que nos déclarations ou nos observations communiquées à la population ne sèment pas la panique. Il nous revient de fournir les renseignements les plus exacts en temps opportun.

La situation que nous vivons actuellement avec la nouvelle souche du coronavirus est certainement un fait important pour notre population.

11:40

Comme nous pouvons le constater dans certaines situations, la population se pose des questions avec beaucoup de perplexité au sujet du dossier actuel. Il est important, et je le mentionne aussi au premier ministre, de veiller à ce que de l'information soit fournie de manière constante par des professionnels de la santé et par ceux de la Santé publique en vue de s'assurer que la population est au courant de la situation, des choses à faire et de la manière dont chacun peut se protéger et protéger aussi les autres.

Cela étant dit, Monsieur le président...

As alluded to, I think it is really important, in this case, to be transparent and clear about this coronavirus. It is a situation that has started elsewhere in the world, but we can see that other parts of the world and some parts of our country have some negative impacts. It is important that our officials at Public Health and EMO stay transparent. To the Premier, we need to make sure that his government remains transparent and provides, in a timely manner, information to New Brunswickers to be sure that they are aware of what they need to do. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the Premier for his statement on the coronavirus. I hate to correct the Premier, but he was reading the statement. It is the First Ministers' conference that he is going to be attending on Thursday and Friday in Ottawa rather than what was written in here. I think it is important because the First Ministers' conference has much more gravitas than the Council of the Federation. The Prime Minister will participate with his officials and relevant ministers. It is not a criticism. It is just a clarification for those listening at home. It is going to be an important meeting, and all the right people are going to be there.

I had the opportunity to be briefed by the deputy medical officer of health as well as EMO with some of the other leaders, and I appreciated that. I have

The situation we are experiencing now with the new strain of coronavirus is certainly significant for the people of our province.

As we can see in some situations, people are confused about this file. It is important, and I am addressing this to the Premier as well, to ensure that information is continually being shared by health care professionals and Public Health professionals so that the public is aware of the situation, of what to do, and of how everyone can protect themselves and others.

That being said, Mr. Speaker...

Comme il a été mentionné, je pense qu'il est vraiment important, dans le cas actuel, de faire preuve de transparence et de clarté au sujet du coronavirus. Il s'agit d'une situation qui a commencé ailleurs dans le monde, mais nous pouvons constater que d'autres régions du monde et certaines parties de notre pays en ressentent les effets négatifs. Il est important que nos responsables de Santé publique et de l'Organisation des mesures d'urgence continuent à faire preuve de transparence. À l'intention du premier ministre, je dirais que nous devons veiller à ce que son gouvernement reste transparent et fournisse en temps opportun des renseignements aux gens du Nouveau-Brunswick afin qu'ils sachent ce qu'ils doivent faire. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au premier ministre de sa déclaration au sujet du coronavirus. Je me permets de corriger le premier ministre, mais il lisait la déclaration. C'est à la conférence des premiers ministres qu'il participera jeudi et vendredi à Ottawa, et non à ce qui a été mentionné ici. C'est une précision importante, car la réunion des premiers ministres a beaucoup plus de poids que le Conseil de la fédération. Le premier ministre y participera, accompagné de ses fonctionnaires et des ministres concernés. Il ne s'agit pas d'une critique. Il s'agit simplement d'une précision à l'intention des personnes qui nous écoutent chez elles. Il s'agit d'une réunion importante à laquelle prendront part toutes les personnes concernées.

J'ai eu l'occasion d'être informé, avec d'autres chefs, par la médecin-hygiéniste en chef adjointe ainsi que des responsables de l'OMU, et j'en suis reconnaissant.

complete confidence that the preparations that they are making and have been making for some time and the plans that are in place both on the Public Health side and from EMO's perspective are solid and that people are going to be able to count on them. I think it is important that the information that is conveyed by government regarding COVID-19 flows through the Chief Medical Officer of Health or her deputy or both. That should be the practice. They are doing routine briefings for the public through the media, which is an important measure.

If people are looking for sources of information, there is the www.gnb.ca/coronavirus website, which is important. There is also the Johns Hopkins University site, which a lot of medical officers of health are looking to for information about what is happening around the world. If someone is looking for information or sources beyond our GNB website, that is a reliable source compared to anything else they might look at.

I also want to acknowledge the Premier's initiative to bring together the leaders in a committee as this develops.

I want to emphasize to people that while there are no cases that have been confirmed here, once we start getting cases, we will see a very rapid increase in them. It is sort of difficult for many of us to imagine going from no cases to that, but that is what has been happening everywhere. That likely will happen, and people should be reassured that Public Health and EMO are prepared. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the Premier for bringing this forward and, as well, for the nonpartisan quasi-Cabinet, I guess we could call it, on this issue. This would enable me and the other leaders from the other parties to work with ministers and government specifically around coronavirus and what it entails.

11:45

Like everybody else, I watch a lot of news, both local and global, on different issues, including this issue. Fortunately, New Brunswick, as far as we know, has not had any positive cases yet. That is a good thing,

Je suis absolument convaincu que les préparatifs qui sont en cours depuis un certain temps déjà, ainsi que les plans mis en place tant par Santé publique que l'OMU, sont solides, et que les gens pourront compter sur eux. Je pense qu'il est important que les renseignements que le gouvernement fournit concernant la COVID-19 proviennent de la médecin-hygiéniste en chef, de son adjointe ou les deux. Voilà le processus qui devrait être privilégié. Les personnes mentionnées organisent régulièrement des séances d'information publique dans les médias, ce qui est une mesure importante.

Si les gens cherchent des sources d'information, ils peuvent consulter le site Web www.gnb.ca/coronavirus, qui est important. Ils peuvent également consulter le site de la Johns Hopkins University, un site que de nombreux médecins-hygiénistes consultent pour obtenir des renseignements sur ce qui se passe dans le monde. Si quelqu'un cherche des renseignements au-delà du site du GNB, c'est une source crédible, plus fiable que bien d'autres que l'on peut trouver en ligne.

Je tiens également à saluer l'initiative du premier ministre de réunir les chefs de parti au sein d'un comité à mesure que la situation évolue.

Je tiens à souligner qu'il n'y a actuellement aucun cas confirmé ici pour l'instant, mais que le nombre de cas risque d'augmenter très rapidement dès que nous commencerons à en avoir. Il est assez difficile pour beaucoup d'entre nous d'imaginer passer de zéro cas à une telle situation, mais c'est ce qui s'est produit partout ailleurs. Voilà probablement la situation qui va se produire, et les gens doivent être rassurés : Santé publique et l'OMU sont prêtes. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le premier ministre d'avoir soulevé la question et d'avoir mis sur pied ce que l'on pourrait qualifier de quasi-cabinet non partisan pour remédier à la situation. Ainsi, les autres chefs de parti et moi-même pourrions collaborer avec les ministres et le gouvernement sur les enjeux précis liés au coronavirus et à ses effets.

Comme tout le monde, je suis attentivement l'actualité, tant locale qu'internationale, sur différents sujets, y compris le coronavirus. Heureusement, à notre connaissance, aucun cas positif n'a encore été

but, reasonably speaking, it is inevitable that, at some point, we will. I think that we have to put it into perspective. In our current situation, the flu is a big issue, and that is why people should be getting their flu shots. Now, it has been announced that it is free to do so, so that is even better. There is no excuse to not get a flu shot, really. I know that that has nothing to do with the coronavirus, but it is, right now, the biggest issue at hand for people in New Brunswick. I am sure that that will change as COVID-19 begins to move into New Brunswick.

I was at the meeting. I had the same briefing as the member for Fredericton South as well as the Minister of Health with Dr. Muecke, EMO, and Public Safety. We sat around a room and tried to find out what plans they have. I can tell you that I left that meeting feeling quite confident that they are doing all that they can as agencies and departments.

This is one thing that stood out to me. I know that, around the globe, there is a lot of talk around shortages of masks and personal protective equipment and that sort of thing. That was a question that I raised in that briefing, and I was told very clearly that New Brunswick actually has a surplus stockpiled. We are going to be okay in that regard. I think that that is a good step.

Overall, I just want to reiterate that this is another one of those issues that should not be divided by party lines. The coronavirus does not care if you are red, blue, purple, green, or whatever. We have to act the same way when it comes to this issue—deal with the data and support the agencies involved to make sure that we do what we can as a province. Thank you, Mr. Speaker.

Présentation d'invités

M. K. Arseneau, après avoir reçu le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement prendre quelques secondes pour souhaiter

signalé au Nouveau-Brunswick. Voilà une bonne nouvelle, mais, soyons réalistes, il est inévitable qu'à un moment donné nous en ayons. Je pense que nous devons mettre les choses en perspective. Dans la situation actuelle, la grippe constitue un problème important, et c'est pourquoi les gens devraient recevoir leur vaccin contre la grippe. On a d'ailleurs annoncé qu'il est offert gratuitement, ce qui est encore mieux. Il n'y a donc aucune excuse pour ne pas se faire vacciner contre la grippe. Je sais que la vaccination n'a rien à voir avec le coronavirus, mais c'est actuellement la question la plus importante pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis sûr que la situation changera lorsque la COVID-19 commencera à se propager au Nouveau-Brunswick.

J'étais présent à la réunion. J'ai eu la même séance d'information que le député de Fredericton-Sud et le ministre de la Santé, en présence de la D^{re} Muecke, ainsi que des représentants de l'OMU et de la Sécurité publique. Nous nous sommes installés dans une salle et avons cherché à nous renseigner sur ce que les responsables avaient l'intention de faire. Je peux vous dire que j'ai quitté cette réunion d'information en étant convaincu qu'ils font tout ce qu'ils peuvent, en tant qu'organismes et ministères.

Voilà une chose qui m'a particulièrement marqué. Je sais que, à l'échelle mondiale, on parle beaucoup de pénurie de masques, d'équipements de protection individuelle et d'autres équipements du genre. J'ai soulevé une question à ce sujet lors de la réunion d'information, et l'on m'a répondu très clairement que le Nouveau-Brunswick disposait en fait d'un surplus de stocks. Nous n'aurons donc aucun problème à cet égard. Je pense qu'il s'agit d'une bonne initiative.

Dans l'ensemble, je tiens simplement à répéter qu'il s'agit là encore d'une question qui ne devrait pas être source de division entre les partis. Le coronavirus se moque bien que l'on soit rouge, bleu, violet, vert ou autre. Nous devons adopter la même approche sur la question actuelle — nous en tenir aux données, appuyer les organismes concernés et faire tout ce qui est en notre pouvoir en tant que province pour faire face à la situation. Merci, Monsieur le président.

Introduction of Guests

Mr. K. Arseneau, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker. I just want to take a few seconds to

la bienvenue à Philippe Arseneault, de Rogersville, qui est ici aujourd'hui.

C'est très important, et je suis toujours très heureux de voir la curiosité des gens de la circonscription ainsi que leur volonté de s'impliquer dans les affaires publiques et dans la sphère politique en venant sur place voir ce qui se passe. À ma connaissance, c'est la première fois que M. Arseneault vient ici, à l'Assemblée législative. En tant que parlementaires, nous avons tous un rôle à jouer pour ce qui est d'inviter et d'habiliter les gens à venir ici et de leur faciliter les choses. J'invite donc tous mes collègues à souhaiter la bienvenue à M. Arseneault, de Rogersville. Merci.

Petition 18

Mr. Northrup read the following:

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED

Citizens of New Brunswick,

HUMBLY SHEWETH THAT

These citizens object to the nightly closures of 6 hospital emergency rooms, including the Sussex Health Center, from 10 pm to 8 am daily.

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO

Urge the government to change these plans.

AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

The petition has around 4 000 signatures, and I present this to the Legislative Assembly of New Brunswick as the MLA for Sussex-Fundy-St. Martins and a concerned citizen for the area. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 19

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to present a petition from the citizens of my riding of Victoria-La Vallée who are saying no to the closure of our emergency room at the Grand

welcome Philippe Arseneault, from Rogersville, who is here today.

It's very important, and I'm always happy to see constituents who are curious about and willing to get involved in public affairs and politics by coming here to see what happens. To my knowledge, this is the first time Mr. Arseneault has come here to the Legislative Assembly. As members, we all have a role to play in inviting and empowering people to come here and to make things easy for them. I invite all my colleagues to welcome Mr. Arseneault, from Rogersville. Thank you.

Pétition 18

M. Northrup donne lecture de ce qui suit :

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS,

gens du Nouveau-Brunswick,

DÉCLARE HUMBLEMENT QUE

les gens en question s'opposent à la fermeture quotidienne la nuit, soit de 22 h à 8 h, de six urgences dans les hôpitaux, notamment au Centre de santé de Sussex.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE

d'exhorter le gouvernement à modifier les plans en question.

LES PÉTITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE.

[Traduction.]

La pétition compte environ 4 000 signatures, et je la présente à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en tant que député de Sussex-Fundy-St. Martins et en tant que personne qui se préoccupe de la région. Merci, Monsieur le président.

Pétition 19

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter une pétition au nom des gens de ma circonscription, soit Victoria-La-Vallée, qui refusent

Falls General Hospital during overnight hours between 10 p.m. and 8 a.m. The people of my riding do not trust that this government will consult in good faith and further believe that cuts to our rural hospital have merely been paused. Therefore, they have asked me to go ahead with the presentation of the petition. This petition, Mr. Speaker, is supported by 8 722 people, and I have added my signature to make it 8 723 people. Thank you, Mr. Speaker.

11:50

Petition 20

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I rise to present a petition containing 3 107 signatures collected by constituents in my riding requesting that the government maintain overnight emergency services, acute care beds, and day surgery services at the Sackville Memorial Hospital. This was written in response to the initial announcements, but my constituents believe that this is still relevant. It reads:

WHEREAS on February 11th, 2020, New Brunswick's Horizon Health Network announced the following changes to 4 areas of service at the Sackville Memorial Hospital:

- *The Emergency Department will operate 16 hours a day, 8 a.m. to midnight, seven days a week, with the last patient being accepted before 10 p.m.;*
- *Inpatient units will be transition to a unit to care for patients waiting for alternative care, such as community care or nursing homes;*
- *The surgical program will close. Surgical volumes will be incorporated into the operating rooms and ambulatory clinics at The Moncton Hospital. Specifics of this plan will be developed over the next six (6) months; and*
- *Some ambulatory care services may change, ensuring we have the right services in your community and throughout New Brunswick.*

la fermeture le soir, de 22 h à 8 h, de notre service des urgences à l'Hôpital général de Grand-Sault. Les gens de ma circonscription ne croient pas que le gouvernement mènera des consultations de bonne foi et croient d'ailleurs que les compressions au sein de notre hôpital rural ont simplement été mises en veilleuse. Ainsi, ils m'ont demandé de présenter la pétition. Monsieur le président, la pétition compte 8 722 signatures, et j'y ai apposé ma signature, ce qui veut dire qu'elle en compte 8 723. Merci, Monsieur le président.

Pétition 20

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole pour présenter une pétition qui compte 3 107 signatures recueillies par des gens de ma circonscription et qui demande que le gouvernement assure, à l'Hôpital mémorial de Sackville, le maintien des services d'urgence pendant la nuit, de l'utilisation des lits de soins actifs et des services de chirurgie pendant le jour. La pétition a été rédigée en réponse aux annonces initiales, mais les gens de ma circonscription jugent qu'elle est toujours pertinente. En voici le texte :

attendu que, le 11 février 2020, le Réseau de santé Horizon du Nouveau-Brunswick a annoncé les changements suivants dans quatre domaines de service à l'Hôpital mémorial de Sackville :

- *Le service de l'urgence sera offert 16 heures par jour, de 8 h à minuit, 7 jours par semaine, et le dernier patient sera accepté avant 22 h ;*
- *les unités de soins pour patients hospitalisés serviront aux soins destinés aux patients qui attendent d'autres types de soins, par exemple, des soins communautaires ou des soins en foyer de soins ;*
- *le programme chirurgical sera fermé, les interventions chirurgicales seront transférées aux salles d'opération et aux cliniques pour patients ambulants de l'Hôpital de Moncton, et les détails du plan seront définis au cours des six (6) prochains mois ;*
- *certains services de soins ambulatoires peuvent changer afin que les bons services soient fournis dans*

WHEREAS these changes are scheduled to take effect on March 11th, 2020.

WHEREAS these changes will negatively impact access to healthcare in the Sackville area.

WHEREAS these changes will negatively impact access to healthcare in the hospital locations to which Sackville Memorial Hospital patients will be rerouted.

WHEREAS the community was not consulted in regard to these decisions, prior to announcement on February 11th, 2020

The petition of the undersigned requests that the Government of New Brunswick immediately reverse the decision to make these changes to the Sackville Memorial Hospital.

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Mr. Speaker.

Committee Reports

Mr. Crossman, as Chair, presented the sixth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 12, *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority*; 16, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 19, *An Act to Amend the Fish and Wildlife Act*; and 22, *Unclaimed Property Act*, as agreed to, and Bill 18, *An Act to Amend the Climate Change Act*, agreed to as amended.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

vosre collectivité et dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick ;

attendu que les changements en question entreront en vigueur le 11 mars 2020 ;

attendu que les changements auront une incidence négative sur l'accès aux soins de santé dans la région de Sackville ;

attendu que les changements auront une incidence négative sur l'accès aux soins de santé dans les hôpitaux auxquels les patients de l'Hôpital mémorial de Sackville seront transférés ;

attendu que la collectivité n'a pas été consultée au sujet des décisions à cet égard avant l'annonce du 11 février 2020,

La pétition des soussignés demande que le gouvernement du Nouveau-Brunswick revienne immédiatement sur la décision d'apporter les changements en question à l'Hôpital mémorial de Sackville. [Traduction.]

J'appuie la pétition et j'y ai apposé ma signature. Merci, Monsieur le président.

Rapports de comités

(**M. Crossman**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le sixième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 12, *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement*, 16, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, 19, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune*, et 22, *Loi sur les biens non réclamés*, sans amendement et du projet de loi 18, *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques*, dans sa forme amendée.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. Quite simply, the proposed amendments to the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act* will, as announced yesterday, decrease the gas and motive fuel tax in the 2020-21 budget that is effective April 1 of this year. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

11:55

(**Hon. Mr. Urquhart** moved that Bills 33, *An Act Respecting Security for the Legislative Assembly*, and 34, *Building Code Administration Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Urquhart** gave the following explanations:

Bill 33: Mr. Speaker, I am pleased to introduce a bill that will enhance security measures at the Legislative Assembly and amend the appointment process for sheriffs and deputy sheriffs. Thank you, Mr. Speaker.

Bill 34: Thank you, Mr. Speaker. I will make a change with the Clerk because I gave him the wrong House copies. I will send them over momentarily.

Mr. Speaker, I am pleased to introduce a bill that will transfer the administration of building in the province to the Department of Public Safety. When implemented, this legislation will ensure that the same building standard is in effect across the province. Thank you, Mr. Speaker.

(**Ms. Mitton** moved that Bill 35, *Sexual Orientation and Gender Identity Protection Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Ms. Mitton** said: Thank you, Mr. Speaker. The purpose of this bill is to ban conversion

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Steeves** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Simplement dit, les modifications proposées de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, conformément à ce qui a été annoncé hier, auront pour effet de diminuer à partir du 1^{er} avril 2020 la taxe sur l'essence et les carburants dans le budget pour 2020-2021. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

(**L'hon. M. Urquhart** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 33, *Loi concernant la sécurité à l'Assemblée législative*, et 34, *Loi sur l'administration du Code du bâtiment*.)

L'hon. M. Urquhart donne les explications suivantes :

Projet de loi 33. Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui prévoit le renforcement des mesures de sécurité à l'Assemblée législative et la modification du processus de nomination des shérifs et des shérifs adjoints. Merci, Monsieur le président.

Projet de loi 34. Merci, Monsieur le président. Je vais envoyer au greffier la version à laquelle des changements ont été apportés, puisque je ne lui ai pas donné les bonnes copies. Je l'enverrai sous peu.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui prévoit le transfert au ministère de la Sécurité publique l'administration du *Code du bâtiment* dans la province. Une fois mise en oeuvre, la mesure législative assurera l'uniformité des normes de construction en vigueur dans la province. Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M^{me} Mitton** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 35, *Loi sur la protection de l'orientation sexuelle et de l'identité de genre*.)

L'hon. M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi vise à interdire la thérapie de

therapy in New Brunswick. If passed, this bill would make it illegal for a regulated health professional or someone in a position of trust or authority to practice conversion therapy on a minor. Any offence would be subject to a fine. The bill would also prevent any organizations that provide or advocate for conversion therapy from receiving government funds.

I sincerely hope that the other Members of the Legislative Assembly will work with me to move this bill forward to ensure that the human rights, mental health, and safety of New Brunswickers, particularly 2SLGBTQ+ youth, are protected. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

12:00

Mr. Speaker: Before I go to Notices of Motion, I realize that it is twelve o'clock. We have one, two, three, four notices of motions, and we have second reading of Bills 3, 14, 15, 30, and 11. We could recess now for lunch and come back in an hour. However, I figure we probably have an hour to go, depending on how long the debate on second reading will be. I am open to your suggestions. If you want to run it through until one o'clock, it is your decision. What do you want me to do?

(Interjections.)

Mr. Speaker: I was just told that there is also a subcommittee meeting at noon, so we will recess. It being twelve o'clock, we will recess. We will come back at one o'clock.

(The House recessed at 12:01 p.m.)

The House resumed at 1:01 p.m.)

13:01

Mr. Speaker: Please be seated. We will resume with the Orders of the Day.

conversion au Nouveau-Brunswick. Le projet de loi, s'il était adopté, rendrait illégale la prestation aux mineurs d'une thérapie de conversion par un professionnel de la santé dont l'activité est réglementée ou par une personne en situation de confiance ou d'autorité. Toute personne qui commet une infraction serait passible d'une amende. Le projet de loi prévoit également l'interdiction du versement de fonds publics aux organismes qui fournissent ou préconisent la thérapie de conversion.

J'espère sincèrement que les autres parlementaires travailleront avec moi pour faire avancer le projet de loi afin de veiller à la protection des droits de la personne, de la santé mentale et de la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick, et surtout des jeunes de la communauté 2ELGBTQ+. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Le président : Avant de passer aux avis de motion, je constate qu'il est midi. Il nous reste un, deux, trois, quatre avis de motion et la deuxième lecture des projets de loi 3, 14, 15, 30 et 11. Nous pourrions suspendre la séance maintenant pour le repas du midi et reprendre les travaux dans une heure. Toutefois, j'estime qu'il nous faudra probablement une heure pour achever les travaux, selon la longueur du débat à l'étape de la deuxième lecture. Je suis ouvert à vos suggestions. À vous de décider si vous voulez poursuivre les travaux jusqu'à 13 h. Que voulez-vous faire?

(Exclamations.)

Le président : On vient de m'apprendre qu'il y a une réunion d'un sous-comité à midi ; la séance sera donc suspendue. Puisqu'il est 12 h, la séance est suspendue. Nous reprendrons les travaux à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h 1.)

La séance reprend à 13 h 1.)

Le président : Veuillez vous asseoir. Nous passerons à l'ordre du jour.

Notices of Motion

Ms. Mitton gave notice of Motion 37 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all briefing notes, correspondence, and draft and final plans, including plans for future phases, related to the government's healthcare reform announcement that was made on February 11, 2020, including the minutes of the meetings and motions adopted where the Board of Governors of Horizon and Vitalité approved the plan.

Ms. Mitton gave notice of Motion 38 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS there is broad agreement that healthcare reform is needed;

WHEREAS many New Brunswickers are unable to access their healthcare provider in a timely manner;

WHEREAS New Brunswickers need timely access to primary care providers and other healthcare professionals, which could improve chronic illness management and prevent some ER visits and hospital admissions;

WHEREAS on February 11, 2020, the Department of Health, Horizon and Vitalité announced they were closing the emergency rooms of six rural hospitals between midnight and 8:00 a.m. without consulting local healthcare professionals or citizens;

WHEREAS it was also announced that all of the acute care beds would be eliminated from these six hospitals;

WHEREAS Horizon announced the closure of the day surgery unit at the Sackville Memorial Hospital without consulting local healthcare professionals or citizens;

Avis de motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 37 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyée par **M. K. Arseneau**, elle proposera ce qui suit :

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les notes d'information, la correspondance ainsi que les plans provisoires et définitifs, y compris les plans relatifs aux phases futures, concernant la réforme des soins de santé que le gouvernement a annoncée le 11 février 2020, y compris le procès-verbal des réunions et les résolutions adoptées indiquant que les conseils d'administration des réseaux Horizon et Vitalité ont approuvé le plan.

M^{me} Mitton donne avis de motion 38 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyée par **M. K. Arseneau**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il est généralement reconnu qu'une réforme des soins de santé est nécessaire ;

attendu que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas consulter en temps opportun leur fournisseur de soins de santé ;

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick doivent pouvoir consulter en temps opportun leur fournisseur de soins de santé primaires et d'autres professionnels de la santé, ce qui pourrait améliorer la gestion des maladies chroniques et permettre d'éviter des visites à l'urgence et des admissions à l'hôpital ;

attendu que, le 11 février 2020, le ministère de la Santé, Horizon et Vitalité ont annoncé qu'ils fermeraient l'urgence de six hôpitaux ruraux entre minuit et 8 h, et ce, sans consulter la population ni les professionnels de la santé locaux ;

attendu qu'il a en outre été annoncé que tous les lits de soins actifs seraient éliminés dans les six hôpitaux ;

attendu que Horizon a annoncé la fermeture de l'unité pour les chirurgies d'un jour de l'Hôpital mémorial de Sackville, et ce, sans consulter la population ni les professionnels de la santé locaux ;

WHEREAS successful healthcare reform will depend on the participation and support from all political parties and the public;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to refer the matter of healthcare reform to a legislative committee where it can hold public hearings, invite submissions, listen to stakeholders and subject matter experts and make recommendations to government for improving the healthcare system and its services by September 2020.

13:05

Mr. Coon gave notice of Motion 39 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS a single recipient on transitional assistance receives \$537 a month with no increase since 2010;

WHEREAS the Common Front for Social Justice found that the minimum monthly cost of living in Moncton is \$1300 a month for a single person;

WHEREAS a single recipient on the extended benefit program receives \$576 a month with no increase since 2014;

WHEREAS the Common Front for Social Justice found that the minimum monthly cost of living for a single mobility impaired person in Moncton is \$1400;

WHEREAS a family of four on transitional assistance receives \$995 a month with no increase since 2014;

WHEREAS the Human Development Council found that a monthly income of \$5500 is needed for a family of four in Saint John to meet their needs;

WHEREAS subject to specific exemptions, the government currently does not allow individuals on social assistance to share accommodations;

attendu que la réussite d'une réforme des soins de santé dépendra de la participation et du soutien de tous les partis politiques et de la population ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à saisir un comité parlementaire de la question de la réforme des soins de santé, lequel pourra tenir des audiences publiques, solliciter des mémoires, écouter des parties prenantes et des experts en la matière et formuler d'ici à septembre 2020 des recommandations au gouvernement sur l'amélioration du système de santé et des services.

M. Coon donne avis de motion 39 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyé par **M. K. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu qu'une personne célibataire bénéficiaire de l'assistance transitoire reçoit 537 \$ par mois et que le montant accordé n'a pas augmenté depuis 2010 ;

attendu que, d'après le Front commun pour la justice sociale, le coût de la vie à Moncton est d'au moins 1 300 \$ par mois pour une personne célibataire ;

attendu qu'une personne célibataire bénéficiaire de prestations prolongées reçoit 576 \$ par mois et que le montant accordé n'a pas augmenté depuis 2014 ;

attendu que, d'après le Front commun pour la justice sociale, le coût de la vie à Moncton est d'au moins 1 400 \$ par mois pour une personne célibataire ayant une mobilité réduite ;

attendu qu'une famille de quatre personnes bénéficiant de l'assistance transitoire reçoit 995 \$ par mois et que le montant accordé n'a pas augmenté depuis 2014 ;

attendu que, d'après le Human Development Council, un revenu mensuel de 5 500 \$ est nécessaire pour qu'une famille de quatre personnes vivant à Saint John puisse subvenir à ses besoins ;

attendu que, sous réserve d'exclusions précises, le gouvernement ne permet pas à l'heure actuelle aux bénéficiaires d'aide sociale de partager un logement ;

WHEREAS the government currently forces seniors on social assistance to collect their Canada Pension Plans at age 60, resulting in a reduced pension;

WHEREAS child support payments, disability pensions and survivor benefits are clawed back from social assistance recipients;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to conduct a comprehensive review of social assistance legislation, regulations, and policy in New Brunswick and report back to the Legislature by June 1, 2020;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately increase social assistance rates by 16.51 % for single individuals on transitional assistance and 8.27% for other recipients to account for the loss of purchasing power since they were last raised;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to pursue a basic income guarantee pilot project in New Brunswick with the participation of the federal government.

M. K. Arseneau donne avis de motion 40 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyé par **M. Coon**, il proposera ce qui suit :

attendu que la nourriture devrait être considérée comme un droit fondamental de la personne et non une denrée échangeable ;

attendu que le Nouveau-Brunswick ne produit que 3 % de la nourriture que consomment les gens du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS in the case of a road closure or any other natural disaster, New Brunswick would only have enough food to last for 72 hours;

WHEREAS it would be in the interests of our farmers, fishers and harvesters that people buy New Brunswick products;

attendu que le gouvernement oblige actuellement les personnes âgées bénéficiant de l'aide sociale à toucher leur pension au titre du Régime de pensions du Canada à l'âge de 60 ans, ce qui donne lieu à une pension réduite ;

attendu que la pension alimentaire pour enfants, la pension d'invalidité et les prestations de survivant sont récupérées auprès des bénéficiaires d'aide sociale ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à réaliser un examen exhaustif des lois, des règlements et des politiques en matière d'aide sociale en vigueur au Nouveau-Brunswick et à en faire rapport à l'Assemblée législative d'ici au 1er juin 2020,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à augmenter de 16,51 % les taux d'aide sociale pour les personnes célibataires bénéficiaires de l'assistance transitoire et à augmenter de 8,27 % les taux pour les autres bénéficiaires afin de tenir compte de la perte de leur pouvoir d'achat depuis la dernière augmentation des taux

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à réaliser un projet pilote sur la garantie d'un revenu de base au Nouveau-Brunswick avec la participation du gouvernement fédéral.

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 40 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **M. Coon**, as follows:

WHEREAS food should be considered a basic human right and not an exchangeable commodity;

WHEREAS New Brunswick only produces 3% of the food that New Brunswickers eat;

attendu que, dans l'éventualité d'une fermeture de route ou d'une catastrophe naturelle, le Nouveau-Brunswick n'aurait de la nourriture en quantité suffisante que pour 72 heures ;

attendu qu'il serait dans l'intérêt des agriculteurs, des pêcheurs et des cueilleurs que les gens achètent des produits du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS no department has the mandate of ensuring that New Brunswickers have access to high quality, locally produced food;

attendu que l'Ontario et le Québec sont chacun dotés d'un ministère ayant un mandat en matière d'alimentation ;

attendu que, lors d'une séance du Comité des comptes publics, aucun ministère n'a pu dire qui s'occupe de souveraineté alimentaire au Nouveau-Brunswick ;

attendu que le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches devrait avoir le mandat de veiller à ce que d'autres ministères tiennent compte de la souveraineté alimentaire et de la sécurité alimentaire au Nouveau-Brunswick ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to change the name of the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries to the Department of Agriculture, Aquaculture, Food and Fisheries.

13:10

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je donne avis que tous les projets de loi qui ont été déposés aujourd'hui seront appelés pour la deuxième lecture le vendredi 13 mars. C'est aussi l'intention du gouvernement que les projets de loi 3, 14, 15, 30 et 11 appelés en deuxième lecture aujourd'hui soient renvoyés au Comité permanent de la politique économique, une fois qu'ils auront passé cette étape. Merci, Monsieur le président.

Debate on Second Reading of Bill 3

Hon. Mr. Carr, after the Speaker called for second reading of Bill 3, *An Act to Amend the Days of Rest Act*: Thank you, Mr. Speaker. I move that a bill entitled *An Act to Amend the Days of Rest Act* be now read a second time. Do we . . .

(Interjections.)

attendu qu'aucun ministère n'a le mandat de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à des aliments locaux de grande qualité ;

WHEREAS Ontario and Quebec have a department with a mandate for food;

WHEREAS at the Public Accounts Committee, no department was able to say who works on food sovereignty in New Brunswick;

WHEREAS the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries should have the mandate to ensure other departments consider New Brunswick food sovereignty and food security;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à changer le nom du ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches pour le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture, de l'Alimentation et des Pêches.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I give notice that all bills tabled today will be called for second reading on Friday, March 13. It's also the intention of government that Bills 3, 14, 15, 30, and 11 called for second reading today be referred to the Standing Committee on Economic Policy once they have passed that stage. Thank you, Mr. Speaker.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

L'hon. M. Carr, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les jours de repos* : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les jours de repos*. Avons-nous...

(Exclamations.)

Hon. Mr. Carr: Thank you very much. I will continue, Mr. Speaker. I appreciate your indulgence.

Mr. Speaker: We are a bit rusty.

Hon. Mr. Carr: I am a little rusty today, Mr. Speaker, as you could well understand. The *Days of Rest Act* and *Exemptions Regulation* currently allow the viewing of real estate on Sundays but prohibit selling real estate on that day. Mr. Speaker, amending both the Act and the regulation to allow parties to sign agreements of purchase and sale on Sundays province-wide would align with our government's commitment to remove regulatory barriers to business owners in New Brunswick. This would also bring us in line with other provinces in Canada.

There are further reasons for these amendments, Mr. Speaker. Sunday is a busy day in the real estate market given that many people shop for real estate on weekends. In New Brunswick, 75% of open houses occur on Sundays. In other words, many sales have been potentially lost due to the prohibition of selling real estate on Sundays. This move would be good for home buyers and real estate agents. Furthermore, Mr. Speaker, the New Brunswick Real Estate Association, which represents more than 800 agents around this province, has requested these amendments and supports this initiative.

In summary, these amendments would have a positive impact on business as they would allow more flexibility and convenience in buying and selling real estate. To thrive and grow, New Brunswick needs resilient, financially stable communities that offer access to quality services. Mr. Speaker, it is for these reasons that it is recommended that the *Days of Rest Act* and *Exemptions Regulation* be amended to remove any existing prohibitions against engaging in real estate activities on Sundays. Thank you very much, Mr. Speaker.

L'hon. M. Carr : Merci beaucoup. Je vais poursuivre, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de votre indulgence.

Le président : Nous sommes un peu rouillés.

L'hon. M. Carr : Je suis un peu rouillé aujourd'hui, Monsieur le président, La *Loi sur les jours de repos* et le *Règlement sur les exemptions - Loi sur les jours de repos* permettent actuellement les visites de biens immobiliers le dimanche, mais en interdisent la vente ce jour-là. Monsieur le président, modifier la Loi et son règlement pour permettre aux parties de signer des conventions d'achat et de vente le dimanche à l'échelle de la province s'inscrit dans l'engagement de notre gouvernement à éliminer les obstacles réglementaires pour les propriétaires d'entreprises du Nouveau-Brunswick. Les modifications nous permettraient également de nous harmoniser avec les autres provinces canadiennes.

D'autres raisons justifient les modifications proposées, Monsieur le président. Le dimanche est une journée particulièrement active sur le marché immobilier, puisque de nombreuses personnes profitent de la fin de semaine pour chercher un bien immobilier. Au Nouveau-Brunswick, 75 % des journées portes ouvertes ont lieu le dimanche. Autrement dit, de nombreuses ventes ont potentiellement été perdues en raison de l'interdiction de vendre des biens immobiliers le dimanche. La mesure législative serait bénéfique tant pour les acheteurs que pour les agents immobiliers. De plus, Monsieur le président, l'Association immobilière du Nouveau-Brunswick, qui représente plus de 800 agents dans l'ensemble de la province, a réclamé les modifications proposées et appuie l'initiative.

En somme, les modifications auraient un effet positif sur l'activité économique, puisqu'elles permettraient une plus grande souplesse et une commodité accrue pour ce qui est de l'achat et de la vente de biens immobiliers. Afin de favoriser sa prospérité et sa croissance, le Nouveau-Brunswick a besoin de collectivités résilientes et financièrement stables qui donnent accès à des services de qualité. Monsieur le Président, c'est pour ces raisons qu'il est recommandé de modifier la *Loi sur les jours de repos* et le *Règlement sur les exemptions - Loi sur les jours de repos*, afin d'éliminer toute interdiction actuelle liée aux activités immobilières le dimanche. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. On the surface, this bill looks pretty good. As the minister said, doing business has changed a lot in the last generation. I think that this might be a very good thing for New Brunswickers, so we are looking forward to this going to committee. We will probably have some questions. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Does anyone else want to speak on second reading of this bill?

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 3, *An Act to Amend the Days of Rest Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

13:15

Debate on Second Reading of Bill 14

Hon. Mr. Urquhart, after the Speaker called for second reading of Bill 14, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*: Which bill did you ask for, again?

Mr. Speaker: Bill 14.

Hon. Mr. Urquhart: Bill 14, thank you. I am hoping, Mr. Speaker, that this is on the New Brunswick trails system?

(Interjection.)

Hon. Mr. Urquhart: Okay, I will just come back to this.

The *Safer Communities and Neighbourhoods Act* provides for a confidential, complaint-driven process which holds both commercial and residential property owners and their tenants accountable for specific illegal activities that have been proven to be habitually occurring. These are activities that adversely affect the health, safety, and security of an individual or a group in a community or neighbourhood.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. Au premier abord, le projet de loi semble assez bon. Comme l'a dit le ministre, le monde des affaires a beaucoup changé au cours de la dernière génération. Je pense que le projet de loi pourrait être très bénéfique pour les gens du Nouveau-Brunswick ; nous avons donc hâte qu'il soit renvoyé au comité. Nous aurons probablement des questions. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Le président : Une autre personne veut-elle prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi?

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les jours de repos*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 14

L'hon. M. Urquhart, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 14, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* : Pourriez-vous me dire de quel projet de loi il s'agissait?

Le président : Le projet de loi 14.

L'hon. M. Urquhart : Le projet de loi 14, merci. Monsieur le président, j'espère qu'il s'agit du projet de loi sur les réseaux de sentiers du Nouveau-Brunswick.

(Exclamation.)

L'hon. M. Urquhart : D'accord, je vais simplement revenir au projet de loi.

Monsieur le président, la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* prévoit un processus de traitement confidentiel des plaintes qui tient les propriétaires et les locataires de propriétés commerciales ou résidentielles responsables d'activités illégales précises qui, il s'avère, se produisent de façon habituelle. Il s'agit d'activités qui portent préjudice à la santé, à la sécurité ou à la sûreté de toute personne ou de tout groupe au sein d'une communauté ou d'un voisinage.

The intent of the legislation is to protect against the harmful effects of specified illegal activities. This includes the use of properties for selling illegal drugs, which prior to October 2018 included cannabis. However, in the fall of 2018, following a decision by the government of Canada, cannabis provisions were removed from the *Controlled Drugs and Substances Act*. The federal decriminalization of cannabis has limited our ability to effectively use this legislation when dealing with properties engaged in illegal cannabis-related activities.

I rise today to inform the House about an amendment to the SCAN Act to ensure success in dealing with properties engaged in cannabis-related activities that are in contravention of the *Cannabis Act* of Canada or the *Cannabis Control Act*. The proposed amendment includes the addition of a specified use to include the possession, consumption, purchase, sale, distribution, or cultivation of cannabis in contravention of the *Cannabis Act* of Canada or the *Cannabis Control Act*. It would ensure the continued provision of a civil legal process to shut down such properties and also provide tools to shut down illegal cannabis retail operations.

Mr. Speaker, we are concerned about illegal cannabis-related activities. This amendment would enable residents who have concerns about illegal cannabis activities to make confidential complaints for investigation under the SCAN legislation. The proposed change will ensure that the Act continues to serve the purpose of protecting our communities and neighbourhoods. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The member for Fredericton South.

Mr. Horsman: North.

Mr. Speaker: Fredericton North, sorry.

Mr. Horsman: Big difference.

La loi vise à protéger la population des effets néfastes des activités illégales mentionnées. Le tout comprend l'usage de propriétés pour vendre des drogues illicites, ce qui, avant octobre 2018, englobait le cannabis. Toutefois, à l'automne 2018, à la suite d'une décision du gouvernement du Canada, les dispositions relatives au cannabis ont été supprimées de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. En décriminalisant le cannabis, le gouvernement fédéral a limité notre capacité à appliquer efficacement la loi au moment d'agir concernant les propriétés où sont exercées des activités illégales liées au cannabis.

Je prends la parole aujourd'hui pour informer la Chambre d'une modification de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, laquelle assurera l'application de la loi pour que des mesures soient prises à l'égard des propriétés où se déroulent des activités liées au cannabis qui contreviennent à la *Loi sur le cannabis* (Canada) ou à la *Loi sur la réglementation du cannabis*. La modification proposée comporte un ajout à la définition de « fins déterminées » pour qu'elle comprenne la possession, la consommation, l'achat, la vente, la distribution ou la culture de cannabis qui est en violation de la *Loi sur le cannabis* (Canada) ou de la *Loi sur la réglementation du cannabis*. Le changement permettra d'assurer la poursuite d'une procédure judiciaire civile pour faire fermer de telles propriétés et aussi de fournir plus d'outils pour faire fermer des exploitations illicites de vente au détail de cannabis.

Monsieur le président, nous sommes préoccupés par les activités illégales liées au cannabis. La modification permettra aux gens qui sont préoccupés par des activités illégales liées au cannabis de déposer, de manière confidentielle, une plainte aux fins d'enquête conformément à la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*. Grâce à la modification proposée, la loi continuera à protéger les communautés et les voisinages de notre province. Merci, Monsieur le président.

Le président : La parole est au député de Fredericton-Sud.

M. Horsman : Nord.

Le président : Fredericton-Nord, je suis désolé.

M. Horsman : La différence est majeure.

(Interjections.)

Mr. Horsman: That is correct. Look, first of all, I want to apologize to the minister opposite for yelling out his name. I just have known him as that for a long time, so I apologize to the minister. I did not mean to break any rules here.

Next, I want to thank the minister and the department. Anytime I have had questions or concerns on a bill, they have been very happy to sit down with me and explain what the bill entails, rather than just having me listen to some definitions and mumbo jumbo. It is very clear what they want to try to do.

Since the inception of the legalization of cannabis, citizens in Canada and New Brunswick have had a hard time understanding—I think they are still having a hard time understanding—what they can carry, where they can consume, the places they can go, and so on. I think this is going to help. From what I was told and from my understanding, the SCAN Unit was dispersed. The people were placed in other places. My questions would be surrounding where they are and who they would be.

The minister talked about illegal places, and I am just wondering this. I see that in front of the Minister of Public Safety is the Minister of Aboriginal Affairs. Is this going to include First Nations communities? I have one in my riding, so I am just wondering whether that is going to be included as illegal or not illegal. That will be one of the questions I have.

Look, I do not believe this is very political. If it will make people in our province safer, I am all for that. Those would be the few questions I would have. I am letting him know now so that he can prepare. Thank you.

Mr. Speaker: Does anyone else want to speak on the second reading of this bill?

(Exclamations.)

M. Horsman : C'est exact. Écoutez, je tiens d'abord à présenter mes excuses au ministre d'en face pour avoir crié son nom. Je le connais simplement sous ce nom depuis longtemps ; je présente donc mes excuses au ministre. Je n'avais pas l'intention d'enfreindre les règles.

Je tiens ensuite à remercier le ministre et le personnel du ministère. Chaque fois que j'ai eu des questions ou des préoccupations concernant un projet de loi, ils ont toujours été très ouverts à me rencontrer pour m'expliquer en détail ce que le projet de loi prévoit, plutôt que de simplement me lire des définitions ou du jargon technique. Leur intention est très claire, et l'on comprend ce qu'ils cherchent à accomplir.

Depuis la légalisation du cannabis, les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick ont eu — et je crois qu'ils ont encore — de la difficulté à comprendre ce qu'ils peuvent avoir en leur possession, où ils peuvent consommer, les endroits où ils ont le droit d'aller, et ainsi de suite. Selon moi, le projet de loi permettra d'apporter des précisions. D'après ce qu'on m'a expliqué et selon ma compréhension, l'unité SCAN a été démantelée. Les gens qui y travaillaient ont été affectés à d'autres fonctions. Mes questions porteraient donc sur l'endroit où ceux-ci se trouvent maintenant et sur leur rôle actuel.

Le ministre a parlé d'endroits illégaux, et je me demande simplement ce qui suit. Je vois que devant le ministre de la Sécurité publique se trouve le ministre des Affaires autochtones. Les communautés des Premières Nations seront-elles visées par le projet de loi? J'en ai une dans ma circonscription, alors je me demande simplement si un tel endroit sera considéré comme illégal ou non. Voilà l'une des questions que je poserai.

Écoutez, je ne crois pas que ce soit une question très politique. Si la mesure permet d'accroître la sécurité des gens dans notre province, je suis tout à fait en faveur. Voilà quelques-unes des questions que j'aurai. J'en informe le ministre maintenant afin qu'il puisse se préparer. Merci.

Le président : Une autre personne veut-elle prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi?

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 14, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

13:20

Debate on Second Reading of Bill 15

Hon. Mr. Urquhart, after the Speaker called for second reading of Bill 15, *An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety*: Thank you, again, Mr. Speaker. This is a bill that you and I have had a discussion on. New Brunswick's trails systems are a source of pride to many and draw tourists to the province. We owe it to New Brunswickers and visitors to the province to protect this investment and make the trails as safe as possible.

The last amendment made to the *Off-Road Vehicle Act* was in 2013. I rise today to inform the House about several initiatives that will increase compliance with the Act and enhance safety for all off-road vehicle users in New Brunswick.

The Department of Public Safety, in consultation with the New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs and the New Brunswick All Terrain Vehicle Federation, which are the two main off-road organizations within the province, has proposed a series of amendments to the *Off-Road Vehicle Act*. The amendments will give peace officers the authority to seize and impound an off-road vehicle for failure to stop. They will also have the authority to issue a ticket to a driver operating an unregistered off-road vehicle. The amendments will make it an offence to operate a vehicle other than an ATV on a managed ATV trail, and they will double the fine to \$280 for using a managed snowmobile trail or a managed ATV trail without a permit.

Mr. Speaker, in addition to the enforcement changes, there will be changes to safety equipment requirements. We will also update the Act so that,

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 14, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 15

L'hon. M. Urquhart, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 15, *Loi concernant l'amélioration de la sécurité des véhicules hors route* : Merci encore, Monsieur le président. Voici un projet de loi au sujet duquel vous et moi avons eu une discussion. Les réseaux de sentiers du Nouveau-Brunswick font la fierté de nombreuses personnes et attirent des touristes dans la province. Nous devons aux gens du Nouveau-Brunswick et aux visiteurs de protéger un tel investissement et de rendre les sentiers aussi sécuritaires que possible.

Les dernières modifications apportées à la *Loi sur les véhicules hors route* remontent à 2013. Je prends la parole aujourd'hui pour informer la Chambre de plusieurs initiatives qui visent à accroître la conformité à la loi et à renforcer la sécurité de tous les conducteurs de véhicules hors route au Nouveau-Brunswick.

Le ministère de la Sécurité publique, en collaboration avec la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick et la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick, soit les deux principaux organismes consacrés aux véhicules hors route dans la province, a proposé une série de modifications de la *Loi sur les véhicules hors route*. Le projet de loi habilitera les agents de la paix à saisir un véhicule hors route et à le mettre en fourrière si la personne qui le conduit omet de s'arrêter. Ils seront aussi habilités à signifier un billet de contravention à une personne qui conduit un véhicule hors route non immatriculé. Les modifications permettront d'ériger en infraction la conduite d'un véhicule, autre qu'un VTT, sur un sentier géré de VTT et de doubler l'amende, la portant à 280 \$, en cas d'utilisation sans permis d'usage d'un sentier géré de motoneiges ou de VTT.

Monsieur le président, en plus des changements relatifs aux mesures d'application, d'autres changements seront apportés aux exigences en matière

when certain vehicles are equipped with seatbelts, users will be required to wear them.

We all have a role to play to ensure that our trails in New Brunswick are safe, and these initiatives will ensure exactly that. Thank you, Mr. Speaker.

M. Horsman : Merci beaucoup, Monsieur le président.

The first thing I want to do is to inform the minister opposite that when we were in government, we widened the trails, and we actually lengthened the season for snowmobiles because we knew its importance and value. I think that was done in 2015-16. I just want to put that out there.

Again, I thank the department. With any questions or concerns that I had, staff was forthcoming and very happy to meet with me.

Look, this bill seems very positive in terms of changes to the *Motor Vehicle Act*. I wish we had made them when we were in government. Anytime that we can provide safety on our trails or on our highways, we should do so, because it is so important for the people of our province to be kept safe.

I think the bill also talks about cannabis, and I want to let people know that the charges for driving a motor vehicle while smoking cannabis or being impaired by cannabis or a drug are exactly the same as the charges for driving a motor vehicle while being impaired by alcohol. Again, I think the minister has talked about that in his bill.

There are other groups that are coming to me regarding the trails. Look, I am not a snowmobiler or an ATVer. I have been invited by the snowmobile association, and I loved it. I always thought that if there was snow on the ground, it was still snowmobile season. But there is a season, and I did not know that. Again, people need to be aware of that.

d'équipement de sécurité. Nous voulons aussi actualiser la loi de sorte que, lorsque certains véhicules sont munis de ceintures de sécurité, les conducteurs soient tenus de les porter.

Nous avons tous un rôle à jouer pour assurer la sécurité sur les sentiers du Nouveau-Brunswick, et les initiatives proposées agiront précisément en ce sens. Merci, Monsieur le président.

Mr. Horsman: Thank you very much, Mr. Speaker.

Je tiens d'abord à informer le ministre d'en face que, lorsque nous étions au pouvoir, nous avons élargi les sentiers, et nous avons prolongé la saison de motoneige, car nous étions conscients de son importance et de sa valeur. Je pense que cela a été fait en 2015-2016. Je tiens simplement à la souligner.

Encore une fois, je remercie le ministère. Chaque fois que j'ai eu des questions ou des préoccupations, le personnel s'est montré transparent et très disposé à me rencontrer.

Écoutez, le projet de loi semble apporter des modifications très positives à la *Loi sur les véhicules à moteur*. J'aurais souhaité que nous les ayons apportées lorsque nous étions au gouvernement. Chaque fois que nous avons l'occasion d'améliorer la sécurité sur nos sentiers ou sur nos routes, nous devons le faire, car la sécurité de la population de notre province est primordiale.

Je crois que le projet de loi aborde aussi la question du cannabis, et je tiens à rappeler aux gens que les accusations liées à la conduite d'un véhicule à moteur sous l'influence du cannabis ou d'une autre drogue sont exactement les mêmes que celles liées à la conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool. Encore une fois, je pense que le ministre en a parlé dans le cadre de son projet de loi.

D'autres groupes communiquent avec moi au sujet des sentiers. Écoutez, je ne suis pas un adepte de la motoneige ou du VTT. J'ai été invité par l'association des motoneigistes, et j'ai adoré l'expérience. J'ai toujours cru que tant qu'il y avait de la neige au sol, la saison de la motoneige était encore ouverte. Toutefois, il y a bel et bien une saison définie, et je ne le savais pas. Encore une fois, les gens doivent en être informés.

Also, if other groups, such as the enduro bike owners, are willing to pay for a pass to use the trails, it would be income coming to our province. I do not know why they cannot. I think it may be coming later down the road. They asked me to mention that to the minister and to the department to see why they cannot also use the trails. I am hoping that something can be done for them as well.

Our trails are beautiful. They go everywhere. It is unfortunate that people who do not use ATVs or snowmobiles cannot see the beauty of our province. You would have to see it only by a road or a highway. I would promote anybody using the trails, and I am so glad to see people from Maine and Quebec and other provinces in the Maritimes coming to New Brunswick, especially the northern part of our province, where our trails are used most often.

Again, I thank the minister and the department for this. As I said, anytime that we can keep people safe on our highways and trails, I am all for it.

Merci beaucoup.

13:25

Mr. Speaker: Is there anybody else who wants to . . .

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for bringing this forward. I certainly would like to have a discussion on what the changes mean, you know. In New Brunswick, especially in my part of New Brunswick, ATVing and snowmobiling is a big thing. A lot of people do it. I had the opportunity to get out once this season. I do not do it often, but it is very enjoyable. It is good to be outdoors.

I want to make sure that we get the right balance. We need to manage those trails and have proper enforcement on them, but, at the same time, we should not make it so difficult and increase costs so much that people will not be able to enjoy the outdoors on an ATV or snowmobile. I am sure that I will discuss this with the minister to have a better understanding of what it means and what the practicalities on the ground would be if this were to pass. Thank you, Mr. Speaker.

Par ailleurs, si d'autres groupes, comme les propriétaires de motos enduro, sont prêts à payer un droit de passage pour utiliser les sentiers, cela représenterait un revenu pour la province. Je ne comprends pas pourquoi ils n'y ont pas accès. Je pense que cela pourrait venir plus tard. Les personnes mentionnées m'ont demandé d'en parler au ministre et au ministère afin de comprendre pourquoi ils ne peuvent pas, eux aussi, emprunter les sentiers. J'espère qu'on pourra faire quelque chose pour elles également.

Nos sentiers sont magnifiques. Ils sillonnent toute la province. C'est dommage que ceux qui ne font pas de VTT ou de motoneige ne puissent pas découvrir la beauté de notre province autrement. On doit se contenter des routes et des autoroutes. Pour ma part, je suis en faveur de toute utilisation responsable des sentiers, et je suis très content de voir des gens du Maine, du Québec et d'autres provinces maritimes venir au Nouveau-Brunswick, surtout dans le nord de la province, où nos sentiers sont les plus utilisés.

Encore une fois, je tiens à remercier le ministre et son ministère de la mesure. Comme je l'ai dit, chaque fois que nous avons l'occasion d'assurer la sécurité sur nos sentiers ou sur nos routes, je suis tout à fait en faveur.

Thank you very much.

Le président : Quelqu'un d'autre voudrait-il...

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre d'avoir présenté le projet de loi. J'aimerais certainement avoir une discussion sur la portée réelle des modifications proposées. Au Nouveau-Brunswick, en particulier dans ma région, la pratique du VTT et de la motoneige est très répandue. Beaucoup de gens en font. J'ai eu l'occasion d'en faire une fois cette saison. Il ne s'agit pas d'une activité que je pratique souvent, mais c'est très agréable. Il est bon d'être à l'extérieur.

Je veux m'assurer que nous trouvions le bon équilibre. Il faut bien gérer nos sentiers et assurer une surveillance adéquate, mais en même temps, il ne faut pas compliquer les choses au point d'augmenter les coûts au détriment des utilisateurs, nous ne devrions pas rendre l'accès à ces activités extérieures tellement difficile que les gens n'en profiteraient plus, que ce soit en VTT ou en motoneige. Je suis certain que j'aurai l'occasion de discuter des modifications avec le ministre afin de mieux comprendre ce que

Deuxième lecture

(Le projet de loi 15, *Loi concernant l'amélioration de la sécurité des véhicules hors route*, est lu une deuxième fois et, conformément à l'article 42.1 du Règlement, est d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 30

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for the second reading of Bill 30, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments to the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act* would implement the made-in-New Brunswick carbon price on fossil fuels effective April 1 of this year. The made-in-New Brunswick approach applies to 20 separate fuels and largely resembles the approach taken by Prince Edward Island.

Mr. Speaker, there is no doubt, for our government and New Brunswickers, that climate change is absolutely real. It is absolutely man-made, and it is absolutely worthy of action.

Notre gouvernement est résolu à faire partie de la solution en réponse aux changements climatiques.

The province will reach the federal government's emissions target with a made-in-New Brunswick plan for carbon pricing by having a made-in-New Brunswick Output-Based Pricing System and by implementing the province's 2016 Climate Change Action Plan.

Mr. Speaker, on October 22, 2019, our government announced that New Brunswick would explore options around a New Brunswick carbon tax. Our intent is to bring parity to fuel prices in the Atlantic Provinces. As such, we are proposing a made-in-New Brunswick carbon price on fossil fuels effective April 1 of this year.

l'adoption du projet de loi signifiera concrètement sur le terrain. Merci, Monsieur le président.

Second Reading

(Bill 15, *An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety*, was read a second time and, pursuant to Standing Rule 42.1, stands referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* visent la mise en oeuvre d'une tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick et qui s'applique aux combustibles fossiles à compter du 1^{er} avril. L'approche propre au Nouveau-Brunswick s'appliquera à 20 carburants différents et ressemblera beaucoup à l'approche que l'Île-du-Prince-Édouard a adoptée.

Monsieur le président, ni le gouvernement ni les gens du Nouveau-Brunswick ne doutent de la réalité des changements climatiques. Ils sont absolument anthropiques, et ils méritent absolument de l'action.

Our government is determined to be part of the solution to climate change.

La province atteindra les cibles d'émission du gouvernement fédéral au moyen d'un plan de tarification du carbone qui lui est propre et en appliquant son propre Système de tarification fondé sur le rendement et son plan d'action provincial sur les changements climatiques de 2016.

Monsieur le président, le 22 octobre 2019, notre gouvernement a annoncé que le Nouveau-Brunswick étudierait les possibilités quant à une taxe sur le carbone du Nouveau-Brunswick. Notre intention est d'apporter de la parité aux prix du carburant dans les provinces de l'Atlantique. Donc, nous proposons une tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick qui s'appliquera aux combustibles fossiles à compter du 1^{er} avril de cette année.

Monsieur le président, la mesure permettra aussi au Nouveau-Brunswick de décider de l'attribution au mieux des recettes de la tarification du carbone.

We take climate change extremely seriously, and we are working every day to ensure that we lessen our environmental footprint. New Brunswick is implementing the provincial carbon price as an alternative to the federally-imposed carbon tax under the federal backstop. These amendments will allow New Brunswick to take an important step toward achieving this objective while addressing the effects of climate change.

While we are talking about climate change, I should mention that this weekend, in Moncton, there is a beekeeper meeting at the Delta Beausejour. If you want to get into beekeeping, you can find out more about it there. We really need bees when it comes to climate change. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je vous remercie de me donner l'occasion de parler dans le cadre du débat sur le projet de loi 30.

Mr. Speaker, I think that we have to look back a bit in terms of the history of how we got to this bill. We all remember that we could have had this New Brunswick carbon plan done before the last minute. It will be taking effect on April 1. The reason I am saying this is that . . . I was not going to go there today, but I think that I will, only because I was listening to the Minister of Environment and Local Government talking to the media earlier. He was quite condescending, to be quite frank, trying to be disrespectful to the Liberal Leader, Kevin Vickers. He said that he may call the Prime Minister of Canada and have the Prime Minister call the leader to explain how it works. We all know how it works. The Liberal leader of New Brunswick knows how it works too, Mr. Speaker. With all due respect to the minister of the Crown, we have a pretty good rapport, but I think he went a bit too far. The minister was so condescending and disrespectful, in this case to the Leader of the Liberal Party.

Mr. Speaker, the measure will also allow New Brunswick to decide where to best allocate revenues from the carbon tax.

Nous prenons la question des changements climatiques très au sérieux et nous nous efforçons chaque jour de veiller à ce que nous réduisions notre empreinte écologique. Le Nouveau-Brunswick établit une tarification provinciale du carbone comme solution de rechange à la taxe sur le carbone imposée par le gouvernement fédéral dans le contexte du filet de sécurité fédéral. Les modifications permettront au Nouveau-Brunswick de franchir une étape décisive en vue d'établir cette tarification en tenant compte des effets des changements climatiques.

Pendant que nous parlons des changements climatiques, je devrais mentionner que cette fin de semaine, à Moncton, il y a une rencontre des apiculteurs au Delta Beauséjour. Si vous voulez vous intéresser à l'apiculture, vous pourrez vous y renseigner davantage. Lorsqu'il est question des changements climatiques, nous avons vraiment besoin des abeilles. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for giving me the opportunity to speak during the debate on Bill 30.

Monsieur le président, je pense que nous devons regarder un peu en arrière en ce qui concerne l'histoire qui nous a menés à la création du projet de loi. Nous nous souvenons tous que nous aurions pu avoir fini le plan sur le carbone du Nouveau-Brunswick avant la dernière minute. Il entrera en vigueur le 1^{er} avril. La raison pour laquelle je dis cela est que... Je n'avais pas l'intention d'aborder la question aujourd'hui, mais je pense que je vais le faire, uniquement parce que j'écoutais le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux parler aux médias plus tôt. Il était assez condescendant, pour être tout à fait franc, en cherchant à être irrespectueux à l'égard du chef du Parti libéral, Kevin Vickers. Il a dit qu'il appellerait peut-être le premier ministre du Canada pour lui demander d'appeler le chef afin de lui expliquer la façon dont cela fonctionne. Nous savons tous comment cela fonctionne. Le chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick sait comment cela fonctionne aussi, Monsieur le président. Sauf tout le respect que je dois au ministre de la Couronne, nous avons des relations assez bonnes, mais je pense qu'il est allé un peu trop loin. Le ministre était si condescendant et

irrespectueux, dans ce cas-ci à l'égard du chef du Parti libéral.

13:30

Let's be honest here. The reason we have this at the last minute is that the members opposite chose not to make a New Brunswick plan before the last federal election. They tried to use this as a wedge to campaign against the federal Liberal Party. I mean, my God, they were caught off guard because they did not win the number of federal seats in New Brunswick that they wanted to. They realized that the vast majority of New Brunswickers want to see a climate change plan and agree with this carbon tax to reduce the carbon footprint. They want to be innovative and to invest these dollars into energy efficiency programs. They want to see a stronger green economy in the province with more innovation so that individuals, companies, and government can collectively work toward reducing the footprint. It is a very serious matter.

When I heard the minister go that low in the press, I thought it was quite unfortunate, to be honest. Quite unfortunate. Let's stick to what we are really supposed to be doing. It is \$129 million in incremental revenues through this New Brunswick carbon tax that takes effect on April 1. By the way, the budget does not have to be adopted for this to take effect. It is separate legislation. Stop confusing people. You have two pieces of legislation here that can be passed before the end of March. Do not confuse people, please.

It is \$129 million, of which \$83 million is going to General Revenue. And members opposite will say it is to compensate for the loss of revenue on the gas tax. Right? Read the budget. That is what it says. It is all there. Then there is \$36 million for innovative green projects. Good. Thank you. That is how it is supposed to be. There is another \$9 million, and we do not understand yet what it is supposed to be for. It is not clear whether it is for the distribution of natural gas for a company, or whether it is for the clients of that company, or consumers. We do not know. It is not clear.

Soyons honnêtes. La raison pour laquelle nous avons présenté un plan à la dernière minute est que les parlementaires d'en face ont choisi de ne pas proposer un plan du Nouveau-Brunswick avant les dernières élections fédérales. Ils ont essayé de s'en servir pour créer un clivage afin de faire campagne contre le Parti libéral fédéral. Après tout, mon Dieu, ils ont été pris par surprise parce qu'ils n'ont pas gagné le nombre de sièges fédéraux qu'ils voulaient au Nouveau-Brunswick. Ils ont réalisé que la grande majorité des gens du Nouveau-Brunswick veulent voir un plan sur les changements climatiques et approuvent la taxe sur le carbone pour réduire l'empreinte carbone. Ils veulent être novateurs et investir les dollars dans les programmes d'efficacité énergétique. Ils veulent voir une économie verte plus forte dans la province avec davantage d'innovations de sorte que les personnes, les compagnies et le gouvernement peuvent travailler en collaboration à réduire l'empreinte. Il s'agit d'un sujet très sérieux.

Quand j'ai entendu le ministre descendre aussi bas en parlant à la presse, je pensais que c'était très malheureux, pour être honnête. Très malheureux. Tenons-nous-en à ce que nous sommes vraiment censés faire. Il s'agit de 129 millions de dollars en recettes supplémentaires par l'intermédiaire de la taxe sur le carbone du Nouveau-Brunswick qui entrera en vigueur le 1^{er} avril. En passant, le budget ne doit pas être adopté pour qu'elle entre en vigueur. Il s'agit d'une loi distincte. Arrêtez de confondre les gens. Vous avez deux mesures législatives ici qui pourraient être adoptées avant la fin de mars. Veuillez ne pas confondre les gens.

Il s'agit de 129 millions de dollars, dont 83 millions seront consacrés aux recettes générales. Les parlementaires d'en face diront que les dollars vont compenser la perte de recettes de la taxe sur l'essence. N'est-ce pas? Lisez le budget. Voilà ce qu'il indique. Tout est là. Puis il y a 36 millions de dollars pour des projets verts novateurs. C'est bien. Merci. Voilà comment le tout est censé se dérouler. Il y a un autre 9 millions de dollars, et nous ne comprenons pas encore à quoi ils sont censés être consacrés. Il n'est pas clair s'ils sont destinés à la distribution du gaz naturel pour une compagnie ou s'ils sont destinés aux clients

But one thing is also very clear. Members opposite had promised in their electoral platform last election that, if there were going to be a carbon tax in New Brunswick, they would give it back to the consumers if they formed government. But they are not giving it back. They are not, even though we know that it is proven. There are many different jurisdictions around the world, and actually in Canada, where these types of policy initiatives to combat climate change and reduce the carbon footprint work. British Columbia is an example, Mr. Speaker.

I will not speak too long. We will obviously see this in a good way in terms of what is being put in front of us because it needs to take effect by April 1.

Monsieur le président, je pense qu'il était important de mettre les pendules à l'heure dans ce dossier. Comme je l'ai dit en anglais, je n'avais pas l'intention de revenir sur le contexte politique, mais, quand le ministre a fait cette déclaration aux médias, je l'ai trouvée très inappropriée. Cette déclaration était très inappropriée dans le contexte de graves défis, posés par les changements climatiques, avec lesquels nous sommes aux prises.

13:35

Le projet de loi 30, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 2020 — donc, dans quelques jours —, générera 129 millions de dollars. Ces 129 millions de dollars... Si nous sommes sérieux quant à l'idée de réduire les émissions de gaz à effet de serre ; si, pour y arriver, nous croyons sérieusement pouvoir nous assurer d'avoir des initiatives qui intègrent un concept énergétique beaucoup plus efficient dans nos maisons, dans nos entreprises ou dans nos édifices ; si nous croyons réellement à la nécessité d'innover en matière d'énergie et dans la façon dont nous produisons notre énergie, et si nous croyons réellement à la nécessité d'avoir une économie plus verte, ne mêlons pas la politique à cela et concentrons-nous sur l'enjeu principal.

Dans ce cas-ci, Monsieur le président, sur les 129 millions de dollars qui seront générés, il semble que seuls 36 millions de dollars seront utilisés pour mener à bien une telle politique, ce qui diffère du montant qui

de la compagnie ou aux consommateurs. Nous ne le savons pas. Ce n'est pas clair.

Mais, une chose est aussi très claire. Les parlementaires d'en face ont promis dans leur plateforme électorale pendant la dernière campagne électorale que, s'il y avait une taxe sur le carbone au Nouveau-Brunswick, ils la redonneraient aux consommateurs s'ils formaient le gouvernement. Toutefois, ils ne la redonnent pas. Ils ne le font pas, même si nous savons qu'il y a des preuves. Il y a de nombreuses régions ailleurs dans le monde, et en fait au Canada, où fonctionnent ce genre d'initiatives stratégiques pour lutter contre les changements climatiques et réduire l'empreinte carbone. La Colombie-Britannique est un exemple, Monsieur le président.

Je ne parlerai pas trop longtemps. Évidemment, nous verrons d'un bon œil ce qui nous est présenté parce que le projet de loi doit entrer en vigueur le 1^{er} avril.

Mr. Speaker, I think it's important to set the record straight on this issue. As I said in the other language, it wasn't my intention to come back to the political context, but when the minister made this statement in the media, I found it very inappropriate. This statement was very inappropriate in the context of the serious climate change challenges we are facing.

Bill 30, which will come into effect on April 1, 2020—so in a few days—will generate \$129 million. This \$129 million... If we're serious about reducing greenhouse gas emissions, to get there, if we seriously believe we can have initiatives that incorporate a much more energy-efficient concept in our homes, businesses, and buildings, if we really believe in the need to innovate with respect to energy and how we produce our energy, and if we really believe in the need to have a greener economy, let's not bring politics into that and let's focus on the main issue.

In this case, Mr. Speaker, out of the \$129 million that will be generated, it seems that just \$36 million will be used to implement such a policy, which differs from the amount that should be used. The remainder will go

devrait être utilisé. Le reste ira dans le coffre des fonds généraux du gouvernement, sans aucune reddition de comptes quant à l'utilisation de cet argent. Ce sont des questions que nous devons nous poser.

(Interjection.)

Mr. Melanson: You never know. It could be a slush fund. I do not know.

But that being said, we will support this bill. We will support this bill. We will support this bill, and the budget does not have to be adopted. This is a separate piece of legislation. It is a separate piece of legislation to come into effect. So whatever spin doctors we have over on the other side trying to muddy the water and make it so that people do not understand, this is a separate piece of legislation that can be adopted before the end of March and can take effect on April 1 to reduce the carbon piece of the gas tax. Everybody will benefit for it.

However, I still question the \$129 million that is being generated. Not all of it is being used for what it is supposed to be used for.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise to speak to Bill 30 at second reading. It has taken a long time to get here, Mr. Speaker. It was the Select Committee on Climate Change that, in its many recommendations, recommended a made-in-New Brunswick carbon tax with all kinds of considerations. We were an all-party committee, and that was a hard-fought discussion and a hard-won recommendation, to try to frame it up in a way that kept everybody whole and would still have a significant benefit.

Mr. Speaker, the significant benefit of a carbon tax is not the impact of the tax on behaviour, as some would say. That is because it is not big enough. I cannot imagine any government imposing a carbon tax of the kind of size that some economists have suggested would be necessary to meet our Paris goals, as if that was the only thing you could do. It would be punishing. The benefit of a carbon tax in terms of its effectiveness at reducing carbon pollution and shrinking our carbon footprint, as has been

into the government's general revenues without any accountability on how this money is used. These are questions we need to ask ourselves.

(Exclamation.)

M. Melanson : Allez savoir. Il pourrait s'agir d'une caisse noire. Je ne sais pas.

Cela dit, nous appuierons le projet de loi. Nous appuierons le projet de loi. Nous appuierons le projet de loi, et le budget ne doit pas être adopté. Il s'agit d'une mesure législative distincte. C'est une mesure législative distincte qui entrera en vigueur. Alors, peu importe les spécialistes des relations publiques qui se trouvent de l'autre côté et qui cherchent à embrouiller les choses pour semer la confusion auprès du public, il s'agit ici d'une mesure législative distincte qui peut être adoptée avant la fin mars et entrer en vigueur le 1^{er} avril, afin de réduire la composante carbone de la taxe sur l'essence. Tout le monde en tirera parti.

Toutefois, je continue de m'interroger sur les 129 millions de dollars qui sont générés. Ils ne sont pas tous utilisés aux fins prévues.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet du projet de loi 30 à l'étape de la deuxième lecture. Il a fallu beaucoup de temps pour en arriver là, Monsieur le président. C'était le Comité spécial sur les changements climatiques qui, dans ses nombreuses recommandations, a proposé un mécanisme de tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick assorti de toutes sortes de considérations. Nous formions un comité multipartite, et la question a été âprement débattue. La recommandation qui en est ressortie a été difficile à obtenir, car nous avons cherché à la formuler de manière à ce qu'elle respecte les intérêts de tous, tout en générant un avantage réel.

Monsieur le Président, le véritable avantage d'une taxe sur le carbone ne réside pas, comme certains le prétendent, dans son effet direct sur les comportements. Ce n'est tout simplement pas suffisant. Je n'imagine pas qu'un gouvernement impose une taxe sur le carbone d'une ampleur comparable à ce que certains économistes estiment nécessaire pour atteindre les objectifs de l'Accord de Paris, comme s'il n'y avait que cela à faire. Ce serait punitif. L'efficacité réelle d'une taxe sur le carbone

demonstrated around the world, is how the revenues are applied. When the revenues are applied directly to help households and businesses to reduce their energy use through energy efficiency, to shift to renewable sources of energy and more efficient sources of energy, and to improve access to public transit, that is when you get significant reductions in greenhouse gas emissions.

People say to me that there are all these great plans for getting off fossil fuels, but ask where the funds are going to come from to make some of these changes. Well, Mr. Speaker, one source of funds is the revenue from the carbon tax, but it needs to benefit New Brunswickers directly. That is what this has the potential to do if it is invested wisely in programs that are designed to do that. The people I run into and talk to about this say: Okay, we can accept this as long as it is actually going to make a difference—as long as it is going to make a difference.

The difference it will make is if effective programs are set up to assist people to reduce their energy use and assist businesses to reduce their energy use, which will save them money and shrink their carbon footprint. As I have said repeatedly, you cannot lose here. You cannot lose. You shrink your carbon footprint. You save energy. You reduce your costs. It is win-win-win.

13:40

Mr. Speaker, as Greens, we have been steadfast for years now in maintaining that the effectiveness of a carbon tax is related to how its revenue is utilized. British Columbia is a good example. What it did is not working anymore. B.C. brought in a carbon tax and used it to reduce other taxes. People do not even know anymore that it is there, and there is no revenue to invest to help people in their homes and businesses to use less energy, to use greener energy, to save money, and to reduce their carbon footprint.

pour réduire la pollution causée par le carbone et notre empreinte carbone — comme cela a été démontré ailleurs dans le monde — dépend de la façon dont les recettes sont utilisées. Lorsque les recettes sont directement réinvesties pour aider les ménages et les entreprises à réduire leur consommation d'énergie — par l'efficacité énergétique, la transition vers des sources d'énergie renouvelables ou plus efficaces, et l'amélioration de l'accès au transport en commun, c'est à ce moment-là que l'on observe des réductions importantes des émissions de gaz à effet de serre.

Des gens me disent qu'il existe toutes sortes de bons plans pour nous libérer de la dépendance aux combustibles fossiles, mais ils me demandent aussi d'où viendra l'argent pour concrétiser ces changements. Eh bien, Monsieur le président, une des sources de financement possibles, ce sont les recettes de la taxe sur le carbone, mais ces recettes doivent profiter directement à la population du Nouveau-Brunswick. C'est ce que cette mesure peut permettre, si elle est accompagnée d'investissements judicieux dans des programmes conçus à cette fin. Les gens que je rencontre et à qui j'en parle me disent : D'accord, on peut l'accepter, à condition que cela change les choses — à condition que cela change les choses.

L'impact réel viendra si des programmes efficaces sont mis en place pour aider les citoyens à réduire leur consommation d'énergie et pour appuyer les entreprises dans le même objectif — ce qui leur permettra d'économiser de l'argent tout en réduisant leur empreinte carbone. Comme je l'ai répété à maintes reprises, on ne peut pas perdre ici. On ne peut pas perdre. On réduit son empreinte carbone. On économise de l'énergie. On réduit ses coûts. Il s'agit d'un scénario qui ne fait que des gagnants.

Monsieur le président, en tant que Verts, nous affirmons depuis des années que l'efficacité d'une taxe sur le carbone dépend de la façon dont ses recettes sont utilisées. La Colombie-Britannique en est un bon exemple. La mesure qu'elle a mise en oeuvre ne fonctionne plus. La province a instauré une taxe sur le carbone, mais elle a choisi de l'utiliser pour réduire d'autres taxes. Les gens ne savent même plus qu'elle existe, et il n'y a plus de recettes disponibles pour investir dans des mesures qui aideraient les gens et les entreprises à consommer moins d'énergie, à utiliser une énergie plus verte, à économiser de l'argent et à réduire leur empreinte carbone.

That is the difference between B.C. and here. By enabling this to be reinvested in programs that will help people directly . . . There is no guarantee that that is going to happen. I realize that, and it is on us, as opposition parties and members, to make sure that government actually implements this in a way that is going to be effective, that is really going to help people, and that is going to help our small businesses. That is what is key, Mr. Speaker. It is the revenue, and it is the investment of revenue directly that is the value of a carbon tax—the revenue it generates and how it is used.

With the way that gas prices fluctuate—up and down, up and down, up and down—you cannot tell what is in there anymore. Look at what has just happened. It has gone down to, what, \$1 per litre now. Someday, it is going to scoot up again to \$1.20, \$1.25, \$1.30—whatever. But it is the revenue.

This is a positive thing, combined with our *Climate Change Act*. I did try to amend the *Climate Change Act* to reduce the number of things the revenue from the carbon tax could be used for—unsuccessfully. I still submit that that needs to be done. Perhaps the government will give consideration to sharpening up that portion of the *Climate Change Act* to ensure that the carbon tax revenue that goes ultimately into the Climate Change Fund is invested in a very focused and effective way to achieve the goals of saving New Brunswickers money on their energy costs, reducing their energy use, greening their energy use, and, as a result of all that, shrinking our carbon footprint.

It is not the only thing, Mr. Speaker. Of course, we know that we need regulations. We know that we need good policy. We know that we need changes to the *Electricity Act* to direct NB Power to move toward one hundred percent renewable power. We know that that will allow us to electrify our transportation system over time and put in place mechanisms to do that.

C'est là toute la différence entre la Colombie-Britannique et ce que nous pouvons faire ici. Dans la mesure où cela permet de réinvestir les fonds dans des programmes destinés à aider directement les gens... Rien ne garantit que cela se produira. J'en suis conscient, et il nous incombe, en tant que partis et parlementaires du côté de l'opposition, de veiller à ce que le gouvernement mette effectivement en oeuvre la mesure efficacement, de manière à ce qu'elle aide réellement la population et soutienne nos petites entreprises. C'est là l'essentiel, Monsieur le président. Ce sont les recettes, et c'est l'investissement direct de celles-ci qui donne toute sa valeur à une taxe sur le carbone — les recettes qu'elle génère et la manière dont l'argent est utilisé.

Compte tenu de la fluctuation constante du prix de l'essence — ça monte, ça descend, ça remonte, ça redescend —, on ne sait même plus ce que le prix contient réellement. Regardez ce qui vient de se passer. Le prix est descendu à quoi, 1 \$ le litre. Un jour ou l'autre, il remontera à 1,20 \$, 1,25 \$, 1,30 \$ — peu importe. Toutefois, ce sont les recettes qui comptent.

Le projet de loi est une bonne chose, surtout lorsqu'elle est combinée à notre *Loi sur les changements climatiques*. J'ai bel et bien tenté de modifier la *Loi sur les changements climatiques* afin de réduire le nombre d'utilisations possibles des recettes provenant de la taxe sur le carbone — sans succès. Je fais encore valoir qu'une telle modification est nécessaire. Le gouvernement pourrait peut-être envisager de resserrer la partie de la *Loi sur les changements climatiques*, afin de faire en sorte que les recettes de la taxe sur le carbone, qui sont ultimement versées dans le Fonds pour les changements climatiques, sont investies de manière ciblée et efficace, dans le but d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à économiser sur leurs coûts d'énergie, à réduire leur consommation, à utiliser des sources d'énergie verte, et, par conséquent, à réduire notre empreinte carbone.

Ce n'est pas la seule chose, Monsieur le président. Nous savons, bien sûr, qu'il faut aussi des règlements. Nous savons qu'il faut de bonnes politiques. Nous savons également qu'il faut modifier la *Loi sur l'électricité* afin d'orienter Énergie NB vers un approvisionnement entièrement fondé sur les sources d'énergie renouvelable. Nous savons que des mesures du genre permettront, avec le temps, d'électrifier notre réseau de transport et de mettre en place les mécanismes nécessaires pour y parvenir.

Fiscal measures like this are really one small part of a comprehensive package that includes regulations, policy, incentives, access to capital, and so on. Those were all contained in the original recommendations of the Select Committee on Climate Change. Some of them were carried through in the Climate Change Action Plan that the former government brought in and the current government has adopted.

I encourage the current government, as it is looking to implement the Climate Change Action Plan, to go back to the original recommendations of the all-party committee on climate change, the select committee, because they are stronger than what is in the climate plan. They are more precise, more efficient, and more effective in terms of achieving the goals that we have set out in our *Climate Change Act*, Mr. Speaker.

I would say to New Brunswickers that the target for 2030 in our *Climate Change Act*, essentially a carbon budget of 10.7 million tonnes, is consistent with doing our part to achieve the Paris targets. It is consistent with achieving the Paris targets if, in addition to this, we put in place the necessary regulations, policies, and other measures that will be needed to achieve that carbon budget of 10.7 million tonnes by 2030—in just 10 years.

We can do it. I know that we can do it, Mr. Speaker. When travelling the province, I hear lots of interest, lots of ideas about things that can be done, and examples of what is already working. These things are stuck in kind of a niche market right now, and they need to be scaled up. For example, there is the biogenerator at Jacques and Rock LaForge's dairy farm. It is creating biogas, renewable natural gas that, in their case, is used to generate power. It is supplying the grid with electricity from that renewable source while addressing a waste management problem by taking damaged poultry and waste pizza dough and manure and so on from our food processing and dairy operations to produce this green energy. That was designed, conceptualized, and implemented by New Brunswickers in Saint-André, New Brunswick, and it is working extremely well. We need to see more of that, Mr. Speaker.

Les mesures fiscales comme celle-ci ne représentent en réalité qu'un petit volet d'un ensemble d'interventions plus large, qui comprend, entre autres, des règlements, des politiques, des mesures incitatives, l'accès au capital. Tous les éléments mentionnés figuraient dans les recommandations initiales du Comité spécial sur les changements climatiques. Certaines de ces recommandations ont été reprises dans le Plan d'action sur les changements climatiques mis en place par l'ancien gouvernement, et adopté par le gouvernement actuel.

J'encourage le gouvernement actuel, dans sa mise en œuvre du Plan d'action sur les changements climatiques, à revenir aux recommandations initiales du comité spécial multipartite, car elles sont, à mon avis, plus solides que ce que prévoit actuellement le plan. Elles sont plus précises, plus efficaces et plus porteuses de résultats concrets en ce qui concerne les objectifs énoncés dans notre *Loi sur les changements climatiques*, Monsieur le président.

Je dirais aux gens du Nouveau-Brunswick que la cible pour 2030, inscrite dans notre *Loi sur les changements climatiques*, soit des émissions totales de 10,7 millions de tonnes, est conforme à ce que représente notre juste part d'efforts pour atteindre les objectifs de l'Accord de Paris. Cette cible est compatible avec l'atteinte des objectifs de l'Accord de Paris, à condition que nous mettions aussi en place les règlements, les politiques et les autres mesures nécessaires pour respecter l'objectif de limiter les émissions de carbone à 10,7 millions de tonnes d'ici 2030 — soit dans à peine dix ans.

Nous pouvons y arriver. Je sais que nous pouvons y arriver, Monsieur le président. Lorsque je parcours la province, j'entends un vif intérêt, j'entends des idées concrètes sur ce qui pourrait être fait, ainsi que des exemples de projets qui fonctionnent déjà. Le problème, c'est que les initiatives du genre demeurent confinées à des marchés de niche, et qu'il faut maintenant les faire passer à l'échelle. Prenons l'exemple du biogénérateur installé à la ferme laitière de Jacques et Rock LaForge. Il produit du biogaz — un gaz naturel renouvelable — qui, dans leur cas, sert à produire de l'électricité. Il alimente le réseau avec une source d'énergie renouvelable, tout en réglant un problème de gestion des déchets, puisque ce gaz est issu de sous-produits comme de la volaille endommagée, de la pâte à pizza impropre à la consommation, du fumier et d'autres résidus provenant de la transformation alimentaire et de la production laitière. Le système a été imaginé, conçu,

et mis en œuvre par des gens du Nouveau-Brunswick, à Saint-André, et il fonctionne remarquablement bien. Nous avons besoin davantage d'initiatives du genre, Monsieur le président.

13:45

It hurts me, when we are out first on these kinds of things as Jacques and Rock were, to see other provinces then getting out in front. Quebec has biodigesters now operating in rural areas across its province. It is a good source of income for those operating them and a nice source of clean, green energy. We need to move with all haste to implement the original recommendations in the Select Committee on Climate Change's report to bolster what is in the climate change plan. We have to move fast. Climate breakdown is waiting for no one.

Everyone keeps talking about the new normal, but there is no new normal. This is a progressive process of climate breakdown, Mr. Speaker. The ball is continuing to move beyond our reach. I just want to point out that the most worrisome thing in terms of the urgency on this is that if we get to two degrees of warming, it will be out of our control. After two degrees of warming, no matter what we do collectively around this planet to reduce greenhouse gas emissions, it will be out of our hands. It will be out of our control, Mr. Speaker. We cannot get to two degrees. We all have our role to play. We have the tools, the people, the intellect, and the ideas in this province to do our fair share. Let's get on with it. We support this bill. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. As a citizen of the province, I hate any new taxes. The people I talk to in this province hate any new taxes. The thing is, most reasonable people have no issue paying reasonable taxes as long as the service is equal to the taxes being paid. What has happened in this province over the years is that taxes have gone up and our services have gone down. I think that is why the citizens in this province are frustrated. They know that they are paying too much in taxes and that the services do not match the taxes they are paying. That is why I have been a strong advocate against the carbon tax and against any new taxes. What I think we should be

Ce qui me désole, lorsqu'on est parmi les premiers à innover, comme l'ont été Jacques et Rock, c'est de voir que d'autres provinces finissent par prendre de l'avance. Le Québec, par exemple, compte maintenant des biodigesteurs en activité dans les régions rurales à l'échelle provinciale. Il s'agit d'une bonne source de revenus pour les exploitants et d'une source intéressante d'énergie propre et renouvelable. Il faut agir sans tarder pour mettre en œuvre les recommandations initiales formulées dans le rapport du Comité spécial sur les changements climatiques, afin de renforcer le contenu du plan d'action sur les changements climatiques. Nous devons accélérer le pas. La crise climatique ne nous attendra pas.

Tout le monde ne cesse de parler d'une « nouvelle normalité », mais il n'y en a pas. Il est question d'un processus de dérèglement climatique progressif, Monsieur le Président. Plus le temps passe, plus la cible s'éloigne. Je tiens à souligner l'un des aspects les plus préoccupants de l'urgence climatique actuelle : si nous atteignons un réchauffement planétaire de deux degrés, la situation nous échappera. Au-delà de deux degrés, peu importe ce que nous faisons à l'échelle planétaire pour réduire les émissions de gaz à effet de serre, la situation nous aura échappé. La situation nous aura échappé, Monsieur le président. Nous ne pouvons pas franchir le seuil de deux degrés. Nous avons tous un rôle à jouer. Dans la province, nous avons les outils, les talents, l'intelligence et les idées pour fournir notre part d'efforts. Mettons-nous au travail. Nous appuyons le projet de loi. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. En tant que personne de la province, je déteste toute nouvelle taxe et tout nouvel impôt. Les gens à qui je parle, partout au Nouveau-Brunswick, détestent eux aussi toute nouvelle taxe et tout nouvel impôt. Cela dit, la plupart des gens raisonnables n'ont pas de problème à payer des taxes et impôts raisonnables, à condition que les services reçus soient à la hauteur de ce qu'ils paient. Ce qui est arrivé au fil des années dans la province, c'est une hausse des taxes et impôts accompagnée d'une baisse des services. Selon moi, c'est la raison pour laquelle les gens de la province sont frustrés. Ils savent qu'ils paient trop de taxes et d'impôts, et que

doing as a province is managing our finances properly and reducing those taxes, which is why I am glad to see a reduction in some taxes in the budget.

Obviously, this is a federal carbon tax plan. There are not a whole lot of options for a province to get around it. At this point, we have a choice between going with the default carbon tax plan from the federal government or with our own carbon tax plan here in New Brunswick. The previous government was not able to produce a New Brunswick plan, which was kind of odd because we had federal and provincial Liberal governments. This government is left holding the bag trying to fix it. I see there is some initiative here with this bill to do that.

I think what the public needs to understand about these changes and New Brunswick's carbon tax plan is that, if this bill does not pass before the budget, and if the budget does not pass, New Brunswickers will see an increase of about 7¢ per litre starting April 1.

(Interjections.)

Mr. Austin: They know it. They know it.

Here is what is so interesting. The opposition members said long ago that they were going to vote against a budget they had not seen. Now, they are going to threaten the potential for a gasoline hike of 7¢ per litre starting April 1 by not passing the budget. As MLAs, we have to look at things objectively, put the partisanship aside, and do what is in the best interest of New Brunswickers. That is why I am saying that, when it comes to this plan, this has to be passed, with or without the budget being passed. I am hopeful that we can get through this and see that that increase does not happen on April 1.

13:50

Most people that I talk to tell me the same thing. One, they do not want an election, and two, on top of that, they do not want a tax increase at the gas pumps.

les services ne correspondent pas à ce qu'ils paient. Voilà pourquoi je m'oppose fermement à la taxe sur le carbone et à toute nouvelle taxe. Selon moi, ce que nous devrions faire, en tant que province, c'est gérer nos finances publiques de manière responsable et réduire la charge fiscale, et c'est pourquoi je me réjouis de voir que certaines taxes ont été réduites dans le budget.

Évidemment, il s'agit ici d'un plan fédéral de tarification du carbone. Les provinces n'ont pas beaucoup d'options pour y échapper. À ce stade-ci, notre choix se limite essentiellement à deux options : adopter le régime fédéral par défaut ou mettre en place notre propre plan de taxe sur le carbone ici, au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement précédent n'a pas réussi à concevoir un plan propre au Nouveau-Brunswick, ce qui était un peu étrange, puisque les gouvernements fédéral et provincial étaient tous deux libéraux à l'époque. Le gouvernement actuel se retrouve donc à devoir régler la question. Je constate que le projet de loi témoigne d'une certaine volonté d'agir en ce sens.

À mon avis, ce que le public doit bien comprendre, c'est que si ce projet de loi n'est pas adopté avant le budget, et si le budget lui-même ne passe pas, les gens du Nouveau-Brunswick verront une hausse d'environ 7 ¢ le litre à compter du 1^{er} avril.

(Exclamations.)

M. Austin : Les gens le savent. Les gens le savent.

Voici ce qui est particulièrement intéressant. Les parlementaires du côté de l'opposition ont dit il y a longtemps qu'ils voteraient contre un budget qu'ils n'avaient pas vu. Maintenant, en refusant d'adopter le budget, ils risquent de provoquer une hausse du prix de l'essence d'environ 7 ¢ le litre à compter du 1^{er} avril. En tant que parlementaires, nous devons regarder les choses de façon objective, mettre de côté les considérations partisanses et faire ce qui est dans l'intérêt des Néo-Brunswickois. C'est pourquoi je dis que, pour ce qui est du plan en question, il faut l'adopter — que le budget soit adopté ou non. J'espère sincèrement que nous pourrions trouver une solution et éviter que la hausse n'entre en vigueur le 1^{er} avril.

La plupart des gens à qui je parle me disent la même chose. D'abord, ils ne veulent pas d'élections, et ensuite, ils ne veulent pas d'une nouvelle hausse à la

People pay enough taxes in this province. They are tired of paying the taxes. Whether the double tax, income tax, or whatever, the high taxes that we pay are ridiculous compared to the number of services that we receive. It is up to us, as MLAs, and it is up to government to find that sweet spot of reasonable taxes and good services, and we have fallen behind on that. That is why, again, we opposed the carbon tax. We had no choice. It is very clear. The province has to get in line. As such, I hope that we can get through this and make sure that this bill is passed, along with the budget, to see that those tax increases do not happen at the pumps on April 1. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Does anybody else want to speak at second reading of the bill?

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I was listening to the minister, our representative, the Leader of the Green Party, and the Leader of the People's Alliance, and I thought that it would be important for me to make a few comments. I will not drag it out because I think that all parties here are favourable to the bill.

As with anything else, there is no perfection in some of these bills. Listening to some of the comments, I thought that it should be clarified that this bill has to be passed before April 1 and have royal assent to be implemented. We are not trying to hold up the show here, but it is not based on having the budget passed. If the bill passes and gets royal assent, it gets implemented. The budget can wait. The budget may not pass by April 1, which happens to be April Fool's Day. It may not pass by then. It may be much later. It may be earlier. It may pass. It may not pass, but this bill is not linked to that.

Having said that, what bothers me about this bill, somewhat, is the manner in which this government has been reincarnated and does not live up to what its members have said. That is what bothers me. I say that, right now, it is almost to a point where it is an illegitimate government—illegitimate. People voted for them, and when you vote and you look at this bill . . . In politics, you run a platform. There is an election, and people vote. What was said in their

pompe. Les gens déjà suffisamment de taxes dans la province. Ils en ont assez. Entre la double imposition, l'impôt sur le revenu ou d'autres formes d'imposition, la pression fiscale est excessive au regard des services rendus. C'est à nous, en tant que parlementaires, et au gouvernement de trouver l'équilibre entre une fiscalité raisonnable et des services adéquats — et, à cet égard, nous avons perdu du terrain. Encore une fois, c'est pour cela que nous nous sommes opposés à la taxe sur le carbone. Nous n'avions pas le choix. Le tout est très clair. La province doit se conformer. Cela dit, j'espère que nous pourrions trouver une solution et faire en sorte que le projet de loi soit adopté, tout comme le budget, afin d'éviter que les hausses de taxes à la pompe n'entrent en vigueur le 1^{er} avril. Merci, Monsieur le président.

Le président : Une autre personne veut-elle prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi?

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'écoutais le ministre, notre représentant, le chef du Parti vert et le chef de l'Alliance des gens, et j'ai pensé qu'il serait important que je fasse quelques observations. Je ne vais pas m'étendre longuement, car je crois que tous les partis ici sont favorables au projet de loi.

Comme pour bien des projets de loi, il n'y a rien de parfait. En entendant certaines observations, j'ai cru bon de préciser que le projet de loi doit être adopté et recevoir la sanction royale avant le 1^{er} avril pour pouvoir être mis en œuvre. Nous ne cherchons pas à ralentir les choses ici, mais il est important de comprendre que cela ne dépend pas de l'adoption du budget. Si le projet de loi est adopté et qu'il reçoit la sanction royale, il entre en vigueur. Le budget, lui, peut attendre. Il se peut qu'il ne soit pas adopté d'ici le 1^{er} avril — qui, soit dit en passant, est le jour du poisson d'avril. Il se peut qu'il ne soit pas adopté d'ici là. Il se peut qu'il soit adopté beaucoup plus tard. Il se peut qu'il soit adopté plus tôt. Il se peut qu'il soit adopté. Il se peut qu'il ne soit pas adopté, mais le projet de loi n'y est pas lié.

Cela dit, ce qui me dérange dans le projet de loi, c'est en partie la manière dont le gouvernement a été, en quelque sorte, réincarné et ne respecte pas les engagements que ses parlementaires avaient pris. Voilà ce qui me dérange. Je dirais que, en ce moment, on en est presque au point où le gouvernement est illégitime — illégitime. Les gens ont voté pour les gens d'en face, et quand on regarde le projet de loi . . . En politique, on présente une plateforme électorale.

platform, Mr. Speaker, was quite clear. They were against carbon tax, but, if there were a carbon tax put in place and they were the government, they would return the revenue that came from the tax. They would return the revenue from this bill that they are implementing today to New Brunswickers.

Now, the revenue in this bill has been estimated . . . The number is not in the bill, but I think that the main estimates will show this. There is a link to the budget in that way, since the revenue is in the estimates, but the bill has to pass. This does not rely on the budget passing. It is a revenue of \$129 million—\$129 million. Now, is that going to go back to New Brunswickers? No. Where is it going? Well, they tell us that there will be \$36 million or so that will be put in for climate change action, and that is good. That is good. But the rest of the money, where is it going? Where is the rest of the money going? Well, according to this, it is going into General Revenue—in the budget, General Revenue. Then, next year, they will say: Oh, we have a big surplus. We have this. Or, they will put their special funding in place for their own particular special projects.

13:55

So, I say to you, Mr. Speaker, that it is disappointing to hear that that is what they will do. They ran on a platform to return the money. They ran on other things, so how can you trust this government if, for just an ordinary bill that has the support of the four parties, it does not live up to its electoral commitments? It is a little like . . . In the government's campaign, in its electoral platform, there was nothing about a gutting of the collective bargaining process. There was nothing about vaccinations. There was nothing about health care. That was not in its platform, Mr. Speaker, and again—

Mr. Speaker: Member.

Des élections ont lieu, et les gens votent. Monsieur le président, le contenu de leur plateforme était très clair. Ils étaient contre la taxe sur le carbone, mais ils avaient aussi dit que, si une telle taxe devait être imposée et qu'ils formaient le gouvernement, ils allaient redistribuer les recettes qui en découleraient. Les recettes liées au projet de loi que nous examinons aujourd'hui devaient donc être retournées aux gens du Nouveau-Brunswick.

Or, il est prévu que les recettes liées au projet de loi s'élèveraient à... Le chiffre ne figure pas dans le projet de loi, mais je pense qu'il apparaîtra dans le budget principal. C'est en cela qu'il y a un lien avec le budget, étant donné que les recettes sont dans les prévisions, mais le projet de loi doit être adopté. Le projet de loi ne dépend pas de l'adoption du budget. On prévoit des recettes de 129 millions de dollars — 129 millions. Bon, l'argent sera-t-il redistribué aux gens du Nouveau-Brunswick? Non. Où ira-t-il? On nous dit qu'environ 36 millions de dollars seront investis dans des mesures de lutte contre les changements climatiques, ce qui est bien. C'est bien. Le reste de l'argent, lui, où ira-t-il? Où ira le reste de l'argent. Eh bien, d'après ce qu'on comprend, il ira dans les recettes générales — dans le budget, dans les recettes générales. Ensuite, l'année prochaine, les gens d'en face diront : Ah, nous avons un excédent budgétaire important. Nous avons un excédent. Ou alors, ils affecteront les fonds à des projets spéciaux, des projets qu'ils auront choisis eux-mêmes.

Alors je vous le dis, Monsieur le président, c'est décevant d'entendre que c'est cela que les gens d'en face comptent faire. Ils ont fait campagne en promettant de retourner l'argent. Ils ont fait d'autres promesses électorales pendant la campagne ; alors, comment peut-on faire confiance à ce gouvernement si, même pour un projet de loi qui bénéficie de l'appui des quatre partis, il ne respecte pas les promesses électorales qu'il a faites? C'est un peu comme... Dans la campagne électorale du gouvernement, dans sa plateforme, il n'était nullement question de démanteler le processus de négociation collective. Il n'y avait rien au sujet des vaccins. Il n'y avait rien au sujet des soins de santé. La question n'était pas mentionnée dans sa plateforme, Monsieur le président, et encore une fois...

Le président : Monsieur le député.

Rappel au Règlement

L'hon. M. Savoie : Monsieur le président, de toute évidence, ces propos du député sont une raison d'invoquer le Règlement, car ils ne portent pas sur le sujet du projet de loi à l'étude maintenant.

Mr. Speaker: Member, you have the floor back. I would ask you to stick to Bill 30 and not refer to anything that is not related to the gas tax and the bill that we have in front of us.

Debate on Second Reading of Bill 30

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker. What I am referring to is, basically, the credibility of the government with this gas tax. This proves again that it is not living up to its commitments. That is what I am getting to. How can we trust this government?

This is proof of it because we are taking \$129 million from the citizens of New Brunswick. Okay? The government promised to return it to the citizens. There is a budget here. The revenue is going there. It is not going back to New Brunswickers. There is \$36 million going out to a climate change area. That is good. I do not deny that. But the rest of the money, the rest of the funding that is going in there, which is approximately \$93 million, give or take . . . It may be higher. It may be lower. That is the actual area because it is a percentage.

The point, again, is that the members opposite ran on this idea that they were going to return this money. The \$93 million is going into revenue, main estimates, the budget, and this and that. We do not know where it is going to go. If we could trust this government, it would be good. We would say: Yes, that is a good idea. You will be able to put it where it has to go. We believe in it, and we trust you.

But the people of New Brunswick have said no to this government. They voted for some of the members over there and they elected them. They did vote for them. But they voted on false premises, as I said before,

Point of Order

Hon. Mr. Savoie: Mr. Speaker, the member's comments are an obvious reason to raise a point of order, as they're not on the bill that's under consideration right now.

Le président : Monsieur le député, vous avez la parole de nouveau. Je vous demanderais de vous en tenir au projet de loi 30 et de ne pas aborder de sujets qui ne concernent pas la taxe sur l'essence ou le projet de loi dont nous sommes saisis.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président. Je parle essentiellement de la crédibilité du gouvernement en ce qui a trait à la taxe sur l'essence. Cela montre, encore une fois, que le gouvernement ne respecte pas ses engagements. Voilà où je veux en venir. Comment pouvons-nous faire confiance au gouvernement?

Voici une preuve, car nous prenons une somme de 129 millions de dollars des gens du Nouveau-Brunswick. D'accord? Le gouvernement a promis de rendre l'argent aux gens. Il y a un budget, ici. Les recettes seront engrangées là. L'argent ne sera pas rendu aux gens du Nouveau-Brunswick. Une somme de 36 millions sera affectée au domaine de la lutte contre les changements climatiques. C'est bien. Je ne le nie pas. Toutefois, le reste de l'argent, le reste des fonds qui sera acheminé, soit une somme qui s'élève à, en gros, environ 93 millions... Elle pourrait être plus élevée. Elle pourrait l'être moins. Voilà, en fait, une estimation parce qu'il s'agit d'un pourcentage.

L'argument qu'il faut faire valoir, encore une fois, c'est que les parlementaires d'en face ont fait campagne en promettant de rendre l'argent. Les 93 millions de dollars seront maintenant versés dans les recettes, dans le budget principal et ainsi de suite. Nous ne savons pas où la somme sera affectée. Si nous pouvions faire confiance au gouvernement, ce serait bien. Nous pourrions dire : Oui, il s'agit d'une bonne idée. Vous pourrez affecter les fonds là où ils sont nécessaires. Nous croyons qu'il s'agit de la bonne décision, et nous avons confiance en vous.

Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick ont dit non au gouvernement. Ils ont voté pour certains des parlementaires de l'autre côté et ils les ont élus. Les gens ont voté pour eux. Toutefois, ils ont voté sur la

because the health care reforms were not in their platform. How can we trust the government? The vaccination bill, which is a major, major issue, should have been in their platform. The members put this bill in there, not the bill with its exact wording because they would not do that. But they did make a commitment that the money would go back to New Brunswickers.

I say to the party opposite: Fix that. Fix that part of the bill. That is the part of the bill that I am objecting to right now. If they want to rebuild the trust of New Brunswickers in this government, they have to start living up to their commitments, Mr. Speaker. Thank you.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 30, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 11

Hon. Mr. Cardy, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 11, *An Act Respecting Proof of Immunization*: Mr. Speaker, thank you very much. I rise to speak to the second reading of a bill entitled *An Act Respecting Proof of Immunization*—

Mr. Speaker: I have a list of people who already spoke on this bill. Honourable minister, you already spoke on the bill. I have the member for Victoria-La Vallée. I also have the member for Fredericton South, the member for Miramichi, the member for Moncton Centre, and the member for Memramcook-Tantramar. Anybody else, the floor is yours.

I recognize the member for Campbellton-Dalhousie.

14:00

Mr. G. Arseneault: Okay, thank you for this opportunity, Mr. Speaker. I did not think that I would get a chance to speak on this bill because there were a

base de prémisses erronées, comme je l'ai déjà dit, car les réformes en santé ne figuraient pas dans leur plateforme. Comment pouvons-nous faire confiance au gouvernement? Le projet de loi sur la vaccination, qui constitue un enjeu majeur, aurait dû se trouver dans leur plateforme. Les parlementaires y ont inclus le projet de loi à l'étude, mais pas tel quel, car ils ne voulaient pas utiliser le libellé exact. Toutefois, ils ont bel et bien pris l'engagement de rendre l'argent aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je dis aux gens du parti d'en face : Corrigez le tir. Corrigez la partie du projet de loi en question. Voilà la partie du projet de loi à laquelle je m'oppose en ce moment. Si les gens d'en face veulent rebâtir la confiance des gens du Nouveau-Brunswick envers le gouvernement, il faut qu'ils commencent à respecter les engagements qu'ils ont pris, Monsieur le président. Merci.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11

L'hon. M. Cardy, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11, *Loi concernant la preuve d'immunisation* : Monsieur le président, merci beaucoup. Je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant la preuve d'immunisation*...

Le président : J'ai une liste de personnes qui ont déjà pris la parole au sujet du projet de loi. Monsieur le ministre, vous avez déjà parlé du projet de loi. Il y a le député de Victoria-La-Vallée. Il y a aussi le député de Fredericton-Sud, la députée de Miramichi, le député de Moncton-Centre et la députée de Memramcook-Tantramar. La parole est à toute autre personne souhaitant prendre la parole.

La parole est au député de Campbellton-Dalhousie.

M. G. Arseneault : D'accord, je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole, Monsieur le président. Je ne pensais pas que j'aurais l'occasion de

lot of people ahead of me, but I guess that you must have jumped to alphabetical order, which I do not mind every once in a while. I did not like it in school when it was time to give some answers.

I just want to say that this is a very controversial subject, Mr. Speaker, and I think that it is important that we have some proper discussion on it. I think that it is important, and the good place to have that discussion is in committee. You can really get into the nuts and bolts of it and really give an opinion and accept opinions from both sides and develop a thing.

When discussing the previous bill on the fuel tax and the carbon tax, I did mention that I was a little disappointed in certain bills. The government members ran on a platform. We all do, and we should own up to those responsibilities. Some of the major issues that this government is bringing up were absent from its platform, and one of these issues is this vaccination bill. We did not expect this.

I know that things change with time. Some things are unexpected, and I agree with that. But there is a sense of, what else is next? What is next? You know, people can say that about health care. They can say that about education. We did not know that there was going to be a green paper written by the minister about education because the government members supported stability. We supported stability. The Alliance supported stability. The Green Party supported stability in the education system, and now we are seeing the green paper. So now we have vaccination, and health care is in an uproar as well. We are asking for the four phases of the health care plan to be tabled publicly. They are going to have a summit, but we are going into there with no information. It is going to be a top secret thing, and we are just going to be guessing what the government members want to do because they have their plan already made up.

Mr. Speaker, I am not going to elaborate any further. I think it is important that we look at this bill in its

parler du projet de loi parce qu'il y avait beaucoup de personnes avant moi, mais je suppose que vous avez dû passer à l'ordre alphabétique, ce qui me va de temps à autre. À l'école, je n'aimais pas le moment où il fallait donner des réponses.

Je tiens simplement à dire que la question constitue un sujet controversé, Monsieur le président, et je pense qu'il est important que nous ayons une bonne discussion à ce sujet. Je pense que c'est important, et le bon endroit pour avoir cette discussion, c'est en comité. C'est là qu'on peut vraiment entrer dans les détails, exprimer son opinion, entendre celui des gens des deux côtés, et faire avancer les choses.

Lorsque j'ai discuté du projet de loi précédent sur la taxe sur le carburant et la taxe sur le carbone, j'ai mentionné que j'étais un peu déçu de certains projets de loi. Les parlementaires du côté du gouvernement ont fait campagne sur une plateforme. Nous le faisons tous, et nous devrions assumer les responsabilités qui en découlent. Certaines des grandes questions que soulève le gouvernement ne figuraient pas dans sa plateforme électorale, et l'une d'entre elles, c'est le projet de loi sur la vaccination. Nous ne nous attendions pas à ce projet de loi.

Je sais que les choses changent au fil du temps. Certaines choses sont inattendues, et j'en conviens. Toutefois, il y a un sentiment qui persiste et l'on se demande : qu'arrivera-t-il ensuite? Qu'arrivera-t-il ensuite? Vous savez, les gens peuvent se poser la même question au sujet du système de soins de santé. Ils peuvent se poser la même question au sujet de l'éducation. Nous ne savions pas qu'un livre vert sur l'éducation serait préparé par le ministre, car les parlementaires du côté du gouvernement disaient soutenir la stabilité. Nous soutenions aussi la stabilité. L'Alliance soutenait aussi la stabilité. Le Parti vert soutenait la stabilité dans le système d'éducation, et, maintenant, on nous présente le livre vert. Nous avons donc maintenant la mesure sur la vaccination, et le système de soins de santé est également en pleine tourmente. Nous demandons que les quatre étapes du plan en matière de soins de santé soient présentées publiquement. Les gens d'en face organiseront un sommet, mais nous y assisterons sans disposer de renseignements. Il s'agira d'un grand secret, et nous devons simplement deviner les intentions des parlementaires du côté du gouvernement parce qu'ils ont déjà élaboré leur plan.

Monsieur le président, je- ne m'étendrai pas davantage sur le sujet. Je pense qu'il est important que nous

entirety and that we have good, open debate, and I know that the minister welcomes that, as do other members in the House. It will be good that it goes to committee sooner rather than later. Thank you.

Mr. Speaker: Does anybody else want to speak on the second reading of Bill 11?

Deuxième lecture

(Le projet de loi 11, *Loi concernant la preuve d'immunisation*, est lu une deuxième fois et, conformément à l'article 42.1 du Règlement, est d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Hon. Mr. Holder moved that the House adjourn.

The House adjourned at 2:03 p.m.)

examinions le projet de loi dans son intégralité et que nous tenions un débat ouvert et constructif, et je sais que, comme d'autres parlementaires à la Chambre, le ministre y est favorable. Ce serait une bonne chose que le projet de loi soit renvoyé en comité le plus tôt possible. Merci.

Le président : Une autre personne veut-elle prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11?

Second Reading

(Bill 11, *An Act Respecting Proof of Immunization*, was read a second time and, pursuant to Standing Rule 42.1, stands referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

L'hon. M. Holder propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 14 h 3.)